

GENERAL INSTRUCTIONS

EN General instructions for use.
IT Istruzioni d'uso generali.
FR Instructions générales pour l'utilisation.
DE Allgemeine Gebrauchsanweisungen.
ES Instrucciones generales de uso.
PL Ogólne instrukcje stosowania.
PT Instruções gerais para uso.
SE Allmänna instruktioner för användning.
FI Yleiset käyttöohjeet.
NO Generell bruksanvisning.
DK Generel brugsanvisning.
NL Algemene instructies voor gebruik.
SI Splošna navodila za uporabo.
SK Všeobecné pokyny na použitie.
RO Instrucțiuni generale de utilizare.
CZ Všeobecné pokyny k používání.
TR Genel kullanım talimatları.
HU Általános használati utasítások.
GR Γενικές οδηγίες χρήσης.
RU Общие инструкции по эксплуатации.
EE Üldised kasutusjuhendid.
LV Vispārējā lietošanas pamācība.
LT Bendrosios naudojimo taisyklės.
UA Загальна інструкція із застосування.
BG Общи инструкции за употреба.
CN 通用说明
JP 使用のための一般的な手順.



The instructions for use of this device consist of general instructions, specific instructions and potential additional instructions. All instructions attached to the device must be read and understood carefully before use. Attention! This sheet contains only the general instructions. On the website www.climbingtechnology.com you can find: additional information; other languages and/or the updated versions of the instructions for use; Declarations of Conformity EU/UKCA.

1) TRAINING AND PHYSICAL FITNESS.

Activities related to the use of device are potentially dangerous and it must only be used by trained and experienced persons. Before using the device, it is essential to: have received adequate training and instruction and, where required, specific training for the use of the devices; be familiar with the device; be in perfect psycho-physical shape. **Warning!** Consumption of alcohol or psychotropics, including medication that may alter perception, balance and concentration, is to be avoided.

2) WARNINGS BEFORE USE.

Before usage: read carefully the general and specific instructions that must compulsorily accompany every device and ensure that you fully understand them; ensure that all equipment is in perfect operating conditions, that it is appropriate for the intended use and that all the elements and components are compatible with each other and comply with the rules, regulations and directives currently in place; check that the system is assembled correctly and that the various components work without interfering with one another. **Warning!** Always check that any ropes used are compatible with the system: in fact, some ropes can slide more or less depending on different factors (sheath structure, surface treatments, inadequate diameter, wet or frozen ropes). **Warning!** Do not use a device for activities that exceed its limitations or for uses that are different to those intended! Each individual is responsible for his/her own choices and actions: anyone who is not capable of assuming this responsibility must not use these devices under any circumstances. The responsibility of the manufacturer is limited defectiveness related to manufacturing and the materials used. **Warning!** Equipping oneself with individual protection devices does not justify exposing oneself to risks that are potentially lethal. **Warning!** There are many incorrect or erroneous usage procedures and only the procedures indicated as correct are allowed: all other possible usage procedures must be considered forbidden.

3) DEVICES FOR PERSONAL USE.

Each device is to be considered strictly for personal use. If it should be used by a second user, carry out a check of the device before and after usage and, where required, take note of the relevant data and information on the appropriate form. **Warning!** Never use a device whose complete history is unknown to you or that does not have the correct documents (instructions for use, any checking forms, etc.).

4) MARKING.

The indications on the device can appear in different places depending on the dimension of the device. **Warning!** Do not remove labels or markings and check that these are all legible even after use.

5) LIFE SPAN.

It is difficult to predetermine with accuracy the real lifespan of a device because it is influenced by several factors (environment in which the equipment is used, climatic factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.). Nevertheless, it is possible to estimate the device's maximum lifespan, consisting of an initial period of optimal storage and a period of use. For textile and plastic products, the maximum lifespan is 12 years from the date of manufacture, of which no more than 10 years from the date of the first use. The maximum life span of metallic products is theoretically indefinite, but it is still advisable to replace them after 10 years of use.

Warning! The life span of a device can be limited even to just one use, where it is involved in an exceptional event (major falls, extreme temperatures, contact with harmful chemical agents or sharp edges, etc.). In case of doubts on the functioning and good conservation state of a device, do not use it and contact immediately your reference person of safety matters or the manufacturer.

6) ELIMINATION.

Stop using the device immediately: if the maximum life span has been exceeded; if it is obsolete, incompatible with more modern devices or outclassed due to standards' updates; if the result of the checks is not satisfactory; if you are not certain that the device is in a good condition; if it has been exposed to an exceptional event or a hard fall: even if there is no visible defect or degradation, its initial strength and resistance could be seriously diminished. **Warning!** Destroy discarded products to avoid any further use.

7) DISPOSAL.

At the end of the lifespan of the equipment, i.e. at the end of its working life, it is compulsory to take care of its disposal, taking into account the potential impact on the environment. For this purpose it is recommended that the products are disposed of in accordance with the laws in force in the country where the disposal is taking place.

8) TAMPERING AND REPAIRS.

Any alteration or tampering immediately voids the guarantee, and is forbidden as it can compromise the safety of the device itself. Repairs, where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by staff that has been expressly authorised to do so by the manufacturer.

9) LUBRICATION.

If needed, lubricate any mobile parts of the metal devices using only silicone based oil spray. **Warning!** An excessive quantity of oil encourages dirt and dust to stick. Remove any excess oil using a cloth. **Warning!** Check that the lubrication does not compromise the interaction between the device and the other components of the system (e.g. ropes).

10) MAINTENANCE AND CLEANING.

Avoid contact with sources of heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonium salts according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry out in the open air far from direct heat sources.

11) STORAGE AND TRANSPORT.

For optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dusts or dirt or environments with high concentrations of salt. During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight and contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments that are exposed to the sun.

12) GUARANTEE.

The guarantee is valid for 3 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal wear, inadequate maintenance and storage, incorrect or improper usage, unauthorised tampering or repairs, lack of observance of the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect or accidental consequences, including any consequence that derives from the incorrect use of the devices, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. For the user safety it is essential that the retailer provides the devices instruction for use, maintenance, repair and periodic check in the language of the country where they will be used, whenever the devices are sold outside of the original country of destination.

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da delle istruzioni generali, da delle istruzioni specifiche e da eventuali istruzioni accessorie. Tutte le istruzioni allegato al dispositivo devono essere lette e comprese attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio riporta solo le istruzioni generali. Sul sito www.climbingtechnology.com potrete trovare: informazioni aggiuntive; altre lingue e/o versioni aggiornate delle istruzioni d'uso; dichiarazioni di conformità UE/UKCA.

1) ADDESTRAMENTO E FORMA FISICA.

Le attività legate all'uso di questo dispositivo sono potenzialmente pericolose ed il suo impiego è riservato esclusivamente a persone esperte ed addestrate. Prima dell'utilizzo è indispensabile: aver ricevuto un'istruzione e una formazione adeguate o, laddove necessario, un addestramento specifico per l'uso dei dispositivi; avere acquisito familiarità con il dispositivo; essere in perfetta forma psico-fisica.

Attenzione! L'assunzione di sostanze alcoliche o psicotrope, compresi i medicinali che possono alterare percezione, stabilità e attenzione, sono tassativamente da evitare.

2) AVVERTENZE PRIMA DELL'USO.

Prima dell'utilizzo: leggere e comprendere le istruzioni generali e specifiche che devono obbligatoriamente accompagnare ogni dispositivo; assicurarsi che l'attrezzatura nel suo complesso sia in perfetto stato di funzionamento, sia adeguata all'impiego previsto e tutti gli elementi siano tra loro compatibili e conformi a regole, norme e direttive in vigore; verificare che il sistema sia correttamente assemblato e che i vari componenti lavorino senza interferire l'uno con l'altro.

Attenzione! Verificare sempre la compatibilità delle eventuali corde utilizzate: alcune di esse possono essere infatti più o meno scorrevoli a causa di diversi fattori (costruzione della guaina, eventuali trattamenti superficiali, diametro inadeguato, corde bagnate o ghiacciate). **Attenzione!** Non utilizzare un dispositivo al di fuori delle sue limitazioni o per scopi diversi da quelli previsti! Ognuno è responsabile delle proprie scelte e azioni: chiunque non sia in grado di assumersi tale responsabilità non dovrà utilizzare assolutamente questi dispositivi. La responsabilità del costruttore è limitata alla difettosità di fabbricazione e dei materiali impiegati.

Attenzione! Dotarsi di un dispositivo di protezione individuale non giustifica l'esposizione a rischi, potenzialmente mortali. **Attenzione!** I modi di utilizzo impropri ed errati sono molteplici e soltanto i modi indicati come corretti sono ammessi: tutti gli altri modi d'utilizzo possibili devono essere considerati come vietati.

3) DISPOSITIVI AD USO PERSONALE.

Ciascun dispositivo è da considerarsi per uso strettamente personale. In caso di impiego da parte di un secondo utilizzatore, eseguire un controllo del dispositivo prima e dopo l'impiego e, laddove richiesto, annotarne gli estremi sull'apposita scheda. **Attenzione!** Non usare mai un dispositivo di cui non si conosca il percorso di vita completo o sprovvisto della corretta documentazione (istruzioni d'uso, eventuale scheda di controllo, etc.).

4) MARCATURA.

Le indicazioni presenti sul dispositivo possono apparire in luoghi diversi a seconda della dimensione dello stesso. **Attenzione!** Non rimuovere etichette o marcature e verificare che siano tutte leggibili anche dopo l'uso.

5) DURATA DI VITA.

È difficile predeterminare con precisione la durata di vita reale di un dispositivo perché essa è influenzata da molteplici fattori (ambiente di impiego, fattori climatici, condizioni di stoccaggio, frequenza ed intensità di utilizzo, etc.) ma è comunque possibile stimarne la durata di vita massima che è costituita da un iniziale periodo di stoccaggio ottimale e da un periodo di utilizzo. Per i prodotti tessili e plastici la durata di vita massima è 12 anni a partire dalla data di fabbricazione di cui non oltre 10 a partire dalla data del primo utilizzo. Per i prodotti metallici la durata di vita massima è teoricamente indefinita, ma è comunque auspicabile sostituirli dopo 10 anni di utilizzo. **Attenzione!** La durata di vita di un dispositivo può essere limitata anche ad un singolo impiego, laddove coinvolto in un evento eccezionale (forti cadute, temperature estreme, contatto con agenti chimici dannosi o bordi affilati, etc.). In caso di dubbi sul funzionamento e sul buono stato di conservazione di un dispositivo astenersi dall'utilizzo e contattare immediatamente il proprio referente per la sicurezza o il costruttore stesso.

6) ELIMINAZIONE.

Interrompere immediatamente l'utilizzo del dispositivo: se la durata di vita massima è stata superata; se risultasse obsoleto, incompatibile con dispositivi più moderni o superato a causa di aggiornamenti normativi; se il risultato dei controlli non è soddisfacente; se si è incerti sul buono stato dello stesso; se questo è stato sottoposto ad un evento eccezionale o a una forte caduta: anche se nessun difetto o degradazione fosse constatabile all'esame visivo, la sua resistenza iniziale potrebbe essere diminuita seriamente. **Attenzione!** Distuggere i prodotti scartati per evitarne ulteriori utilizzi.

7) SMALTIMENTO.

Alla fine del ciclo di vita del dispositivo, cioè alla conclusione della sua vita operativa, è necessario provvedere al suo smaltimento tenendone in considerazione il potenziale impatto sull'ambiente. A questo scopo si raccomanda che i prodotti siano smaltiti nel pieno rispetto delle disposizioni legislative in vigore nel paese in

cui lo smaltimento dovrà avvenire.

8) MANOMISSIONI E RIPARAZIONI.

Qualsiasi alterazione o manomissione fa decadere immediatamente il diritto alla garanzia ed è vietata perché può compromettere la sicurezza del dispositivo stesso. Le riparazioni, ove possibili, devono essere eseguite esclusivamente dal costruttore o da personale espressamente autorizzato dal costruttore stesso.

9) LUBRIFICAZIONE.

Nei dispositivi metallici, in caso di necessità, lubrificare le eventuali parti mobili usando esclusivamente olio spray a base silconica. **Attenzione!** Quantità di olio eccessive favoriscono l'adesione di polvere o sporco. Rimuovere con un panno l'eventuale olio in eccesso. **Attenzione!** Verificare che la lubrificazione non comprometta la corretta interazione fra il dispositivo ed altri componenti del sistema (es. corde).

10) MANUTENZIONE E PULIZIA.

Evitare il contatto con fonti di calore, materiali abrasivi e taglienti, sostanze corrosive o solventi. Lavare con acqua pulita e, se necessario, aggiungere una minima quantità di sapone neutro per rimuovere lo sporco più persistente; aiutarsi con un panno pulito non abrasivo. Per la disinfezione, usare sali di ammonio diluiti secondo le prescrizioni di sicurezza fornite con il prodotto. In caso di dispositivi umidi o bagnati, lasciare asciugare all'aria aperta lontano da fonti di calore dirette.

11) STOCCAGGIO E TRASPORTO.

Per uno stoccaggio ottimale riporre i dispositivi completamente asciutti a temperatura ambiente in locali ben ventilati. Non esporre i dispositivi all'azione di sostanze chimicamente aggressive, a polvere o sporco persistenti o ad ambienti con alte concentrazioni di sale. Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione alla luce del sole diretta ed il contatto con utensili taglienti. Evitare di lasciare i dispositivi in automobile o in ambienti chiusi esposti al sole.

12) GARANZIA.

3 anni dalla data di acquisto, contro qualsiasi difetto di fabbricazione o dei materiali impiegati. Esclusi dalla garanzia sono: normale usura, manutenzione e stoccaggio inadeguate, utilizzo scorretto o improprio, manomissioni o riparazioni non autorizzate, mancata osservanza delle istruzioni d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità riguardo alle conseguenze dirette, indirette o accidentali, compreso qualsiasi danno derivante dall'impiego scorretto dei dispositivi, ivi compreso l'impiego corretto in situazioni non idonee a garantire standard di sicurezza adeguati. Per la sicurezza dell'utilizzatore è indispensabile, laddove i dispositivi vengano rivenduti al di fuori dell'originario paese di destinazione, che il rivenditore fornisca nella lingua del paese in cui essi verranno usati le istruzioni d'uso, di manutenzione, di riparazione e per il controllo periodico.

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent des instructions générales, des instructions spécifiques et des instructions supplémentaires. Toutes les instructions jointes au dispositif doivent être lues et bien comprises avant utilisation. **Attention ! La présente fiche ne contient que les instructions générales.** Sur www.climbingtechnology.com, vous trouverez : des informations supplémentaires ; d'autres langues et / ou des versions mises à jour des instructions d'utilisation ; Déclarations de Conformité UE/UKCA.

1) ENTRAÎNEMENT ET CONDITION PHYSIQUE.

Les activités liées à l'utilisation de ce dispositif sont potentiellement dangereuses, c'est pourquoi celui-ci doit uniquement être utilisé que par des personnes expertes et entraînées. Avant toute utilisation, il est indispensable d'avoir reçu une formation adaptée ou, si nécessaire, un entraînement spécifique pour l'utilisation du dispositif, de s'être familiarisé avec le dispositif et d'être en parfaite condition psychophysique. **Attention ! La consommation de substances alcooliques ou de psychotropes, y compris de médicaments pouvant altérer la perception, la stabilité et l'attention, est à éviter impérativement.**

2) INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.

Avant l'utilisation : lire et comprendre les instructions générales et spécifiques devant obligatoirement accompagner chaque dispositif ; s'assurer du parfait état de fonctionnement de l'équipement complet, de son adéquation à l'utilisation prévue ainsi que de la compatibilité de tous les éléments entre eux et de leur conformité aux règlements, normes et directives en vigueur ; vérifier que le système soit correctement assemblé et que les divers composants fonctionnent sans interférer les uns avec les autres. **Attention ! Toujours vérifier la compatibilité des éventuelles cordes utilisées : en effet, certaines d'entre elles peuvent être plus ou moins glissantes du fait de divers facteurs (fabrication de la gaine, éventuels traitements superficiels, diamètre inadapté, cordes mouillées ou gelées).** **Attention ! Ne pas utiliser le dispositif au-delà de ses limites ni à d'autres fins que celles prévues !** Chacun est responsable de ses choix et de ses actions : si vous n'êtes pas en mesure d'assumer une telle responsabilité, n'utilisez pas ce dispositif. La responsabilité du fabricant est limitée aux défauts de fabrication et des matériaux utilisés. **Attention ! Se munir d'un équipement de protection individuelle ne justifie pas l'exposition à des risques potentiellement mortels.** **Attention ! Les modes d'utilisation impropres ou erronés sont multiples et seuls les modes indiqués comme corrects sont admis : tout autre mode d'utilisation possible doit être considéré comme interdit.**

3) DISPOSITIF À UTILISATION PERSONNELLE.

Chaque dispositif doit être considéré à usage strictement personnel. En cas d'utilisation par un deuxième utilisateur, procéder à un contrôle du dispositif avant et après l'utilisation et, si nécessaire, reporter les informations sur la fiche prévue à cet effet. **Attention ! N'utilisez jamais un dispositif dont vous ne connaissez pas le parcours de vie complet ou dépourvu de la documentation appropriée (instructions d'utilisation, éventuelle fiche de contrôle, etc.).**

4) MARQUAGE.

Les indications présentes sur le dispositif peuvent être situées à divers endroits selon la dimension de celui-ci. **Attention ! Ne pas retirer les étiquettes ni les marquages et vérifier que ceux-ci soient toujours lisibles après utilisation.**

5) DURÉE DE VIE.

C'est difficile de prévoir avec précision la durée de vie réelle d'un dispositif parce que celle-ci est influencée par plusieurs facteurs (lieu d'emploi, facteurs climatiques, conditions de conservation, fréquence et intensité d'utilisation, etc.) mais il est quand même possible d'estimer la durée de vie maximum qui est constituée par une première période de conservation optimale et par une période d'utilisation. Pour les produits textiles et plastiques la durée de vie maximum est de 12 ans à partir de la date de fabrication dont pas plus de 10 ans à partir de la date de première utilisation. Concernant les produits métalliques, leur durée de vie maximale est en théorie indéfinie mais il est conseillé de les changer après 10 ans d'utilisation. **Attention ! La durée de vie d'un dispositif peut également être limitée à une seule utilisation lorsqu'il est soumis à un événement exceptionnel (fortes chutes, températures extrêmes, contact avec des agents chimiques nocifs ou avec des bords tranchants, etc.).** En cas de doute sur le fonctionnement et le bon état de conservation d'un dispositif, ne pas l'utiliser et contacter immédiatement votre référent sécurité ou le fabricant lui-même.

6) MISE AU REBUT.

Arrêtez immédiatement d'utiliser le dispositif dans les cas suivants : lorsque la durée de vie maximale est dépassée ; lorsque il est devenu obsolète, incompatible avec du matériel plus moderne ou dépassé du fait de l'adoption de nouvelles normes ; lorsque le résultat des contrôles n'est pas satisfaisant ; lorsque vous n'êtes pas sûr de son bon état ; lorsque celui-ci a été soumis à un événement exceptionnel ou à une forte chute : en effet, même si aucun défaut ou dégradation n'est visible à l'œil nu, la résistance initiale du matériel pourrait être sérieusement diminuée. **Attention ! Éliminer les produits mis au rebut afin d'empêcher leur réutilisation.**

7) ÉLIMINATION.

À la fin du cycle de vie du produit, c'est-à-dire à la fin de sa vie opérationnelle, il est nécessaire de procéder à son élimination en tenant compte de son impact potentiel sur l'environnement. C'est pourquoi, il est recommandé d'éliminer les produits en respectant les dispositions législatives en vigueur dans le pays où l'élimination doit être effectuée.

8) ALTÉRATIONS ET RÉPARATIONS.

Toute altération emporte la déchéance immédiate du droit à la garantie et est interdite car elle est susceptible de compromettre la sécurité du dispositif. Les réparations, lorsqu'elles sont possibles, doivent uniquement être effectuées par le fabricant ou par un personnel expressément autorisé par ce dernier.

9) LUBRIFICATION.

Pour les dispositifs métalliques, si nécessaire, lubrifier les éventuelles parties mobiles uniquement à l'aide d'un spray d'huile à base de silicone. **Attention ! Une quantité d'huile excessive favorise l'adhérence de la poussière et de la saleté.** Essuyer l'éventuel excès d'huile en utilisant un chiffon. **Attention ! Vérifier que la lubrification ne compromette pas la correcte interaction entre le dispositif et les autres composants du système (ex. : cordes).**

10) ENTRETIEN ET NETTOYAGE.

Éviter le contact avec des sources de chaleur, des matériaux abrasifs et tranchants, des substances corrosives ou des solvants. Laver à l'eau propre et, si nécessaire, ajouter une petite quantité de savon neutre afin d'éliminer la saleté la plus persistante ; utiliser un chiffon propre non abrasif. Pour la désinfection, utiliser des sels d'ammonium dilués en suivant les prescriptions de sécurité fournies avec le produit. En cas de dispositif humide ou mouillé, le laisser sécher à l'air libre, loin de sources de chaleur directes.

11) STOCKAGE ET TRANSPORT.

Pour un stockage optimal, entreposer le dispositif complètement sec à température ambiante dans des locaux bien ventilés. Ne pas exposer le dispositif à l'action de substances chimiquement agressives, à de la poussière ou de la saleté persistantes ou à des environnements à haute concentration saline. Durant le transport, éviter les compressions, l'exposition directe aux rayons du soleil et le contact avec des objets tranchants. Éviter de laisser le dispositif dans une voiture ou dans des lieux fermés exposés au soleil.

12) GARANTIE.

La garantie est de 3 ans à compter de la date d'achat, elle est valable pour tout défaut de fabrication ou des matériaux utilisés. La garantie n'est pas valable dans les cas suivants : usure normale, entretien et stockage inappropriés, utilisation incorrecte ou impropre, altérations ou réparations non autorisées, non-respect des instructions d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité concernant toute conséquence directe, indirecte ou accidentelle ainsi que tout dommage dérivant de l'utilisation incorrecte du dispositif, y compris en cas d'utilisation correcte dans des situations ne permettant pas de garantir les normes de sécurité adéquates. Pour la sécurité de l'utilisateur, il est indispensable que le revendeur fournisse les instructions d'utilisation, d'entretien, de réparation et d'inspection périodique dans la langue du pays où les dispositifs seront utilisés, quand les dispositifs sont revendus en dehors du pays de destination d'origine.

Die Gebrauchsanweisungen zu diesem Gerät bestehen aus allgemeinen Anweisungen, spezifischen Anweisungen und eventuellen Zusatzanweisungen. Alle Anweisungen müssen vor dem Gebrauch aufmerksam gelesen und verstanden werden. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung. Auf der Webseite www.climbingtechnology.com findet ihr zusätzliche Informationen, Gebrauchsanweisungen in anderen Sprachen und/oder Updates dazu und EU-/UKCA-Konformitätserklärungen.

1) EINSCHULUNG UND KÖRPERLICHE FITNESS.

Die Aktivitäten im Zusammenhang mit dieser Vorrichtung bergen Gefahren, deshalb ist sein Einsatz ausschließlich sachkundigen und mit dem Umgang vertrauten Personen vorbehalten. Vor der Verwendung müssen Sie unbedingt über eine entsprechende Sachkenntnis und Ausbildung verfügen und gegebenenfalls eine spezielle Einschulung in Bezug auf den Einsatz der Vorrichtungen erhalten. Außerdem müssen Sie mit der Vorrichtung vertraut und körperlich fit sein. **Achtung!** Keinesfalls dürfen alkoholische oder psychotrope Substanzen, einschließlich Medikamente, welche die Aufnahmefähigkeit, das Gleichgewicht und die Aufmerksamkeit beeinträchtigen können, eingenommen werden.

2) VOR DEM EINSATZ ZU BEACHTEN.

Lesen und erfassen Sie vor dem Einsatz: die jeder Vorrichtung verpflichtend beiliegenden allgemeinen Anweisungen. Vergewissern Sie sich von der tadellosen Funktionsfähigkeit der gesamten Vorrichtung, prüfen Sie, ob es für den vorgesehenen Einsatz geeignet ist und alle Elemente untereinander kompatibel sind und den geltenden Regeln, Normen und Richtlinien entsprechen; Stellen Sie sicher, dass das System korrekt zusammengebaut ist und die einzelnen Komponenten ohne gegenseitige Interferenzen funktionieren. **Achtung!** Überprüfen Sie stets die eventuell eingesetzten Seile auf ihre Kompatibilität: Manche sind aufgrund verschiedener Faktoren (Beschaffenheit der Ummantelung, mögliche Oberflächenbehandlung, falscher Durchmesser, nasse oder vereiste Seile) mehr oder weniger rutschig. **Achtung!** Verwenden Sie eine Vorrichtung nicht außerhalb seiner Einsatzbeschränkungen bzw. für andere als die vorgesehenen Zwecke! Jeder ist für sein eigenes Tun und Handeln verantwortlich: Wer nicht in der Lage ist, diese Selbstverantwortung zu übernehmen, sollte diese Vorrichtungen keinesfalls benutzen. Die Herstellerhaftung beschränkt sich auf Herstellungsfehler und Mängel der verwendeten Materialien. **Achtung!** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung rechtfertigt nicht, sich Risiken, auch potenziell tödlichen, auszusetzen. **Achtung!** Es bestehen vielfältige Möglichkeiten des unsachgemäßen oder falschen Einsatzes, und einzig die als korrekt angeführten Arten sind zulässig. Alle anderen Einsatzarten gelten als verboten.

3) VORRICHTUNGEN FÜR DEN PERSÖNLICHEN GEBRAUCH.

Jede Vorrichtung ist strikt für den persönlichen Gebrauch anzusehen. Falls es von einem Zweitnutzer verwendet wird, sind vor und nach dem Einsatz an der Vorrichtung Kontrollen vorzunehmen und gegebenenfalls die Daten auf einem speziellen Blatt zu vermerken. **Achtung!** Verwenden Sie niemals eine Vorrichtung, wenn Sie nicht über seine vollständige Nutzungsdauer Bescheid wissen bzw. wenn die ordnungsgemäßen Unterlagen fehlen (Bedienungsanleitung, eventuelles Kontrollblatt usw.).

4) KENNZEICHNUNG.

Die Angaben an der Vorrichtung können sich je nach seiner Größe an verschiedenen Positionen befinden. **Achtung!** Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen und prüfen Sie sie auch nach dem Einsatz auf ihre Lesbarkeit.

5) NUTZUNGSDAUER.

Es ist schwierig, die genaue Lebensdauer eines Geräts vorherzusagen, da diese von mehreren Faktoren beeinflusst wird (Verwendungs Umgebung, klimatische Faktoren, Lagerbedingungen, Häufigkeit und Intensität der Verwendung, usw.). Es ist trotzdem möglich, eine maximale Lebensdauer abzuschätzen, die sich aus einer anfänglichen optimalen Lagerungszeit und der Nutzungsdauer ergibt. Bei Textil- und Kunststoffprodukten beträgt die maximale Lebensdauer 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum, und davon höchstens 10 Jahre ab dem Datum der ersten Verwendung. Die maximale Lebensspanne von Metallprodukten ist theoretisch endlos, aber wir empfehlen eine Ersetzung nach 10 Gebrauchsjahren. **Achtung!** Die Lebensspanne eines Geräts kann sich auch nur auf eine einzige Benutzung beschränken, wenn es in einen außerordentlichen Vorfall verwickelt wird (größere Abstürze, extreme Temperaturen, Kontakt mit chemischen Schadstoffen oder scharfen Kanten, usw.). Bei Unsicherheiten in Bezug auf die Funktionsfähigkeit und den ordnungsgemäßen Erhaltungszustand einer Vorrichtung setzen Sie es bitte nicht ein und kontaktieren sofort den Sicherheitsverantwortlichen oder den Hersteller.

6) ENTFERNUNG.

Stoppen Sie den Einsatz der Vorrichtung umgehend; wenn die maximale Nutzungsdauer überschritten wurde; falls veraltet, mit moderneren Geräten inkompatibel oder aufgrund geänderter Normen überholt; wenn das Ergebnis der Kontrollen unzufriedenstellend war, falls Sie von seinem ordnungsgemäßen Zustand nicht überzeugt sind und falls es im Zusammenhang mit der Vorrichtung zu einem Ausnahmeeignis oder zu einem schweren Sturz gekommen ist. Auch wenn bei der Sichtprüfung keine Beschädigung oder Beeinträchtigung festgestellt werden kann,

könnte seine ursprüngliche Widerstandsfähigkeit deutlich herabgesetzt sein. **Achtung!** Zerstören Sie abgelegte Produkte sofort, damit sie nicht erneut eingesetzt werden.

7) ENTSORGUNG.

Am Ende des Produktlebenszyklus, d.h. bei Beendigung des Betriebslebens, muss für die Entsorgung des Produkts gesorgt werden und dabei eine potenzielle Auswirkung auf die Umwelt in Betracht gezogen werden. Zu diesem Zweck wird empfohlen, dass die Produkte in Übereinstimmung mit den jeweils örtlich geltenden Gesetzen für Entsorgung beseitigt werden.

8) MANIPULATION UND REPARATUR.

Jegliche Veränderung oder Manipulation führt umgehend zum Verfall des Garantierechts und ist verboten, da dadurch die Vorrichtungssicherheit gefährdet wird. Reparaturen dürfen so weit wie möglich ausschließlich vom Hersteller bzw. von durch diesen ausdrücklich befähigtes Personal ausgeführt werden.

9) SCHMIERUNG.

Metallvorrichtungen sind im Bedarfsfall an den möglichen beweglichen Teilen zu schmieren. Verwenden Sie dazu ausschließlich Ölspray auf Silikonbasis. **Achtung!** Überschüssiges Öl begünstigt das Haften von Staub und Schmutz. Entfernen Sie eventuelles überschüssiges Öl mit einem weichen Tuch. **Achtung!** Stellen Sie sicher, dass die Schmierung nicht das korrekte Interagieren zwischen der Vorrichtung und anderen Systemkomponenten (z. B. Seilen) beeinträchtigt.

10) WARTUNG UND REINIGUNG.

Vermeiden Sie den Kontakt mit Hitzequellen, scheuernden und schneidenden Materialien, korrosiven Substanzen und Lösungsmitteln. Die Reinigung ist mit klarem Wasser und, falls nötig, einer geringen Menge neutraler Seife für hartnäckigeren Schmutz vorzunehmen. Nehmen Sie ein sauberes und nicht scheuerndes Tuch zu Hilfe. Verwenden Sie zur Desinfektion Ammoniumsalze (gemäß den dem Produkt beiliegenden Sicherheitsanweisungen verdünnt). Lassen Sie feuchte oder nasse Vorrichtungen im Freien und geschützt vor direkter Hitzeeinwirkung trocknen.

11) LAGERUNG UND TRANSPORT.

Setzen Sie die Vorrichtungen keinen aggressiven chemischen Substanzen, hartnäckigem Staub oder Schmutz bzw. Umgebungen mit hohem Salzgehalt aus. Während des Transports darf es zu keiner Druckausübung, keinem direkten Sonnenlicht und keinem Kontakt mit schneidenden Werkzeugen kommen. Lassen Sie die Vorrichtungen nicht im Auto oder in geschlossenen Räumen mit Sonneneinstrahlung.

12) GARANTIE.

Drei Jahre ab dem Kaufdatum; gültig für alle Herstellungsfehler und Mängel der verwendeten Materialien. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normaler Verschleiß; unsachgemäße Wartung und Lagerung, falscher oder ungeeigneter Einsatz, nicht erlaubte Eingriffe oder Reparaturen, mangelnde Einhaltung der Bedienungsanweisungen. Der Hersteller weist jegliche Haftung in Bezug auf direkte, indirekte oder zufällige Folgen zurück, einschließlich aller Schäden aufgrund der unsachgemäßen Verwendung der Vorrichtungen und auch des ordnungsgemäßen Einsatzes in zur Gewährleistung entsprechender Sicherheitsstandards ungeeigneten Situationen. Sollten die Geräte außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes verkauft werden, ist es für die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, dass der Händler die Gebrauchsanweisung in einer Sprache liefert, die vom Benutzer verstanden wird. Dies gilt auch für die Anleitungen zur Wartung, Reparatur und regelmäßigen Kontrolle.

Las instrucciones de uso de este dispositivo consisten en instrucciones generales, instrucciones específicas y cualquier otra instrucción adicional. Todas las instrucciones adjuntas al dispositivo deben leerse y entenderse atentamente antes de su uso. **¡Atención!** Este folio presenta sólo las instrucciones generales. En el sitio www.climbingtechnology.com encontraréis: información adicional; otros idiomas y/o versiones actualizadas de las instrucciones de uso; declaraciones de conformidad UE/UKCA.

1) FORMACIÓN Y FORMA FÍSICA.

Las actividades relacionadas con el uso de este dispositivo son potencialmente peligrosas y su empleo se reserva exclusivamente a personas expertas y formadas. Antes del uso es indispensable: haber recibido una instrucción y formación adecuada o, donde sea necesario, una capacitación específica para el uso de los dispositivos; haberse familiarizado con el dispositivo y estar en perfecta forma psicofísica. **¡Atención!** La ingestión de sustancias alcohólicas o psicotrópicas, incluidos los medicamentos que pueden alterar la percepción, estabilidad y atención, se debe evitar obligatoriamente.

2) ADVERTENCIAS ANTES DE SU USO.

Antes de su uso: lea y comprenda las instrucciones generales o específicas que deben acompañar obligatoriamente a cada dispositivo; asegúrese de que el equipo en su integridad se encuentre en perfecto estado de funcionamiento, adecuado al uso previsto y que todos los elementos sean compatibles entre ellos y conforme a las reglas, normas y directivas vigentes; verifique que el sistema se encuentre correctamente ensamblado y que los diversos componentes funcionan sin interferir el uno con el otro. **¡Atención!** Verifique siempre la compatibilidad de las eventuales cuerdas empleadas: algunas de ellas pueden ser más o menos corredizas a causa de diversos factores (laboración de la funda, eventuales tratamientos superficiales, diámetro inadecuado, cuerdas húmedas o congeladas). **¡Atención!** No utilice un dispositivo fuera de sus limitaciones o para usos diversos de los previstos! Cada uno es responsable de sus propias elecciones y acciones: quien no se encuentre capacitado para asumir tal responsabilidad no deberá usar en absoluto estos dispositivos. La responsabilidad del fabricante está limitada a los defectos de fabricación y a los materiales utilizados. **¡Atención!** Contar con un equipo de protección individual no justifica la exposición a riesgos, potencialmente mortales. **¡Atención!** Las formas de uso inadecuadas o erróneas son múltiples y sólo se admiten las formas indicadas como correctas: todas las demás formas de uso posibles deben ser consideradas prohibidas.

3) DISPOSITIVOS DE USO PERSONAL.

Cada dispositivo se considera para uso estrictamente personal. En caso de uso por parte de un segundo usuario, realice un control del dispositivo antes y después de su uso y, de ser necesario, anote los datos en la ficha adecuada. **¡Atención!** Nunca utilice un dispositivo del cual no se conozca el curso de vida completo o no cuente con documentación correcta (instrucciones de uso, eventual ficha de control, etc.).

4) MARCADO.

Las indicaciones presentes en el dispositivo pueden aparecer en lugares diversos según la dimensión del mismo. **¡Atención!** No retire las etiquetas o marcados y verifique que todos sean legibles aún después del uso.

5) DURACIÓN DE VIDA ÚTIL.

Es difícil determinar con precisión la vida real de un producto ya que existen numerosos factores que pueden influenciarla (lugar de empleo, factores climáticos, condiciones de almacenamiento, frecuencia e intensidad de uso, etc.) aún así, es posible hacer un cálculo sobre la duración máxima del producto teniendo en cuenta un periodo inicial en el almacenamiento y el periodo de utilización. Para productos textiles y plásticos la duración máxima de la vida del producto es de 12 años a partir de la fecha de fabricación y de 10 años a partir del primer uso. El ciclo de vida de productos metálicos es teóricamente infinita, pero se continua a aconsejar su sustitución después de 10 años de uso. **¡Atención!** El ciclo de vida de un producto podría limitarse a solamente una utilización si éste fuera incolocado en un eventode características excepcionales (caídas graves, temperaturas extremas, contacto con sustancias químicas perjudiciales o con aristas vivas, etc.). En caso de dudas sobre el funcionamiento y el buen estado de conservación de un dispositivo, evite su uso y contacte inmediatamente al referente de la seguridad o al fabricante mismo.

6) ELIMINACIÓN.

Interrumpir inmediatamente el uso del dispositivo: si se ha excedido la duración de vida útil máxima; si resultara obsoleto, incompatible con dispositivos más modernos o excedido por causa de las actualizaciones normativas; si el resultado de los controles no es satisfactorio; si tiene dudas sobre el buen estado del mismo; si este dispositivo ha sido sometido a un evento excepcional o a una fuerte caída: aún si ningún defecto o degradación pudiera constatarse en un examen visual, su resistencia inicial podría verse disminuida seriamente. **¡Atención!** Destruya los productos descartados para evitar posteriores usos.

7) DESECHOS.

Al final de la vida útil del equipo, es decir, al final de su vida operativa, es necesario hacerse cargo de su eliminación teniendo en cuenta el potencial impacto

sobre el medio ambiente. A este fin, se recomienda que los productos sean eliminados en pleno cumplimiento de las leyes en vigor en el país en el que va a haber la eliminación.

8) ALTERACIONES Y REPARACIONES.

Cualquier alteración o mala manipulación invalidará inmediatamente el derecho a la garantía y queda prohibida debido a que puede comprometer la seguridad del dispositivo mismo. Las reparaciones, de ser posible, deben ser realizadas exclusivamente por el fabricante o por personal expresamente autorizado por el fabricante mismo.

9) LUBRICACIÓN.

En los dispositivos metálicos, cuando sea necesario, lubrique las partes móviles usando exclusivamente aceite en rociador de base de silicona. **¡Atención!** La cantidad excesiva de aceite favorece la adhesión de polvo o suciedad. Retire con un paño el aceite en exceso restante. **¡Atención!** Verifique que la lubricación no comprometa la correcta interacción entre el dispositivo y otros componentes del sistema (ej. Cuerdas).

10) MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA.

Evite el contacto con fuentes de calor, materiales abrasivos y cortantes, sustancias corrosivas o solventes. Lave con agua limpia y, de ser necesario, añada una cantidad mínima de jabón neutro para retirar la suciedad más persistente; ayúdese con un paño limpio no abrasivo. Para desinfectar, use sal de amonio diluida según las indicaciones de seguridad proporcionadas con el producto. En caso de dispositivos húmedos o mojados, deje secar al aire libre lejos de fuentes de calor directas.

11) ALMACENAJE Y TRANSPORTE.

Para un óptimo almacenaje, coloque nuevamente los dispositivos completamente secos a temperatura ambiente en lugares con buena ventilación. No exponga los dispositivos a la acción de sustancias químicamente agresivas, a polvo o suciedad persistente o a ambientes con alta concentración de sal. Durante el transporte, evite compresiones, exposiciones a la luz directa del sol y al contacto con utensilios cortantes. Evite dejar los dispositivos en el automóvil o en ambientes cerrados expuestos al sol.

12) GARANTÍA.

3 años desde la fecha de compra, contra cualquier defecto de fabricación o materiales empleados. Quedan excluidos de la garantía: desgaste normal, mantenimiento y almacenaje inadecuado, uso incorrecto o inadecuado, alteraciones o reparaciones no autorizadas, falta de cumplimiento de las instrucciones de uso. El fabricante rechaza toda responsabilidad respecto a las consecuencias directas, indirectas o accidentales, incluido cualquier daño que derive del uso incorrecto de los dispositivos, incluido también el uso correcto en situaciones no aptas. Para la seguridad del usuario es esencial, donde los equipos se vayan a comercializar fuera del primer país destino, que el revendedor proporcione en el idioma del país en que han de ser utilizados las instrucciones de uso, de mantenimiento, de reparación y para la revisión periódica.

Instrukcje użytkowania tego urządzenia obejmują instrukcje ogólne, instrukcje szczegółowe oraz instrukcje dodatkowe. Wszystkie instrukcje dołączone do urządzenia należy dokładnie przeczytać i zrozumieć przed użyciem. **Uwaga!** Ten dokument zawiera wyłącznie instrukcje ogólne. Na stronie www.climbing-technology.com można znaleźć: dodatkowe informacje; inne języki i/lub zaktualizowane wersje instrukcji użytkowania; deklaracje zgodności UE/UKCA.

1) SZKOLENIE I FORMA FIZYCZNA.

Działania związane z korzystaniem z tego przyrządu są potencjalnie niebezpieczne, a jego stosowanie jest ograniczone wyłącznie do przeszkolonych osób i specjalistów. Przed użyciem należy: uzyskać instrukcję oraz odpowiednie przeszkolenie, lub – tam, gdzie jest to konieczne – specjalne szkolenie do użytkowania urządzeń; oswoić się z urządzeniem; być w idealnej kondycji psychofizycznej. **Uwaga!** Należy ściśle unikać spożywania napojów alkoholowych lub substancji psychotropowych, w tym leków, które mogą wpływać na zmianę percepcji, uwagi i stabilności.

2) WSKAZÓWKI PRZED UŻYCIEM.

Przed przystąpieniem do użytkowania należy: przeczytać i zrozumieć ogólne oraz szczegółowe instrukcje, które obowiązkowo powinny być załączone do każdego urządzenia; upewnić się, że ogół urządzeń jest w perfekcyjnym stanie – by funkcjonować, i że jest on odpowiedni do przewidzianego użytku, a wszystkie elementy są między sobą kompatybilne oraz zgodne z zasadami, normami i obowiązującymi rozporządzeniami; sprawdzić czy system jest poprawnie zamontowany i czy różne komponenty pracują bez zakłócania pracy jeden drugiemu. **Uwaga!** Sprawdzać zawsze kompatybilność użytkowanych ewentualnych lin: niektóre z nich mogą faktycznie być mniej lub bardziej „ślizgowe” za przyczyną różnych czynników (konstrukcja powłoki, ewentualne zabiegi powierzchniowe, nieodpowiednia średnica, mokre lub oblodzone liny). **Uwaga!** Nie używać urządzenia ponad jego możliwości czy też do celów innych niż przewidziane! Każdy jest odpowiedzialny za własne wybory i działania: ktokolwiek nie jest w stanie podjąć takiej odpowiedzialności, absolutnie nie powinien używać tych urządzeń. Odpowiedzialność konstruktora jest ograniczona do wad wykonania i zastosowanych materiałów. **Uwaga!** Wyposażenie się w środki ochrony indywidualnej nie usprawiedliwia wystawiania się na potencjalnie śmiertelne ryzyko. **Uwaga!** liczne są niewłaściwe lub błędne sposoby użytkowania i jedynie takie sposoby, które wskazano jako prawidłowe, są dopuszczalne: wszystkie możliwe pozostałe sposoby użytkowania powinny zostać uznane za zabronione.

3) URZĄDZENIA DO UŻYTKU OSOBISTEGO.

Każde urządzenie należy traktować jako rzecz ściśle osobistą. W przypadku użytku ze strony kolejnego użytkownika, trzeba przeprowadzić kontrolę urządzenia przed i po użyciu, a tam, gdzie to wymagane, wypisać ich szczegółowe dane na przeznaczoną do tego tablicy. **Uwaga!** Nie używać nigdy urządzenia, którego historii przebiegu nie znamy czy też pozbawione jest ono prawidłowej dokumentacji (instrukcja użytkowania, ewentualna karta kontrolna, itd.).

4) OZNACZENIE.

Wskazania znajdujące się na urządzeniu mogą pojawić się w różnych miejscach w zależności od jego rozmiaru. **Uwaga!** Nie ściągać etykiet czy oznaczeń i sprawdzić czy wszystkie są czytelne, również po użyciu.

5) TRWAŁOŚĆ.

Trudno jest dokładnie określić rzeczywistą żywotność urządzenia, ponieważ wpływa na nią kilka czynników (środowisko, w którym urządzenie jest używane, czynniki klimatyczne, warunki przechowywania, częstotliwość i intensywność użytkowania, itp.) Niemniej jednak możliwe jest oszacowanie maksymalnej żywotności urządzenia, na którą składa się początkowy okres optymalnego przechowywania i okres użytkowania. W przypadku tekstyliów i wyrobów plastikowych maksymalny okres użytkowania wynosi 12 lat od daty produkcji, z czego nie więcej niż 10 lat od daty pierwszego użycia. Maksymalny okres eksploatacji wyrobów metalowych jest teoretycznie nieskończony, ale mimo to zaleca się wymieniać je po 10 latach użytkowania. **Uwaga!** Okres eksploatacji sprzętu może zostać ograniczony zaledwie do jednego użycia w przypadku wyjątkowego zdarzenia (poważne upadki, ekstremalne temperatury, kontakt ze szkodliwymi środkami chemicznymi lub ostrymi krawędziami itp.). W przypadku wątpliwości dotyczących funkcjonowania oraz dobrego stanu konserwacji urządzenia należy powstrzymać się od użytkowania i natychmiast skontaktować się dla bezpieczeństwa z właściwym referentem lub też z samym producentem.

6) USUWANIE.

Natychmiast przerwać użytkowanie urządzenia: jeśli została przekroczona maksymalna żywotność; jeżeli urządzenie będzie stare, niekompatybilne z nowocześniejszymi urządzeniami lub nieodpowiednie ze względu na aktualizację przepisów prawnych; jeśli wynik kontroli nie jest satysfakcjonujący; jeśli nie mamy pewności w kwestii jego dobrego stanu; jeśli uległo ono wyjątkowemu zdarzeniu lub silnemu upadkowi: nawet jeśli żaden defekt czy uszkodzenie nie są zauważalne przy oględzinach, jego początkowa odporność mogła zostać poważnie zmniejszona. **Uwaga!** Niszczycielsko wybrakowane produkty, aby zapobiec ich dalszemu wykorzystywaniu.

7) UTYLIZACJA.

Na koniec okresu użytkowania urządzenia, to znaczy po okresie jego eksploatacji, konieczne jest jego unieszkodliwienie z uwzględnieniem potencjalnego wpływu na środowisko. W tym celu zaleca się, aby produkty były utylizowane zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym utylizacja się odbywać.

8) MODYFIKACJE WŁASNORĘCZNE I NAPRAWY.

Jakakolwiek zmiana czy ingerencja natychmiast powoduje wygaśnięcie prawa gwarancji i jest zabroniona, ponieważ może narażać bezpieczeństwo samego urządzenia. Naprawy, w miarę możliwości, muszą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub przez personel wyraźnie upoważniony przez samego producenta.

9) SMAROWANIE.

Przy przyrządach metalowych, w przypadku takiej konieczności – nasmarować ewentualne ruchome części używając wyłącznie oleju na bazie silikonowej w sprayu. **Uwaga!** Przesadne ilości oleju sprzyjają przyczepności pyłu czy brudu. Ściągnąć szmatką ewentualny nadmiar oleju. **Uwaga!** Sprawdzić, czy smarowanie nie zagraża prawidłowej interakcji pomiędzy urządzeniem i pozostałymi komponentami systemu (np. liny).

10) KONSERWACJA I CZYSZCZENIE.

Unikać kontaktu ze źródłami ciepła, materiałami ściernymi lub ostrymi, substancjami żrącymi czy rozpuszczalnikami. Myć przy użyciu czystej wody, i, jeśli to konieczne, dodawać niewielką ilość neutralnego mydła, by usunąć bardziej trwały brud; pomóc sobie czystą niedrapieżną szmatką. W celu dezynfekcji użyć rozcieńczonych soli amonu, według przepisów bezpieczeństwa dostarczonych z produktem. W przypadku wilgotnych lub mokrych urządzeń należy umożliwić im wyschnięcie na powietrzu, daleko od bezpośrednich źródeł ciepła.

11) MAGAZYNOWANIE I TRANSPORT.

W celu optymalnego przechowywania składować całkowicie suche urządzenia w temperaturze otoczenia, w dobrze wentylowanych lokalach. Nie narażać urządzeń na działanie agresywnych substancji chemicznych, na trwały pył czy brud lub na środowiska o wysokim stężeniu soli. Podczas transportu unikać ucisków, wystawiania na bezpośrednie światło słoneczne oraz kontaktu z narzędziami tnącymi. Unikać pozostawiania urządzeń w pojazdach czy też w zamkniętych środowiskach wystawionych na słońce.

12) GWARANCJA.

3 lata od daty zakupu na jakąkolwiek wadę fabryczną lub zastosowany materiał. Gwarancja nie obejmuje: normalnego zużycia, konserwacji i magazynowania czy też nieuprawnionych napraw, brak przestrzegania instrukcji użytkowania. Producent nie jest odpowiedzialny za sytuacje dotyczące bezpośrednich, pośrednich lub przypadkowych konsekwencji – wliczając w to jakąkolwiek szkodę wynikającą z nieprawidłowego użytkowania urządzeń, łącznie z zawartymi tutaj poprawnymi zastosowaniami w sytuacjach niewłaściwych dla zagwarantowania odpowiednich standardów bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa użytkownika istotne jest, w przypadku gdy urządzenia są sprzedawane poza początkowym państwem przeznaczenia, aby sprzedawca zapewnił instrukcje użytkowania, konserwacji, naprawy i kontroli okresowej w języku kraju, w którym będą używane.

As instruções de uso deste dispositivo consistem em instruções gerais, instruções específicas e quaisquer instruções adicionais. Todas as instruções anexadas ao dispositivo devem ser lidas e compreendidas cuidadosamente antes do uso. **Atenção!** Este folheto traz somente as instruções gerais. No website www.climbingtechnology.com você encontrará: informações adicionais; outros idiomas e/ou versões atualizadas das instruções de uso; declarações de conformidade da UE/UKCA.

1) TREINAMENTO E FORMA FÍSICA.

As atividades relacionadas ao uso deste dispositivo são potencialmente perigosas e seu uso é restrito apenas para pessoas especializadas e instruídas. Antes do uso, é indispensável: ter recebido instrução e formação adequada ou, quando for necessário, um treinamento específico para o uso dos dispositivos; estar familiarizado com o dispositivo; estar em perfeita forma física e mental. **Atenção!** A ingestão de álcool ou de substâncias psicotrópicas, incluindo medicamentos que podem alterar a atenção, a percepção e a estabilidade devem ser obrigatoriamente evitados.

2) ADVERTÊNCIAS ANTES DO USO.

Antes do uso: ler e compreender as instruções gerais e específicas que devem obrigatoriamente acompanhar cada dispositivo; assegurar-se que o equipamento completo esteja em perfeito estado de funcionamento, seja adequado ao uso previsto e que todos os elementos sejam compatíveis entre si e em conformidade com as regras, normas e diretivas vigentes; verificar que o sistema esteja completamente montado e que os vários componentes trabalhem sem interferência entre si. **Atenção!** Verificar sempre a compatibilidade das eventuais cordas utilizadas: algumas delas podem ser, de fato, mais ou menos escorregadias dependendo de vários fatores (construção do revestimento, eventuais tratamentos superficiais, diâmetro inadequado, cordas molhadas ou congeladas). **Atenção!** Não utilizar um dispositivo além das suas limitações e para objetivos diferentes daqueles previstos. Cada um é responsável pelas próprias escolhas e ações: quem quer que não seja capaz de assumir tal responsabilidade não deverá absolutamente utilizar estes dispositivos. A responsabilidade do construtor limita-se a defeitos de fabricação e dos materiais utilizados. **Atenção!** Utilizar um dispositivo de proteção individual não justifica a exposição a riscos, potencialmente mortais. **Atenção!** Os modos de utilização inadequados ou errados são muitos e apenas os modos corretos indicados são permitidos: todos os outros modos possíveis de utilização devem ser considerados como proibidos.

3) DISPOSITIVOS DE USO PESSOAL.

Cada dispositivo deve ser considerado de uso estritamente pessoal. No caso de uso por um segundo utilizador, proceder com uma verificação do dispositivo antes e depois do uso e, quando necessário, anotar os dados na ficha apropriada. **Atenção!** Nunca utilizar um dispositivo do qual não se conheça o percurso de vida completo ou desprovido da correta documentação (instruções de uso, eventual ficha de verificação, etc.).

4) MARCAÇÃO.

As indicações presentes sobre o dispositivo podem aparecer em diferentes lugares dependendo da dimensão do mesmo. **Atenção!** Não remover etiquetas ou marcações e verificar que sejam todas legíveis também após o uso.

5) DURAÇÃO DE VIDA.

É difícil determinar com rigor a vida útil efetiva de um dispositivo, porque é influenciado por vários fatores (ambiente de utilização do equipamento, fatores climáticos, condições de armazenamento, frequência e intensidade de utilização, etc.). Seja como for, é possível estimar a vida útil do dispositivo, que consiste num período inicial de armazenamento e num período de utilização. Para produtos têxteis e de plástico, a vida útil máxima do produto é de 12 anos a partir da data de fabrico, período não superior a 10 anos a partir da data da primeira utilização. A vida útil máxima dos produtos metálicos é, teoricamente, indefinida, mas ainda é aconselhável substituí-los após 10 anos de uso. **Atenção!** A vida útil de um dispositivo pode ser limitada até mesmo a um único uso, quando ele está envolvido em um evento excepcional (grandes quedas, temperaturas extremas, contato com agentes químicos nocivos ou bordas afiadas, etc.). Em caso de dúvidas sobre o funcionamento e sobre o bom estado de conservação de um dispositivo abster-se de usá-lo e contatar imediatamente o responsável pela segurança ou o construtor.

6) ELIMINAÇÃO.

Interromper imediatamente a utilização do dispositivo: se a duração de vida máxima foi superada; se for obsoleto, incompatível com dispositivos mais modernos ou superado por causa de atualizações nas normativas; se o resultado das verificações não for satisfatório; se não houver certeza do bom estado do mesmo; se este foi submetido a um evento excepcional ou a uma forte queda: ainda que nenhum defeito ou degradação fosse constatável visualmente, a sua resistência inicial poderia ter sido diminuída seriamente. **Atenção!** Destruir os produtos descartados para evitar posteriores utilizações.

7) DESCARTE.

No final do ciclo de vida do dispositivo, isto é, na conclusão da sua vida operacional, é necessário providenciar o seu descarte levando em consideração o impacto potencial ao ambiente. Para este escopo é recomendado que os

produtos sejam descartados no pleno respeito às leis em vigor no país no qual o descarte deverá ocorrer.

8) ADULTERAÇÕES E REPARAÇÕES.

Quaisquer adulterações ao dispositivo invalidam imediatamente o direito à garantia e são proibidas porque podem comprometer a segurança do mesmo. As reparações, quando possíveis, devem ser realizadas exclusivamente pelo construtor ou por pessoal expressamente autorizado pelo próprio construtor.

9) LUBRIFICAÇÃO.

Nos dispositivos metálicos, em caso de necessidade, lubrificar as eventuais partes móveis usando exclusivamente óleo spray a base de silicone. **Atenção!** Quantidade excessiva de óleo favorece a adesão de pó e sujeira. Remover com um pano o eventual óleo em excesso. **Atenção!** Verificar que a lubrificação não comprometa a correta interação entre o dispositivo e os outros componentes do sistema (ex. cordas).

10) MANUTENÇÃO E LIMPEZA.

Evitar o contato com fontes de calor, materiais abrasivos e cortantes, substâncias corrosivas ou solventes. Lavar com água limpa e, se necessário, acrescentar uma pequena quantidade de sabão neutro para remover a sujeira mais resistente; auxiliar com um pano limpo não abrasivo. Para a desinfecção, usar sais de amônio diluídos segundo as orientações de segurança fornecidas com o produto. Em caso de dispositivos úmidos ou molhados, deixar secar ao ar livre distante de fontes de calor diretas.

11) ARMAZENAGEM E TRANSPORTE.

Para uma armazenagem ideal reposicionar os dispositivos completamente secos em temperatura ambiente em lugares bem ventilados. Não expor os dispositivos à ação de substâncias quimicamente agressivas, ao pó ou sujeira persistentes ou a ambientes com alta concentração de sal. Durante o transporte evitar as compressões, a exposição à luz do sol direta e o contato com objetos cortantes. Evitar deixar os dispositivos em automóvel ou em ambientes fechados expostos ao sol.

12) GARANZIA.

3 anos a partir da data de compra, contra qualquer defeito de fabricação ou dos materiais utilizados. Estão excluídos da garantia: desgaste normal, manutenção e armazenagem inadequadas, utilização incorreta ou imprópria, adulterações ou reparações não autorizadas, não observância das instruções de uso. O construtor se isenta de qualquer responsabilidade em relação a consequências diretas, indiretas ou acidentais, incluindo qualquer dano derivado do uso incorreto dos dispositivos, incluindo o uso correto em situações não adequadas para garantir padrões de segurança adequados. Para a segurança do usuário é essencial, onde os dispositivos são vendidos fora do país de destino original, que o revendedor forneça no idioma do país em que serão usadas as instruções de uso, manutenção, reparo e para o controle periódico.

Bruksanvisningarna för denna enhet består av allmänna instruktioner, specifika instruktioner och eventuella tilläggsinstruktioner. Alla anvisningar som är anslutna till enheten måste läsas noga och förstås före användning. **Varning!** Detta blad innehåller endast allmänna instruktioner. På sidan www.climbingtechnology.com hittar du: mer information, bruksanvisningar på andra språk och/eller uppdateringar av bruksanvisningar, EU-/UKCA-försäkring.

1) TRÄNING OCH FYSISK FORM.

De aktiviteter som denna utrustning är avsedd för är potentiellt farliga och därför är den avsedd att användas endast av kompetenta och erfarna personer. Före användning är det oumbärligt att: ha blivit instruerad och utbildad på lämpligt sätt och, i nödvändiga fall, ha fått specifik övning i att hantera utrustningen; vara förtrogen med utrustningen; vara i perfekt fysisk och psykisk form. **Varning!** Alkohol och mediciner eller preparat som kan påverka uppfattningsförmåga, balans och uppmärksamhet måste absolut undvikas.

2) ATT OBSERVERA FÖRE ANVÄNDNING.

Innan användningen påbörjas: läs och förstå de allmänna och specifika instruktionerna som obligatoriskt måste medfölja alla utrustningens delar; försäkra dig om att utrustningen i sin helhet är i perfekt tillstånd, att den är lämplig för det ändamål som avses och att alla de olika delarna är kompatibla med varandra och överensstämmande med gällande regler, normer och direktiv; försäkra dig om att systemet är korrekt sammansatt och att de olika delarna inte hindrar eller stör varandras funktioner. **Varning!** Kontrollera alltid att de rep som används är kompatibla: hur repen löper kan bero på olika faktorer (höljets konstruktion, ytbehandlingar, olämpligt diametermått, att repet är blött eller fruset). **Varning!** Utrustningen får inte användas utöver sin begränsning eller för andra ändamål än de avsedda. Varje enskild person är ansvarig för sina egna val och handlingar; den som inte kan åta sig det ansvaret bör absolut inte använda utrustningen. Tillverkarens ansvar är begränsat till tillverkningsfel och defekta material. **Varning!** Användning av personliga skyddsanordningar är inget försvar mot potentiellt dödliga risker. **Varning!** Möjligheterna till felaktig eller olämplig användning är många och endast de tillämpningar som angetts som korrekta är tillåtna: alla andra tillämpningar måste anses vara förbjudna.

3) DPERSONLIG UTRUSTNING.

Varje del av utrustningen bör betraktas som strikt personlig. Om någon del används av en annan person så måste utrustningen kontrolleras före och efter användningen, och om det är föreskrivet, så måste uppgifterna antecknas på avsett kort. **Varning!** Använd aldrig utrustningen om du inte vet allt om den och känner till hela dess livscykel, eller om den korrekta dokumentationen saknas (användarinstruktioner, kontrollkort, etc.).

4) MÄRKNING.

De märkningar som finns på delarna kan återfinnas på olika ställen beroende på deras storlek. **Varning!** Avlägsna inte etiketter eller märken och kontrollera att de är läsbara även efter användning.

5) LIVSLÄNGD.

Det är svårt att förutbestämma med exakthet den verkliga livslängden på enheten eftersom den påverkas av flera faktorer (i den miljön som utrustningen används, klimatfaktorer, förvaringsförhållanden, hur ofta och intensivt den används, etc.). Hur som helst är det möjligt för att uppskatta enhetens maximala livslängd bestående av en initial period med optimal förvaring och en användningsperiod. För textil- och plastprodukter är den maximala livslängden 12 år från datumet för tillverkningen varav högst 10 från första dagen. Det maximala servicelivet för metallprodukter är i princip obegränsat, men vi rekommenderar ändå att man byter ut produkterna efter 10 års användning. **Varning!** En utrustnings serviceliv kan begränsas till endast ett användningstillfälle om utrustningen utsätts för extrema händelser (längre fall, extrema temperaturer, kontakt med skadliga kemiska agenser eller vassa kanter osv.). Vid tveksamheter gällande utrustningens funktion eller tillstånd, undvik att använda den och kontakta säkerhetsansvarig eller tillverkaren.

6) KASSERING.

Avbryt omedelbart användningen av utrustningen: om den maximala livslängden har överskridits; om den är obsolet, okompatibel med modernare anordningar eller föråldrad p.g.a standardenliga uppdateringar; om kontrollresultat inte blir godkända; om det finns tveksamheter gällande utrustningens tillstånd; om den utsätts för speciella händelser eller ett kraftigt fall: även om ingen defekt eller skada syns vid en okulär kontroll, så kan hållfastheten vara allvarligt försämrad. **Varning!** Förstör de kasserade delarna för att undvika att de används på nytt.

7) BORTSKAFFANDE.

När anordningens livscykel är slut, d.v.s. i slutet av dess livstid, ska man bortskaffa den genom att ta i beaktande de potentiella konsekvenserna för miljön. Därför rekommenderar vi att produkterna bortskaffas i enlighet med gällande lagstiftning i det land där bortskaffandet kommer att äga rum.

8) MANIPULATION OCH REPARATION.

All manipulation och förändring av utrustningen är förbjuden och leder till att garantin förfaller, ännu viktigare är att inte heller utrustningens säkerhet kan garanteras. Reparationer, om de är möjliga, måste utföras endast av tillverkaren eller av personal som är uttryckligen auktoriserad av tillverkaren.

9) SMÖRJNING.

Delarna i metall kan smörjas vid behov med silikonbaserad oljespray. **Varning!**

För stora mängder olja drar åt sig damm eller smuts. Ta bort eventuell överflödiga olja med en trasa. **Varning!** Kontrollera att smörjningen inte påverkar den korrekta interaktionen mellan den specifika delen och andra delar av utrustningen (som t.ex. rep).

10) UNDERHÅLL OCH RENGÖRING.

Undvik kontakt med värmekällor, stråva och skarpa material, frätande medel eller lösningsmedel. Rengör med rent vatten och, vid behov, en liten mängd neutral tvålösning för att få bort den svåraste smutsen; använd en ren och mjuk trasa. För att desinficera, använd ammoniumklorid utspädd enligt säkerhetsanvisningarna på produkten. Om delarna är fuktiga eller blöta, låt dem lufttorka på avstånd från direkta värmekällor.

11) FÖRVARING OCH TRANSPORT.

För en optimal förvaring lägg undan delarna när de är helt torra och förvara dem i ventilerade lokaler med rumstemperatur. Utsätt inte delarna för aggressiva kemiska ämnen, för svår smuts eller damm eller för miljöer med hög saltkoncentration. Undvik att utrustningen komprimeras under transporten, att den utsätts för direkt solljus och kontakt med skarpa verktyg. Undvik att lämna delar i bilen eller i stängda miljöer i solljus.

12) GARANTI.

3 år från inköpsdatum, gäller för alla typer av tillverkningsfel eller defekta material. Garantin gäller ej för: normalt slitage, oriktig underhåll eller olämplig förvaring, felaktig eller oriktig användning, ej auktoriserad manipulation eller reparation, användning som ej är i enlighet med användarinstruktionerna. Tillverkaren ifrånsäger sig allt ansvar gällande direkta, indirekta eller oförutsedda konsekvenser, inklusive all skada som beror på felaktig användning av utrustningen, även gällande användning i situationer där lämplig säkerhetsstandard inte kan garanteras. För användarens säkerhet är det viktigt, där anordningarna säljs utanför det ursprungliga mottagarlandet, att återförsäljaren tillhandahåller bruks-, underhålls- och reparationsanvisningar samt anvisningar för periodisk kontroll på det språk som talas i landet där de ska användas.

Tämän laitteen käyttöohjeisiin kuuluvat yleiset ohjeet, erityisohjeet ja mahdolliset lisäohjeet. Kaikki laitteen mukana toimitetut ohjeet on luettava ja sisäistettävä ennen käyttöä. **Huomio!** Tämä arki sisältää vain yleiset ohjeet. Sivulta www.climbingtechnology.com löydätte: Lisätietoja; muut kielet ja/tai käyttöohjeiden päivitetty versio; EU:n/UKCA:n vaatimustenmukaisuusvakuutukset.

1) KOULUTUS JA FYSINEN KUNTO.

Tämän laitteen käyttöön liittyvät toiminnot ovat potentiaalisesti vaarallisia, ja sen käyttö on rajoitettu ainoastaan koulutetuille ja ohjatuille henkilöille. Ennen käyttöä on välttämätöntä: olla saanut asianmukaisen koulutuksen tai tarvittaessa erityistä koulutusta laitteen käyttöä varten, osata käyttää laitetta ja olla täysissä ruumiin ja sielun voimissa. **Huomio!** On ehdottomasti vältettävä alkoholin tai psykotrooppisten aineiden käyttöä, kuten myös lääkkeitä, jotka voivat muuttaa käsitystä, huomiota ja vakautta.

2) VAROITUKSET ENNEN KÄYTTÖÄ.

Ennen käyttöä: tulee lukea ja ymmärtää yleiset ja erityiset ohjeet, joiden on tultava jokaisen laitteen mukana; varmistaa, että laite on kokonaisuudessaan moitteettomassa kunnossa, sopii aiottuun käyttökohteeseen ja kaikki elementit ovat yhteensopivia ja yhdenmukaisia sääntöjen, määräysten ja ohjeiden suhteen; varmistaa, että järjestelmä on koottu oikein, ja että eri komponentit toimivat vaikuttamatta toisiinsa. **Huomio!** Tarkista aina yhteensopivuus mahdollisten käytettävien köysien kanssa: jotkut niistä voivat itse asiassa olla enemmän tai vähemmän liukkaita, joihin eri tekijöistä (pinnan rakenne, mahdolliset pintakäsittelyt, riittämätön halkaisija, määritetyn tai jäiset köydet). **Huomio!** Älä käytä laitetta sen rajojen ulkopuolella tai muuhun kuin mihin se on tarkoitettu! Jokainen on vastuussa omista valinnoistaan ja toimistaan: kenenkään, joka ei pysty huolehtimaan tästä velvollisuudesta, ei pitäisi missään nimessä käyttää näitä laitteita. Valmistajan vastuu rajoittuu materiaali- ja valmistusvirheisiin. **Huomio!** Henkilökohtaisten suojavarusteiden käyttö ei oikeuta potentiaalisesti tappaville riskeille altistumista. **Huomio!** On monia vääriä ja virheellisiä tapoja käyttää laitetta, ja vain oikeat menetelmät ovat sallittuja: kaikki muut mahdolliset käyttökeinot lasketaan kielletyiksi.

3) LAITTEET HENKILÖKOHTAISISSA KÄYTÖSSÄ.

Jokainen laite on pidettävä tiukasti henkilökohtaisessa käytössä. Jos toinen henkilö käyttää laitetta, on ennen käyttöä ja sen jälkeen suoritettava tarkistus, ja tarvittaessa tehdä muistiinpanoja yksityiskohtaisesti asianmukaiseen korttiin. **Huomio!** Älä koskaan käytä laitetta, jonka käyttöhistoriaa ei tunneta tai jonka oikea dokumentaatio puuttuu (käyttöohjeet, mahdolliset tarkistuskortit jne.).

4) MERKINTÄ.

Laitteessa olevat merkinnät voivat olla eri paikoissa laitteen koosta riippuen. **Huomio!** Älä poista selosteita tai merkintöjä ja varmista, että ne kaikki ovat luettavissa myös käytön jälkeen.

5) KÄYTTÖIKÄ.

Laitteen todellista käyttöikää on vaikea määrittellä tarkasti, koska siihen vaikuttavat useat tekijät (ympäristö, jossa laitetta käytetään, ilmastolliset tekijät, säilytysolosuhteet, käytön tiheys ja intensiteetti jne.). Siitä huolimatta on mahdollista arvioida laitteen maksimikäyttöikä, joka koostuu optimaalisesta varastoinnista alkuvaiheesta ja käyttöjakosista. Tekstiili- ja muovituotteiden maksimikäyttöikä on 12 vuotta valmistuspäivästä, josta enintään 10 vuotta ensimmäisestä käytöstä. Metallituotteiden maksimi käyttöikä on teoriassa rajaton, mutta niiden vaihtaminen on kuitenkin suositeltavaa 10 käyttövuoden jälkeen. **Huomio!** Laitteen käyttöikä voi rajoittua vain yhteen käyttökertaan, jos se on poikkeuksellinen tapahtuma (vakava putoaminen, äärimmäiset lämpötilat, kontakti haitallisten kemikaalien tai terävien reunojen kanssa jne.). Epävarmoissa tapauksissa laitteen toimivuuden ja sen hyvän kunnon suhteen ei laitetta pidä käyttää, vaan ottaa välittömästi yhteyttä myyntiedustajaan tai itse valmistajaan.

6) ELIMINOINTI.

Keskeytä välittömästi laitteen käyttö, jos: laitteen maksimikäyttöikä on ylitetty; jos laite on vanhentunut, jos se ei sovi yhteen modernimpien laitteiden kanssa tai jos se on vanhentunut standardien mukaisista päivityksistä johtuen; jos toimintojen tulos ei ole tyydyttävää; jos sen kunnosta on epävarmuutta; jos siihen on kohdistunut poikkeuksellinen tapahtuma tai huomattava putoaminen: vaikka tarkastuksessa ei laitteessa ilmenisikään mitään vikaa tai rikkinäisyyttä, on sen alkuuperäinen kestävyys voinut vähentyä merkittävästi. **Huomio!** Tuhoa käyttökelvottomat tuotteet estääksesi niiden myöhemmän käytön.

7) HÄVITTÄMINEN.

Laitteen elinkaaren lopussa, eli toisin sanoen sen käyttöä loputtua, laite on hävitettävä ottaen samalla huomioon sen potentiaalinen vaikutus ympäristöön. Tätä tarkoitusta varten on suositeltavaa, että tuotteet hävitetään noudattaen täysin siinä maassa voimassaolevaa lainsäädäntöä, jossa hävittäminen tulee tapahtumaan.

8) MUUNNOKSET JA KORJAUKSET.

Mikä tahansa muokkaaminen tai peukalointi poistaa välittömästi oikeuden takuuseen, ja se on kiellettyä, sillä se voi vaikuttaa kyseisten laitteiden turvallisuuteen. Korjaukset tulee suorittaa vain valmistajan tai sen nimenomaisesti valtuuttaman henkilökunnan toimesta.

9) VOITELU.

Tarpeen vaatiessa metallisten laitteiden liikkuvia osia voi voidella yksinomaan silikonipohjaisella öljysuihkeella. **Huomio!** Liika ylimääräinen öljy kerää pölyä ja likaa. Pyyhi liinalla mahdolliset ylimääräiset öljyt. **Huomio!** Varmista, ettei voitelu vaikuta laitteen toimivuutta muiden järjestelmän komponenttien kanssa (esim. köydet).

10) YLLÄPITO JA PUHDISTUS.

Vältä altistumista lämmönlähteille, hankaaville ja teräville materiaaleille sekä syövyttävälle tai liuottaville aineille. Pese puhtaalla vedellä ja lisää tarpeen mukaan pieni määrä neutraalia saippuaa pintyneemmän lian poistamiseksi; voit käyttää myös puhdasta liinaa, joka ei hankaa. Desinfointia varten käytä laitteen turvallisuusohjeiden mukaisesti laimennettua ammoniumsulua. Jos laite on kostea tai märkä, anna sen kuivua ulkoilmassa kaukana suorista lämmönlähteistä.

11) VARASTOINTI JA KULJETUS.

Parhaan varastoinnin saavuttamiseksi aseta täysin kuivat laitteet huoneenlämpöiseen, hyvin ilmastoituun tilaan. Älä altista laitteita kemiallisesti aggressiivisille aineille, pysyvälle tomulle tai lialle tai tiloille, joissa on korkea suolapitoisuus. Kuljetuksen aikana on vältettävä puristumista, suoralle auringonvalolle altistumista ja leikkureita. Älä jätä laitetta autoon tai suljettuun tilaan, johon osuu suora auringonpaiste.

12) TAKUU.

3 vuotta ostopäivästä, koskee kaikkia valmistus- ja materiaalivirheitä. Takuu ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat normaalista kulumisesta; virheellisestä ylläpidosta tai varastoinnista, väärästä tai sopimattomasta käytöstä, luvattomista muutoksista tai korjauksista tai käyttöohjeiden laiminlyönnistä. Valmistaja ei ole vastuussa mistään suorista, epäsuorista tai satunnaisista seurauksista tai vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen väärinkäytöstä tai asianmukaisesta käytöstä tilanteissa, jotka eivät täytä riittäviä turvallisuusvaatimuksia. Käyttäjän turvallisuuden kannalta on äärimmäisen tärkeää, että siellä, missä laitteita jälleenmyydään alkuuperäisen kohdemaan ulkopuolella, jälleenmyyjä toimittaa käyttö-, huolto- ja korjaus- ja määräaikaikäskatsuksen ohjeet sen maan kielellä, jossa niitä tullaan käyttämään.

Bruksanvisningene for denne enheten består av generelle instruksjoner, spesifikke instruksjoner og eventuelle tilleggstruksjoner. Alle instruksjoner som er vedlagt enheten må leses og forstås nøye før bruk. **Forsiktig!** Dette pakningsvedlegget inneholder kun den generelle bruksanvisningen. På nettsiden www.climbingtechnology.com kan du finne ytterligere informasjon; andre språk og/eller oppdaterte versjoner av instruksjonene; EU-/UKCA-samsvarserklæring om konformitet.

1) TRENING OG FYSISK FORM.

Aktiviteter knyttet til bruk av enheten er potensielt farlige, og den må bare brukes av opplærte og erfarne personer. Før du bruker enheten er det viktig å: ha fått tilstrekkelig opplæring og instruksjon, og om nødvendig spesifikk opplæring om bruk av enhetene; være kjent med enheten; være i optimal mental og fysisk form.

Advarsel! Inntak av alkohol eller psykotrope midler, inkludert medisiner som kan endre persepsjon, balanse og konsentrasjon, skal unngås

2) ADVARSLER FØR BRUK.

Før bruk: Les nøye de generelle og spesifikke instruksjoner som obligatorisk følger med hver enhet, og påse at du forstår dem fullt og helt. Sørg for at alt utstyr er i optimal driftstilstand, at det er egnet for tiltenkt bruk, at alle elementer og komponenter er kompatible med hverandre, og overholder alle gjeldende regler, forskrifter og direktiver, sjekk at systemet er riktig montert og at de ulike komponentene fungerer som de skal uten å forstyrre hverandre. **Advarsel!** Sjekk alltid at tauverk som brukes er kompatibelt med systemet: noen tau kan faktisk gli mer eller mindre avhengig av ulike faktorer (tauhylsens struktur, overflatebehandling, utilstrekkelig diameter, våte eller frosne tau). **Advarsel!** Bruk ikke en enhet til aktiviteter som overskrider dens begrensninger eller til bruk som er annerledes enn de enheten er beregnet for! Hver enkelt person er ansvarlig for hans/hennes egne valg og handlinger: personer som ikke er i stand til å påta seg dette ansvaret må ikke bruke disse enhetene under noen omstendigheter. Produsentens ansvar er begrenset til feil knyttet til produksjon og materialer. **Advarsel!** Å utstyre seg selv med personlige beskyttelsesenheter rettfærdiggjør ikke det å utsette seg for en potensielt dødelig risiko. **Advarsel!** Det er mange feilaktige bruksprosedyrer og bare prosedyrene som er angitt som riktig er tillatt. Alle andre mulige bruksprosedyrer skal anses som forbudt.

3) ENHETER FOR PERSONLIG BRUK.

Hver enhet skal anses som kun for personlig bruk. Hvis den skal brukes av en annen bruker, må det gjennomføres en sjekk av enheten før og etter bruk, og om nødvendig skal relevant data og informasjon noteres på et eget skjema. **Advarsel!** Bruk aldri en enhet dersom den komplette historikken er ukjent for deg, eller dersom den ikke har riktig dokumentasjon (bruksanvisning, kontrollskjemaeer, osv.).

4) MERKING.

Indikasjonene på enheten kan vises på forskjellige steder avhengig av enhetens dimensjoner. **Advarsel!** Fjern ikke etiketter eller merker og sjekk at alle disse er leselige også etter bruk.

5) LEVETID.

Det er vanskelig å forutbestemme en enhets reelle levetid fordi den påvirkes av flere faktorer (miljøet utstyret brukes i, klimatiske faktorer, lagringsforhold, frekvens og bruksintensitet osv.). Det er likevel mulig å estimere enhetens maksimale levetid, som består av en innledende periode med optimal lagring og en periode med bruk. For tekstil- og plastprodukter er maksimal levetid 12 år fra produksjonsdato, hvorav ikke mer enn 10 år fra datoen for første bruk. Maksimal levetid for metallprodukter er teoretisk sett uendelig, men det er likevel tilrådelig å skifte dem ut etter 10 års bruk. **Obs!** En enhets levetid kan være begrenset selv til bare én gangs bruk, der hvor den er involvert i en eksepsjonell hendelse (store fall, ekstreme temperaturer, kontakt med skadelige kjemiske stoffer eller skarpe kanter osv.). Ved tvil om funksjonen av og bevaringstilstanden for en enhet, må du ikke bruke den. Ta i stedet umiddelbart kontakt med kontaktpersonen din angående sikkerhetsmessige forhold eller enhetens produsent.

6) ELIMINERING.

Slutt å bruke enheten umiddelbart; dersom maksimal levetid er overskredet; dersom det er foreddet, ikke i overensstemmelse med moderne produkter eller forbigått på grunn av oppdateringer for å oppfylle kravene i nye normer; dersom resultatet av kontrollene ikke er tilfredsstillende; hvis du ikke er sikker på at enheten er i god stand, eller hvis den har vært utsatt for en eksepsjonell hendelse eller et hardt fall. Selv om det ikke finnes synlige feil eller nedbrytning, kan enhetens grunnleggende styrke og motstand være alvorlig svekket. **Advarsel!** Destruer avhendede produkter for å unngå videre bruk.

7) KASSERING.

Når innretningens levetid er over, det vil si at den ikke skal kunne brukes mer, må denne kastes på en måte som tar hensyn til innretningens mulige innvirkninger på miljøet. I den forbindelse anbefaler vi at produktene kasseres i henhold til alle gjeldende aktuelle lover i det landet der produktet skal kasseres.

8) MANIPULERING OG REPARASJONER.

Enhver endring eller manipulering opphever garantien umiddelbart og er forbudt, da dette kan redusere selve enhetens sikkerhet. Reparasjoner må, der det er mulig, utføres av produsenten eller av personale som har fått uttrykkelig tillatelse fra

produsenten.

9) SMØRING.

Hvis det er nødvendig, smør eventuelle bevegelige deler av metallenheter kun ved hjelp av silikonbasert oljespray. **Advarsel!** En overdreven mengde olje lar smuss og støv feste seg lettere. Fjern eventuell ekstra olje med en klut. **Advarsel!** Sjekk at smøringen ikke nedsetter samspeillet mellom enheten og de andre komponentene i systemet (f.eks. tau).

10) VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING.

Unngå kontakt med varmekilder, slipende og skarpe gjenstander, etsende stoffer eller løsemidler. Vask med rent vann og, om nødvendig, en liten mengde nøytral såpe for å fjerne vedvarende skitt, bruk en ren og myk klut. For å desinfisere, bruk utvannede ammoniumsalter i henhold til sikkerhetsanvisningene som følger med produktet. Hvis enhetene er fuktige eller våte, la dem lufttørke langt borte fra direkte varmekilder.

11) OPPBEVARING OG TRANSPORT.

For optimal oppbevaring, pakk bort de helt tørre enhetene ved romtemperatur i et godt ventilert område. Utsett ikke enhetene for kjemisk aggressive stoffer, vedvarende støv eller skitt, eller miljøer med høye saltkonsentrasjoner. Unngå sammenpressing, eksponering overfor direkte sollys og kontakt med skarpe gjenstander i løpet av transport. Oppbevar ikke enhetene i bilen eller i lukkede miljøer som er utsatt for sol.

12) GARANTI.

Garantien er gyldig i 3 år fra kjøpsdato og dekker eventuelle produksjonsfeil eller feil i materialene som brukes. Følgende er utelukket fra garantien: Normal slitasje, mangelfullt vedlikehold og lagring, feil bruk, uautorisert manipulering og reparasjoner, manglende overholdelse av bruksanvisningen. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser, inkludert enhver konsekvens som stammer fra feil bruk av enhetene, og inkludert riktig bruk av enheten i uegnede situasjoner som ikke sikrer forsvarlig sikkerhetsnivå. Sikkerheten til brukeren er det viktig, der enheter er solgt utenfor det opprinnelige mottakerland at forhandleren gir instruksjoner om vedlikehold, reparasjon og periodisk kontroll på språket i landet der de skal brukes.

Brugervejledningen til denne anordning består af en generel vejledning, en specifik vejledning og af eventuelle tilbehørsvejledninger. Samtlige vedlagte vejledninger til anordningen skal gennemlæses og forstås grundigt før brugen. **Advarsel!** Denne brugsanvisning består kun af den generelle instruktion. På websitet www.climbing-technology.com finder du: Yderligere oplysninger; andre sprog og/eller opdaterede versioner af brugsanvisningerne; EU-/UKCA-konformitetserklæring.

1) TRÆNING OG FYSISK FORM.

Aktiviteterne som er tilknyttet brugen af denne anordning er potentielt farlige, og dens drift er udelukkende forbeholdt uddannede og erfarne personer. Før brugen er det tvingende nødvendigt: At have modtaget passende instruktion og uddannelse, en særlig træning i brugen af anordningerne; at have opnået fortrolighed med anordningen; at være i perfekt fysisk og psykisk form. **Advarsel!** Indtagelse af alkoholholdige eller psykotrope substanser, herunder medicin som kan ændre opfattelsesevnen, stabiliteten og din opmærksomhed, skal på alle måder undgås.

2) ANVISNINGER FØR BRUGEN.

Før brugen: Læs og forstå de generelle og specifikke instruktioner, som obligatorisk skal følge hver anordning; sørg for at udrustningen i komplekset er fuldstændigt funktionsdygtigt, er tilpasset den foreskrevne funktion og at alle elementerne er kompatible med hinanden, og i overensstemmelse med gældende bestemmelser, standarder og direktiver; Kontrollér at systemet er monteret korrekt og at de forskellige komponenter arbejder uden at indvirke på hinanden. **Advarsel!** Kontrollér altid kompatibiliteten på eventuelt anvendte liner: Enkelte af disse kan faktisk være mere eller mindre glidende grundet diverse faktorer (konstruktion af indkapslingen, eventuelle overfladebehandlinger, utilstrækkelig diameter, våde eller frosne liner).

Advarsel! Anvend ikke en anordning ud over dennes begrænsninger eller til formål som afviger fra de foreskrevne! Alle er ansvarlige for deres egne valg og handlinger: Hvis man ikke er i stand til at påtage sig dette ansvar, bør man absolut ikke anvende disse anordninger. Producentens ansvar er begrænset til fabriktionsfejl og fejl på de anvendte materialer. **Advarsel!** Det at bære personligt beskyttelsesudstyr retfærdiggør ikke at man udsætter sig selv for risici, som potentielt kan være dødelige. **Advarsel!** De ukorrekte eller fejlbehæftede anvendelsesmetoder er mange, og kun de metoder, som angives som korrekte, er tilladt: Alle andre mulige anvendelsesmetoder skal anses som forbudte.

3) ANORDNINGER TIL PERSONLIG BRUG.

Samtlige anordninger må kun anvendes til en strengt personlig brug. I tilfælde af brug ved en anden bruger skal man udføre en kontrol af anordningen før og efter brugen, og hvor det er påkrævet, notere yderpunkterne på det tilhørende.

Advarsel! Anvend aldrig en anordning, for hvilken du ikke kender den fulde driftslevetid, eller som er uden den korrekte dokumentation (brugsanvisning, eventuelt kontrollkort, etc.).

4) MÆRKNING.

Angivelserne på anordningen kan vises på forskellige steder afhængigt af dimensionerne på denne. **Advarsel!** Fjern ikke etiketter eller mærkater, og kontrollér at de alle er læsbare, også efter brugen.

5) DRIFTSLEVETID.

Det er vanskeligt at forudbestemme en anordnings virkelige levetid med nøjagtighed, fordi den påvirkes af flere faktorer (miljø, hvor udstyret anvendes, klimatiske faktorer, opbevaringsforhold, hyppighed og brugsintensitet osv.). Ikke desto mindre er det muligt at anslå enhedens maksimale levetid, bestående af en indledende periode med optimal opbevaring og en brugsperiode. For tekstil- og plastprodukter er den maksimale levetid 12 år fra fremstillingsdatoen, hvoraf ikke er mere end ti år fra datoen for den første anvendelse. Den maksimale levetid for metalliske produkter er teoretisk ubestemt, men det er stadig tilrådeligt at udskifte dem efter 10 års brug. **Bemærk!** En anordnings levetid kan begrænses til blot én anvendelse, hvor den er involveret i en usædvanlig hændelse (større fald, ekstreme temperaturer, kontakt med skadelige kemiske midler eller skarpe kanter osv.). I tilfælde af tvivl om funktionsevnen og en god holdbarhedstilstand skal man afholde sig fra brugen og øjeblikkeligt kontakte den ansvarlige for sikkerheden eller selve producenten.

6) ELIMINERING.

Afbrød øjeblikkeligt brugen af anordningen: hvis den maksimale driftslevetid er overskredet; hvis det skulle være forældet, inkompatibelt med mere moderne anordninger eller overgået som følge af normative opdateringer; hvis resultatet af kontrollerne ikke er tilfredsstillende; hvis du er usikker på om den er i god stand; hvis den har været udsat for en ekstraordinær hændelse eller et stærkt fald: Også selv om der ikke kan konstateres nogen defekt eller forringelse ved en visuel kontrol, kan den originale modstandsdygtighed være seriøst forringet. **Advarsel!** Destruer kasserede produkter for at undgå at de anvendes yderligere.

7) BORTSKAFFELSE.

Ved afslutningen af udstyrets levetid, dvs. ved afslutningen af dets funktionsdygtige liv, er det nødvendigt at sørge for dets bortskaffelse ved at huske den potentielle påvirkning af naturen. Med dette formål for øje anbefales det, at produkterne bortskaffes i fuld respekt for lovgivningen i det land, hvori bortskaffelsen skal foregå.

8) MANIPULERING OG REPARATIONER.

Enhver modificering eller manipulering medfører et øjeblikkeligt bortfald af garan-

tiretigheden og er forbudt, da det kan indvirke på sikkerheden på selve anordningen. Reparationer skal, hvor de er mulige, udelukkende udføres af producenten eller af personale, som udtrykkeligt er autoriseret af producenten selv.

9) SMØRING.

På metalliske anordninger skal man om nødvendigt smøre de eventuelt bevægelige dele udelukkende ved brug af oliespray på silikonebasis. **Advarsel!** For store mængder olie fremmer tilklæbning af støv eller snavs. Fjern eventuelt overskydende olie med en klud. **Advarsel!** Kontrollér at smøringen ikke indvirker på et korrekt samspil mellem anordningen og andre komponenter på systemet (f.eks. liner).

10) VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING.

Undgå kontakt med varmekilder, slibende og skærende materialer, samt korrosive midler eller opløsningsmidler. Vask med rent vand og tilsæt om nødvendigt en minimal mængde neutral sæbe for at fjerne det mest genstridige snavs; benyt dig af en ren klud, som ikke ridser. Til desinfektion skal du bruge ammoniumsalte ifølge sikkerhedsforskrifterne, som leveres med produktet. I tilfælde af fugtige eller våde anordninger skal du lade dem tørre i fri luft langt fra direkte varmekilder.

11) OPBEVARING OG TRANSPORT.

For en optimal opbevaring skal man placere de helt tørre anordninger ved omgivelsestemperatur i godt udluftede lokaler. Udsæt ikke anordningerne for påvirkninger fra substanser, som er kemisk aggressive, for genstridigt støv eller snavs, eller for omgivelser med en høj koncentration af salt. Undgå sammenpresningen under transporten, samt eksponering over for direkte sollys og kontakt med skærende redskaber. Efterlad ikke anordningerne i en bil eller i lukkede omgivelser, som eksponeres over for solen.

12) GARANTI.

3 år fra købsdatoen, for enhver fabriktionsfejl eller fejl på anvendte materialer. Garantien omfatter ikke: Normalt slid, utilstrækkelig vedligeholdelse og opbevaring, ukorrekt eller upassende brug, uautoriserede manipuleringer eller reparationer, samt manglende overholdelse af brugsanvisningen. Producenten fratægger sig ethvert ansvar for direkte eller tilfældige følger, herunder enhver skade, som måtte opstå af en ukorrekt brug af anordningerne, herunder også korrekt brug i situationer, som ikke er egnede til at garantere passende standarder for sikkerheden. For brugerens sikkerhed er det bydende nødvendigt, såfremt anordningerne sælges uden for det oprindelige destinationsland, at forhandleren udleverer anvisningerne til brug, vedligeholdelse, reparation og periodisk vedligeholdelse på sproget i det land, hvor de vil blive anvendt.

De gebruiksaanwijzing van dit apparaat bestaat uit algemene, specifieke en eventuele aanvullende instructies. Alle instructies die bij het apparaat zijn gevoegd, moeten vóór gebruik zorgvuldig worden gelezen en begrepen. **Let op!** Hier worden alleen de algemene instructies beschreven. Op de website www.climbingtechnology.com kan het volgende worden gevonden: aanvullende informatie; andere talen en/of bijgewerkte versies van de gebruiksaanwijzingen; UE-/UKCA-conformiteitsverklaring.

1) TRAINING EN FYSIEKE CONDITIE.

De activiteiten waarvoor deze uitrusting gebruikt wordt, kunnen gevaarlijk zijn en het gebruik van deze uitrusting is uitsluitend voorbehouden aan ervaren en getrainde personen. Voor het gebruik is het noodzakelijk dat: de gebruiker geschikte instructies en training gehad heeft of, indien nodig, een speciale training voor het gebruik van de uitrusting; de gebruiker bekend is met de uitrusting; de gebruiker in perfecte psychologische en fysieke staat is. **Let op!** Het is verboden alcoholische of psychotrope middelen te nuttigen, evenals medicijnen die het waarnemingsvermogen, het evenwichtsgevoel en de concentratie kunnen beïnvloeden.

2) WAARSCHUWINGEN VOOR HET GEBRUIK.

Voor het gebruik: de gebruiker dient de algemene en specifieke instructies aandachtig te lezen en te begrijpen, deze instructies moeten bij elke uitrusting geleverd worden; de gebruiker dient zich ervan te verzekeren dat de uitrusting in zijn geheel in goede staat verkeert en goed werkt en dat de uitrusting geschikt is voor het bedoelde gebruik en dat alle onderdelen onderling compatibel zijn en voldoen aan de geldende regels, normen en richtlijnen; de gebruiker dient te controleren dat het systeem op de juiste manier is samengesteld en dat de verschillende onderdelen elkaar niet compromitteren. **Let op!** Controleer altijd de geschiktheid van de touwen die eventueel worden gebruikt: het is mogelijk dat bepaalde touwsoorten minder glijden, dit komt door verschillende factoren (constructie van de bekleding, eventuele oppervlaktebehandelingen, ongeschikte diameter, natte of bevroren touwen). **Let op!** Gebruik de uitrusting alleen binnen de gebruiksgrenzen en voor de voorziene gebruikdoeleinden! Een ieder is verantwoordelijk voor zijn eigen keuzes en daden: wie niet in staat is deze verantwoordelijkheid op zich te nemen, mag deze uitrusting absoluut niet gebruiken. De verantwoordelijkheid van de fabrikant is beperkt tot fabricagefouten en fouten in het gebruikte materiaal. **Let op!** Het gebruik van persoonlijke beveiligingsmiddelen betekent in geen geval dat de gebruiker zichzelf bloot mag stellen aan mogelijk dodelijke risico's. **Let op!** Er zijn talloze manieren om de uitrusting oneigenlijk of onjuist te gebruiken. Alleen de aangegeven correcte manier, is toegestaan. Alle andere mogelijke manieren zijn verboden.

3) PERSOONLIJKE UITRUSTING.

Elke uitrusting is uitsluitend voor persoonlijk gebruik. In het geval een andere gebruiker de uitrusting gebruikt, moet de uitrusting voor en na het gebruik gecontroleerd worden en moeten, waar nodig, de details van de controle op de speciale kaart genoteerd worden. **Let op!** Gebruik nooit een uitrusting waarvan de gebruiksgeschiedenis niet volledig bekend is of waarbij niet de juiste documentatie geleverd is (gebruiksaanwijzingen, eventuele controlekaart, etc.).

4) MARKERING.

De aanwijzingen kunnen op verschillende plekken op de uitrusting staan, dit is afhankelijk van de afmetingen van de uitrusting. **Let op!** Verwijder nooit de etiketten of markeringen. Controleer dat ze allemaal leesbaar zijn, ook na het gebruik.

5) LEVENSDUUR.

Het is moeilijk om met precisie de werkelijke levensduur van een apparaat vooraf te bepalen, omdat dit van verschillende factoren afhangt (omgeving waarin de apparatuur wordt gebruikt, klimaatfactoren, opslagcondities, frequentie en intensiteit van gebruik enz.). Niettemin kan de maximale levensduur van het apparaat worden geschat op basis van een initiële optimale opslag en gebruiksduur. Voor textiel en plastic producten is de maximale levensduur 12 maanden vanaf de datum van fabricatie, en maximaal 10 jaar vanaf de datum van eerste gebruik. De maximale levensduur van metalen producten is theoretisch onbeperkt, maar het is nog steeds raadzaam om ze na 10 jaar gebruik te vervangen. **Let op!** De levensduur van een hulpmiddel kan zelfs beperkt worden tot slechts één gebruik, wanneer het betrokken is bij een uitzonderlijke gebeurtenis (grote valpartijen, extreme temperaturen, contact met schadelijke chemische middelen of scherpe randen, enz.). Bij twijfel over de werking en de goede staat van een uitrusting, mag deze niet gebruikt worden en moet er direct contact worden opgenomen met het verkooppunt of de fabrikant zelf.

6) VERWIJDEREN.

Stop direct met het gebruiken van de uitrusting: als de maximale levensduur is overschreden; wanneer ze verouderd of incompatibel met de moderne apparaten zijn of wanneer ze niet meer voldoen aan de bijgewerkte normen; als de controteresultaten niet goed zijn; als er twijfels bestaan over de staat waarin de uitrusting verkeert; als de uitrusting is blootgesteld aan een uitzonderlijke gebeurtenis of een zware val, zelfs als er bij een visuele controle geen defecten of achteruitgang is waargenomen, kan de weerstand ernstig verminderd zijn. **Let op!** Vernietig de producten die u niet meer gebruikt om te voorkomen dat ze toch gebruikt worden.

7) AFVALVERWERKING.

Aan het einde van de levenscyclus van de uitrusting, dat wil zeggen het einde van de levensduur, dient de uitrusting te worden afgevoerd voor afvalverwerking met in achtname van het milieu. Om deze reden is het aangeraden dat het product wordt verwerkt in volledige overeenstemming met de geldende wetgevingen van het land waar de verwerking zal plaatsvinden.

8) FORCEREN EN REPARATIE.

De garantie vervalt direct in het geval van aanpassen of forceren van de uitrusting. Het is verboden de uitrusting aan te passen of te forceren, omdat hierdoor de veiligheid van de uitrusting in het geding komt. Mogelijke reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door de fabrikant geautoriseerde personen.

9) SMEREN.

Smeer bij metalen uitrustingen, indien nodig, de eventuele bewegende onderdelen en gebruik uitsluitend oliespray op siliconenbasis. **Let op!** Bij het gebruik van teveel olie, is de kans groter dat zich stof of vuil aan de uitrusting hecht. Verwijder eventuele overvloedige olie met een doek. **Let op!** Controleer dat het smeren niet de juiste interactie tussen de uitrusting en andere onderdelen van het systeem (bijv. touwen) in gevaar brengt.

10) ONDERHOUD EN REINIGING.

Vermijd contact met warmtebronnen, schurend en snijdend materiaal, bijtende stoffen of oplosmiddelen. Reinig met schoon water en voeg, indien nodig, een kleine hoeveelheid neutrale zeep toe om het meest hardnekkige vuil te verwijderen. Gebruik hierbij een schone, niet schurende doek. Gebruik voor het desinfecteren verdund ammoniumzout en volg hierbij de aanwijzingen op het product op. Laat een vochtige of natte uitrusting in de open lucht drogen, uit de buurt van directe warmtebronnen.

11) OPSLAG EN TRANSPORT.

Zorg ervoor dat de uitrusting helemaal droog is en sla deze op in een goed geventileerde ruimte bij kamertemperatuur. Stel de uitrusting nooit bloot aan de werking van chemisch agressieve stoffen, aan hardnekkig stof of vuil, of aan een omgeving met een hoog zoutgehalte. Vermijd tijdens het transport dat de uitrusting samengeperst wordt, blootgesteld wordt aan direct zonlicht en in contact komt met snijdende voorwerpen. Laat de uitrusting niet in de auto liggen of in afgesloten ruimtes met direct zonlicht.

12) GARANTIE.

3 jaar vanaf de aankoopdatum, bij constructiefouten of fouten in de gebruikte materialen. Buiten de garantie vallen: normale slijtage, verkeerd onderhoud en opslag, onjuist of oneigenlijk gebruik, forceren van de uitrusting, niet geautoriseerde reparaties, het niet volgen van de gebruiksinstructies. De fabrikant is niet aansprakelijk voor de directe, indirecte of onvoorziene gevolgen, inclusief schade, die afkomstig zijn van oneigenlijk gebruik van de uitrusting evenals juist gebruik in situaties die niet voldoen aan de veiligheidsrichtlijnen en waarin de veiligheid niet gegarandeerd wordt. Voor de veiligheid van de gebruiker is het van essentieel belang dat, in het geval dat de uitrustingen worden doorverkocht in landen buiten het oorspronkelijke land van bestemming, de verkoper de gebruiks-, onderhouds- en reparatiehandleiding, evenals de instructies voor de periodieke controle meeleverd in de taal van het land waarin de uitrustingen zullen worden gebruikt.

Navodila za uporabo te naprave so sestavljena iz splošnih in posebnih navodil ter morebitnih dodatnih navodil. Vse dele navodil, priložene napravi, morate pred uporabo skrbno prebrati. **Pozor!** Ta list zajema samo splošna navodila. Na spletni strani www.climbingtechnology.com so na voljo: dodatne informacije; informacije v drugih jezikih in/ali posodobljene različice navodil za uporabo; izjave o skladnosti EU/UKCA.

1) USPOSABLJANJE IN FITNES.

Aktivnosti vezane na to opremo so potencialno nevarne narave, zato se uporaba te opreme priporoča samo izkušenim in usposobljenim osebam. Pred uporabo je treba: zagotoviti ustrezna navodila in o njihovem namenu ter uporabi seznaniti in usposobiti uporabnika in, ko je to potrebno, je treba uporabniku zagotoviti ustrezno tehnično znanje za uporabo opreme; natančno preučiti opremo; odlično psihofizično počutje. **Pozor!** Med uporabo opreme je uživanje alkoholnih ali psihotropnih snovi, kakor tudi zdravil, ki lahko ovirajo občutek dojetanja, stabilnosti in pozornosti strogo prepovedano.

2) OPOZORILA PRED UPORABO.

Pred uporabo: natančno preberite splošna in tehnična navodila, ki so priložena vsem napravam; preverite, ali je celotna oprema v brezhibnem stanju, ali je primerna namenu uporabe in ali so vsi posamezni deli kompatibilni in skladni z veljavnimi predpisi, zahtevami in direktivami; preverite, da so posamezni deli pravilno pripeti in da se med uporabo med seboj ne ovirajo. **Pozor!** Vedno preverite kompatibilnost morebitnih uporabljenih vrvi: nekatere vrvi so namreč lahko bolj ali manj prožne zaradi različnih dejavnikov (sestava vrvi, morebitna površinska obdelava, neustrezen premer, mokre ali ledene vrvi). **Pozor!** Opremo uporabljajte izključno v predviden namen in je ne preobremenjujte! Vsakdo odgovarja za svoje izbire in dejanja: kdorkoli si ne prevzame take odgovornosti, naj nikakor ne uporabi te opreme. Odgovornost proizvajalca je omejena na morebitne napake v izdelavi in uporabljenih materialih. **Pozor!** Tudi če uporabite osebno varovalno opremo, to še ne pomeni, da se lahko izpostavite tveganjem, ki lahko ogrožajo vaše življenje. **Pozor!** Veliko je neustreznih in nepravilnih načinov uporabe, zato je edina dovoljena pravilna uporaba naprave izključno tista, ki je navedena v navodilih, vsi ostali načini uporabe naj se smatrajo kot prepovedani.

3) OSEBNA OPREMA.

Vse naprave so namenjene izključno osebni uporabi. V primeru da napravo poleg vas uporablja še kdo, preverite stanje naprave pred in po uporabi. V primerih, ko se to zahteva, je treba vse podatke navesti v ustreznem listu. **Pozor!** Nikakor ne uporabljajte opreme, za katero ne veste, kdaj, kako in kje je bila uporabljena ali ki nima ustrezne dokumentacije (navodila uporabe, morebitni kontrolni list ... itn.).

4) OZNAČBA.

Oznaka se lahko nahaja na različnih delih naprave, in sicer glede na njeno velikost. **Pozor!** Ne odstranite nalepk ali oznak ter preverite, ali so še vedno čitljive tudi po uporabi.

5) ŽIVLJENJSKA DOBA.

Predhodno je z natančnostjo težko določiti resnično življenjsko dobo naprave, ker nanjo vpliva več dejavnikov (okolje, v katerem se oprema uporablja, klimatski pogoji, pogoji skladiščenja, pogostost in intenzivnost uporabe itd.). Kljub temu pa lahko ocenimo najdaljšo možno življenjsko dobo naprave, ki jo opredelimo s pomočjo začetnega obdobja v optimalnih pogojih skladiščenja in obdobjem uporabe. Za tekstilne in plastične izdelke je najdaljša možna življenjska doba 12 let od dneva izdelave, od tega največ 10 let od datuma prve uporabe. Maksimalna življenjska doba kovinskih izdelkov je teoretično neskončna, vendar pa kljub temu priporočamo, da kovinske izdelke zamenjate po 10 letih uporabe. **Pozor!** Življenjska doba naprave je lahko omejena na samo eno uporabo, pri kateri nastopi izjemen dogodek (padec z velike višine, ekstremne temperature, stik s škodljivimi kemičnimi snovmi ali ostrimi robovi itd.). V primeru dvoma glede uporabnosti in stanja naprave je ne uporabite in nemudoma kontaktirajte pooblaščen osebo za varnost ali neposredno proizvajalca.

6) ODSTRANJEVANJE.

Takoj prenehajte uporabljati opremo: če ste presegli maksimalno dovoljeno življenjsko dobo; če so v tem času postali zastareli, nekompatibilni z novejšimi napravami ali niso več skladni z veljavnimi predpisi, ki so se medtem spremenili; če ste med pregledom naprave naleteli na morebitne napake; če niste prepričani, da je stanje opreme brezhibno; če je bila oprema med izrednim dogodkom ali silovitim padcem preobremenjena: tudi če na prvi videz ni vidna nobena hipa ali napaka, je lahko njena začetna odpornost močno upadla. **Pozor!** Odrabljeno opremo odvzite, da je ne boste pomotoma ponovno uporabili.

7) ODSTRANJEVANJE.

Ob koncu življenjskega cikla naprave, torej po koncu njene uporabne dobe se mora naprava odstraniti upoštevajoč njen potencialni vpliv na okolje. V ta namen priporočamo, da proizvode odstranite skladno z veljavno zakonodajo in predpisi v državi, kjer bo potekalo odlaganje med odpadke.

8) POPRAVILA IN PREDELAVE.

Katerakoli vrsta popravila ali predelave je vzrok za takojšnje prenehanje veljavnosti garancije. Opremo je prepovedano kakorkoli spreminjati ali prirejati, da ne pride do negativnih vplivov na njeno varnost. Popravila lahko izvede izključno proizvajalec ali osebe, ki je pooblaščen s strani proizvajalca, in sicer ko je to mogoče.

9) MAZANJE.

Po potrebi lahko morebitne gibljive metalne dele namažete izključno z oljem oziroma pršilom na silikonski osnovi. **Pozor!** Zaradi prevelikih količin olja se na napravo lahko prijemajo prah in umazanija. S krpo odstranite morebitno odvečno količino olja. **Pozor!** Preverite, da zaradi mazanja ne pride do nepravilnega delovanja metalnih elementov in drugih morebitnih delov, kot so na primer vrvi.

10) VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE.

Pazite, da napravo ne izpostavite virom toplote, da ne pride v stik z ostrimi robovi, korozivnimi snovmi ali toplili. Umijte jo s čisto vodo in po potrebi dodajte minimalno količino blagega mila, da odstranite najbolj trdovratno umazanijo; pri tem uporabite čisto neabrazivno krpo. Za razkuženje uporabite aminijevu sol, ki jo razredčite v skladu s priloženimi navodili. Če je naprava vlažna ali mokra, pustite, da se posuši na zraku, vendar je ne izpostavite neposrednemu viru toplote.

11) SKLADIŠČENJE IN PREVOZ.

Za optimalne pogoje skladiščenja je treba povsem suho opremo pospraviti v prostorih, v katerih se vzdržuje sobna temperatura in ki so dobro prezračeni. Naprava naj ne pride v stik z agresivnimi kemijskimi snovmi, s prahom ali umazanijo in se ne sme hraniti v prostorih z visoko koncentracijo soli. Med transportom oprema ne sme biti izpostavljena stiskanju, direktni sončni svetlobi in orodju z ostrimi robovi. Naprave ne puščajte v avtomobilu ali v zaprtih prostorih, ki so izpostavljeni sončni toploti.

12) GARANCIJA.

3 leta od datuma nakupa, krije vse morebitne napake nastale v proizvodnji ali napake na uporabljenih materialih. V garancijo niso vključeni: navadna obraba, neprimerno skladiščenje in vzdrževanje, neprimerna ali neustrezna uporaba, nepooblaščen predelave ali popravila, nespoštovanje navodil za uporabo. Proizvajalec odklanja katerokoli odgovornost izhajajočo iz neposrednih ali posrednih posledic neustrezne in nepravilne uporabe ali nesreč, kot tudi vsako škodo, ki je posledica neustrezne rabe opreme, ali tudi pravilne uporabe opreme, vendar v okoliščinah, v katerih niso zajamčeni ustrezni varnostni pogoji. Če se oprema prodaja izven izvorne namembne države, je za varnost uporabnika bistvenega pomena, da lokalni preprodajalec zagotovi navodila za uporabo, vzdrževanje in popravila ter dokumentacijo za redno preverjanje opreme v jeziku države, v kateri se bo slednja uporabljala.

Návod na použitie tohto zariadenia sa skladá zo všeobecných pokynov, z osobitných pokynov a prípadne z doplnujúcich pokynov. Pred použitím výrobku si musíte pozorne prečítať všetky pokyny priložené k zariadeniu a porozumiť im. **Upozornenie!** Tento návod obsahuje len všeobecné pokyny. Na webovej stránke www.climbingtechnology.com nájdete: dodatočné informácie; aj v iných jazykoch a / alebo aktualizované verzie návodu na použitie; vyhlásenia o zhode EÚ/UKCA.

1) TRÉNING A FYZICKÁ FORMA.

Činnosti súvisiace s používaním tohto prístroja môžu byť nebezpečné a jeho použitie je vyhradené výlučne pre vyškolený a poučený personál. Pred použitím je nutné: získať zodpovedajúce vzdelanie a odbornú prípravu alebo v prípade potreby špecifické školenie pre použitie zariadení; oboznámiť sa so zariadením; byť v dokonalej duševnej a fyzickej kondícii. **Upozornenie!** Bezpodmienečne sa vyhýbajte príjmu alkoholu alebo psychotropných látok, vrátane liekov, ktoré môžu pozmeniť vnímanie, pozornosť a stabilitu.

2) UPOZORNENIA PRED POUŽITÍM.

Pred použitím: prečítajte si a pochopte všeobecné a špecifické pokyny, ktoré musia sprevádzať každé zariadenie; uistite sa, že zariadenie ako celok je v bezchybnom stave, je vhodné pre zamýšľané použitie a všetky prvky sú vzájomne kompatibilné a v súlade s platnými pravidlami, predpismi a smernicami; overte, či je systém správne zmontovaný a či jednotlivé komponenty pracujú, bez toho, aby do seba zasahovali. **Upozornenie!** Vždy skontrolujte kompatibilitu všetkých použitých lán: niektoré z nich môžu byť v skutočnosti viac či menej posuvné v dôsledku rôznych faktorov (štruktúry pláštá, akejkoľvek povrchovej úpravy, nedostatočného priemeru, z dôvodu mokrych alebo zľadovatých lán). **Upozornenie!** Nepoužívajte prístroj mimo jeho obmedzenia alebo na iné účely, než ktoré sú uvedené! Každý je zodpovedný za svoje voľby a úkony: ten, kto nie je schopný túto zodpovednosť prevziať nesmie vôbec toto zariadenie používať. Zodpovednosť výrobcu je obmedzená na chyby z dôsledku spracovania a použitých materiálov. **Upozornenie!** To, že máte osobné ochranné prostriedky nie je dôvodom, aby ste sa vystavili potenciálne smrteľným rizikám. Upozornenie! Existuje mnoho nevhodných alebo chybných spôsobov použitia, avšak len uvedené spôsoby sú považované za správne: všetky ostatné možné spôsoby použitia sú považované za zakázané.

3) PRÍSTROJE PRE OSOBNÉ POUŽITIE.

Každé zariadenie je vyhradené len na osobné použitie. V prípade použitia zariadenia iným užívateľom zariadenie skontrolujte pred a po použití a v prípade potreby urobte záznam v príslušnom formulári. **Upozornenie!** Nikdy nepoužívajte zariadenie, ktorého životnosť dokonale nepoznáte doplnil alebo nie je k nemu priložená riadna dokumentácia (návod na obsluhu a ak existujú, kontrolné štítky atď.).

4) OZNAČENIE.

Údaje uvedené na zariadení sa môžu objaviť na rôznych miestach v závislosti od jeho rozmerov. **Upozornenie!** Neodstraňujte žiadne označenie alebo štítky a uistite sa, že sú čitateľné aj po použití.

5) DĹŽKA ŽIVOTA.

Je ťažké presne predpovedať skutočnú životnosť zariadenia, pretože je ovplyvnené niekoľkými faktormi (prostredie, v ktorom sa zariadenie používa, klimatické faktory, podmienky skladovania, frekvencia a intenzita používania atď.). Napriek tomu je možné odhadnúť maximálnu životnosť zariadenia, ktorá sa skladá z počiatočného obdobia optimálneho skladovania a obdobia používania. U textilných a plastových výrobkov je maximálna životnosť 12 rokov od dátumu výroby, z čoho najviac 10 rokov od dátumu prvého použitia. Maximálna životnosť kovových produktov je teoreticky nekonečná, ale i tak sa odporúča vymeniť ich po 10 rokoch používania. **Upozornenie!** Životnosť zariadenia môže byť obmedzená aj na jedno použitie, ak je použitá v mimoriadnej udalosti (veľké pády, extrémne teploty, styk so škodlivými chemickými látkami alebo ostrými hranami atď.). V prípade pochybností o použití a dobrom stave zariadenia ho prestaňte používať a okamžite sa obráťte na svojho zástupcu bezpečnosti alebo priamo na výrobcu.

6) ELIMINÁCIA.

Okamžite prestaňte používať zariadenie: keď bola prekročená maximálna životnosť; ak sa stanú zastaranými, nekompatibilnými s modernejšími zariadeniami alebo nespĺňajú aktualizované normy; ak výsledky kontrol nie sú uspokojivé; ak si nie ste istí dobrým stavom zariadenia; ak bolo zariadenie vystavené mimoriadnej udalosti alebo závažnému pádu: aj keď ste nezistili žiadnu závalu alebo poškodenie pri vizuálnej kontrole, pretože by mohla byť pôvodná odolnosť dosť znížená. **Upozornenie!** Zlikvidujte vyradené produkty, aby ste tak zabránili ďalšiemu používaniu.

7) LIKVIDÁCIA.

Po skončení životnosti a prevádzkyschopnosti zariadenia je zariadenie potrebné zlikvidovať. Pri likvidácii sa musí zohľadniť prípadný dopad na životné prostredie. Výrobky musia byť zlikvidované v súlade s legislatívnymi požiadavkami platnými v krajine likvidácie.

8) NEPOVOLENÉ ZÁSAHY A OPRAVY.

Akékoľvek zmeny alebo nepovolené zásahy, ktoré priamo spôsobia zrušenie záruky sú zakázané, pretože môžu ohroziť bezpečnosť samotného zariadenia.

Opravy, pokiaľ je to možné, by mal vykonávať iba výrobca alebo osoba oprávnená výrobcom.

9) MAZANIE.

V prípade potreby namažte v kovových zariadeniach všetky pohyblivé časti a výhradne používať olej v spreji na báze silikónu. **Upozornenie!** Nadmerné množstvo oleja priťahuje prach a nečistoty. Prípadný nadbytočný olej odstráňte handričkou. **Upozornenie!** Skontrolujte, či je mazivo neohroží správnu interakciu medzi zariadením a ďalšími systémovými komponentmi (napr. lanami).

10) ÚDRŽBA A ČISTENIE.

Vyhňte sa kontaktu s teplom, abrazívnymi a ostrými predmetmi, dráždivými látkami alebo rozpúšťadlami. Opláchnite čistou vodou, a ak je to potrebné, pridajte malé množstvo jemného mydla na odstraňovanie zažratých nečistôt; pomôžte si čistou a jemnou handričkou. Pre dezinfekciu používajte zriadené amóniové soli v súlade s požiadavkami na bezpečnosť, ktoré sú priložené k produktu. Ak je zariadenie vlhké alebo mokré, nechajte ho uschnúť na vzduchu ďaleko od priamych zdrojov tepla.

11) SKLADOVANIE A DOPRAVA.

Za účelom optimálneho skladovania nechajte zariadenie úplne vyschnúť pri izbovej teplote v dobre vetraných priestoroch. Nevystavujte prístroj pôsobeniu chemicky agresívnych látok, prachu a perzistentných nečistôt alebo prostredia s vysokou koncentráciou soli. Počas prepravy dbajte, aby nedošlo k stlačeniu, vystavenie priamemu slnečnému žiareniu a kontaktu s ostrými nástrojmi. Nenechávajte prístroj vo vozidle alebo v uzavretých priestoroch, ktoré sú vystavené slnku.

12) ZÁRUKA.

3 roky od dátumu zakúpenia na akúkoľvek chybu v materiáli alebo v dôsledku výrobného spracovania. Záruka sa nevzťahuje na: normálne opotrebenie, nedostatočnú údržbu a skladovanie, nevhodné a nesprávne použitie, manipuláciu alebo neoprávnené opravy, nedodržanie pokynov. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za dôsledky, priame, nepriame alebo náhodné škody, vrátane škôd vzniknutých v dôsledku nevhodného použitia zariadenia, vrátane správneho použitia v nevhodných situáciách, ktoré nespĺňajú zodpovedajúce bezpečnostné normy. Pre bezpečnosť používateľa, v prípade, ak sa prístroje predávajú mimo pôvodnej krajiny určenia, maloobchodník dodá v jazyku krajiny, v ktorej budú používané, návody na používanie, údržbu, opravu a periodické kontroly.

Instrucțiunile de utilizare ale acestui dispozitiv constau în instrucțiuni generale, instrucțiuni specifice și instrucțiuni suplimentare. Toate instrucțiunile atașate la dispozitiv trebuie citite și înțelese cu atenție înainte de utilizare. **Atenție!** Această broșură conține doar instrucțiunile generale. Pe pagina www.climbingtechnology.com puteți găsi: informații suplimentare, alte limbi și/sau versiuni actualizate ale instrucțiunilor de utilizare; declarații de conformitate UE/UKCA.

1) INSTRUIREA ȘI FORMA FIZICĂ.

Activitățile legate de utilizarea acestui dispozitiv sunt potențial periculoase și acesta trebuie utilizat doar de către persoane experte și instruite. Înainte de utilizare, trebuie: să fi primit instructajul și o formare adecvată sau dacă este necesar, un instructaj specific pentru utilizarea dispozitivelor; trebuie să vă familiarizați cu dispozitivul; trebuie să fiți în formă psihică și fizică perfectă. **Atenție!** Consumul de substanțe alcoolice sau psihotrope, inclusiv de medicamente care pot modifica percepția, stabilitatea și atenția, trebuie evitat cu orice preț.

2) AVERTISMENTE ÎNAINTE DE UTILIZARE.

Înainte de utilizare: citiți și înțelegeți instrucțiunile generale și cele specifice care trebuie să însoțească în mod obligatoriu orice dispozitiv; asigurați-vă că echipamentul complet este în stare perfectă de funcționare și că este adecvat pentru utilizarea prevăzută și că toate elementele sunt compatibile și conforme regulilor, standardelor și directivelor în vigoare; verificați ca sistemul să fie asamblat corect și ca diferitele componente să lucreze fără a intra în interferență unele cu altele.

Atenție! Verificați întotdeauna compatibilitatea eventualelor coarde utilizate: unele dintre acestea s-ar putea să fie mai mult sau mai puțin alunecoase din cauza mai multor factori (construcția învelișului, eventualele tratamente ale suprafeței, diametri inadecvați, coarde ude sau înghețate). **Atenție!** Nu utilizați un dispozitiv în afara limitelor sale sau în scopuri diferite de cele prevăzute! Fiecare dintre noi e responsabil de propriile alegeri și acțiuni: oricine nu este capabil să-și asume această responsabilitate, nu trebuie în niciun caz să utilizeze aceste dispozitive. Răspunderea constructorului este limitată la defectele de fabricație și la materialele utilizate. **Atenție!** Echiparea cu un dispozitiv de protecție individuală nu justifică expunerea la riscuri, potențial mortale. **Atenție!** Modurile incorecte sau greșite de utilizare sunt multiple și sunt acceptate numai modurile indicate ca fiind corecte: toate celelalte moduri de utilizare posibile trebuie considerate interzise.

3) DISPOZITIVE DE UZ PERSONAL.

Fiecare dispozitiv trebuie considerat de uz strict personal. În cazul utilizării de către un al doilea utilizator, efectuați un control al dispozitivului înainte și după utilizare și atunci când este necesar, notați informațiile pe fișa aferentă. **Atenție!** Nu utilizați niciodată un dispozitiv al cărui istoric complet nu vă este cunoscut sau fără documentația corectă (instrucțiuni de utilizare, eventuala fișă de control etc.).

4) MARCAJ.

Indicațiile prezente pe dispozitiv pot apărea în locuri diferite în funcție de dimensiunea acestuia. **Atenție!** Nu îndepărtați etichetele sau marcajele și verificați să fie toate lizibile și după utilizare.

5) DURATA DE VIAȚĂ.

Este dificil să predeterminați cu precizie durata de funcționare reală a unui dispozitiv, deoarece acest lucru este influențat de mai mulți factori (mediul în care este utilizat echipamentul, condițiile de depozitare, frecvența și intensitatea utilizării, etc.). Cu toate acestea, puteți estima durata de funcționare maximă a dispozitivului, care constă într-o perioadă inițială de stocare optimă și o perioadă de utilizare. Pentru produsele textile și din plastic, durata de funcționare maximă este de 12 ani de la data fabricării, dar nu mai mult de 10 ani de la data primei utilizări. Durata maximă de viață a produselor din metal este teoretic nedeterminată, dar este recomandabil să le înlocuiți după 10 ani de utilizare. **Atenție!** Durata de viață a unui dispozitiv poate fi limitată chiar și la o singură utilizare, dacă acesta este implicat într-un eveniment excepțional (căderi de la înălțimi mari, temperaturi extreme, contact cu agenți chimici nocivi sau mușii ascuțiți etc.). În cazul în care aveți îndoieli referitoare la funcționare și la starea bună de păstrare a unui dispozitiv, nu îl utilizați și contactați imediat responsabilul de securitate sau producătorul.

6) ELIMINARE.

Înterupeți imediat utilizarea dispozitivului: dacă a fost depășită durata maximă de viață; dacă sunt depășite, incompatibile cu dispozitivele mai moderne sau perimate din cauza actualizărilor legale; dacă rezultatul controalelor nu este satisfăcător; dacă nu sunteți siguri de starea bună a acestuia; dacă acesta a fost supus unui eveniment excepțional sau unei căderi puternice: chiar dacă nu puteți observa niciun defect sau degradare la examenul vizual, rezistența sa inițială ar putea fi diminuată grav. **Atenție!** Distrugeți produsele eliminate pentru a evita utilizarea ulterioară a acestora.

7) ELIMINARE.

La finalul vieții dispozitivului, adică atunci când nu mai este folosit, trebuie dispusă eliminarea acestuia ținând cont de impactul potențial asupra mediului. În acest scop vă recomandăm ca produsele să fie eliminate respectând pe deplin prevederile legislative în vigoare în țara în care se va face eliminarea.

8) MANIPULĂRI GREȘITE ȘI REPARAȚII.

Orice modificare sau manipulare greșită anulează imediat dreptul de garanție

și este interzisă deoarece poate compromite siguranța dispozitivului. Reparațiile, dacă sunt posibile, trebuie efectuate de producător sau de personal autorizat expres de producător.

9) LUBRIFIERE.

În cazul în care este nevoie, la dispozitivele mecanice trebuie lubrificate componentele mobile utilizând exclusiv ulei spray pe bază de silcon. **Atenție!** Cantitățile de ulei excesive favorizează aderarea prafului și murdăriei. Îndepărtați cu o cârpă uleiu în exces. **Atenție!** Verificați ca lubrifierea să nu compromită interacțiunea corectă între dispozitiv și alte componente ale sistemului (ex. coarde).

10) ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE.

Evitați contactul cu surse de căldură, materiale abrazive și tăioase, substanțe corosive sau solvenți. Spălați cu apă curată și dacă este necesar adăugați o cantitate minimă de săpun neutru pentru a îndepărta murdăria mai persistentă; utilizați o cârpă moale și curată. Pentru dezinfectare, utilizați săruri de amoniu diluate conform indicațiilor de securitate furnizate cu produsul. În caz de dispozitive umede sau ude, lăsați-le să se usuce în aer liber, departe de surse de căldură directe.

11) DEPOZITARE ȘI TRANSPORT.

Pentru o depozitare optimă, stocați dispozitivele complet uscate, la temperatura camerei, în încăperi bine ventilate. Nu expuneți dispozitivele la acțiunea substanțelor chimice agresive, prafului sau murdăriei persistente sau mediilor cu concentrații mari de sare. În timpul transportului evitați comprimarea, expunerea la lumina directă a soarelui și contactul cu ustensilele tăioase. Evitați lăsarea dispozitivelor în automobil sau în medii închise expuse la soare.

12) GARANȚIE.

3 ani de la data cumpărării, pentru orice defect de fabricație sau al materialelor utilizate. Nu sunt acoperite de garanție: uzura normală, întreținerea și stocarea inadecvată, utilizarea incorectă sau inadecvată, manipularea sau reparațiile neautorizate, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare. Producătorul neagă orice răspundere cu referire la consecințele directe, indirecte sau accidentale, inclusiv la orice prejudiciu produs de utilizarea incorectă a dispozitivelor, printre care utilizarea incorectă în situații inadecvate pentru a garanta standardele de siguranță. Pentru siguranța utilizatorului este indispensabil, în acele cazuri în care dispozitivele sunt revândute în afara țării inițiale de destinație, ca revânzătorul să furnizeze în limba țării în care acestea vor fi utilizate instrucțiunile de utilizare, de întreținere, privind reparațiile și controlul periodic.

Návod k použití tohoto zařízení se skládá ze všeobecných, specifických a případných doplňkových pokynů. Před použitím je nutno všechny příložené pokyny pečlivě přečíst a porozumět jim. **Pozor!** Tento dokument obsahuje pouze všeobecné instrukce. Na internetových stránkách www.climbingtechnology.com naleznete: doplňující informace; aktualizované či jiné jazykové verze návodů k použití; prohlášení o shodě EU/UKCA.

1) VÝCVIK A FYZICKÁ FORMA.

Činnosti spojené s používáním tohoto výrobku jsou potenciálně nebezpečné a jeho použití je určeno výhradně pro osoby trénované a s odpovídajícími zkušenostmi. Před samotným použitím je bezpodmínečně nutné: absolvovat patřičné proškolení a, kde to bude nutné, zvláštní výcvik pro používání těchto prostředků; důvěrně se se zařízením seznámit; být v perfektní psychické a fyzické formě. **Pozor! Je bezpodmínečně nutné se vyvarovat jakéhokoliv požití alkoholických či psychotropních látek, včetně léků, které by mohly narušovat rovnováhu a pozornost.**

2) UPOZORNĚNÍ PŘED POUŽITÍM.

Před použitím: je nutné si pozorně přečíst a pochopit všeobecné i odborné instrukce, které musí být povinné přiloženy ke každému výrobku; ujistit se, že je veškeré vybavení v perfektním a funkčním stavu, že je vhodné pro zamýšlený způsob použití a že jsou všechny prvky vzájemně kompatibilní a odpovídají platným předpisům, normám a směrnicím; ověřit, že je systém správně sestaven a že jednotlivé dílce pracují, aniž by si navzájem překážely. **Pozor! Je nutné vždy ověřit vhodnost případně použitých lan:** některá by mohla lépe či hůře prokluzovat, a to z důvodu vlivu různých faktorů (stavba opletu, případná povrchová úprava, nevhodný průměr, mokré či zmrzlé lano). **Pozor! Nepoužívejte tento výrobek nad předepsané limity použití či pro zcela jiné účely, než pro které byl vyroben!** Každý je zodpovědný za svá rozhodnutí a za své činy: kdokoliv není schopen převzít tuto zodpovědnost, neměl by v žádném případě toto zařízení používat. Odpovědnost výrobce je omezena pouze na výrobní vady a na vady použitého materiálu. **Pozor!** Skutečnost, že je člověk vybaven ochrannými prostředky, ještě neznamená, že by nebyl vystaven riziku případného smrtelného úrazu. **Pozor!** Existuje mnoho nevhodných či nesprávných způsobů použití tohoto zařízení a pouze způsoby zde označené jako správné, jsou povolené: všechny ostatní možné způsoby použití jsou považovány za zakázané.

3) PROSTŘEDKY PRO OSOBNÍ ÚČELY.

Všechny tyto výrobky jsou považovány za prostředky pro přísné osobní účely. V případě použití druhým uživatelem je nutné provést důkladnou kontrolu zařízení před i po jeho použití a, kde to je vyžadováno, zapsat zjištěné údaje do příslušného formuláře. **Pozor! Nepoužívejte nikdy takové zařízení, pro které nejsou dostupné údaje o celé jeho minulosti či ke kterému chybí jeho kompletní dokumentace (návod k použití, případný kontrolní list atd.).**

4) OZNAČENÍ.

Informační údaje na výrobku se mohou vyskytovat na různých místech, a to podle velikosti daného zařízení. **Pozor! Neodstraňujte jakékoli štítky či označení a ověřte, že jsou čitelné i po použití.**

5) ŽIVOTNOST.

Je obličné přesně předpovědět skutečnou životnost zařízení, protože je ovlivněno několika faktory (prostředí, ve kterém je zařízení používáno, klimatické faktory, podmínky skladování, frekvence a intenzita používání atd.). Přesto je možné odhadnout maximální životnost zařízení, která se skládá z počátečního období optimálního skladování a období používání. U textilních a plastových výrobků je maximální životnost 12 let od data výroby, z čehož nejvýše 10 let od data prvního použití. Maximální životnost kovových výrobků je teoreticky neurčitá, ale je vhodné je po 10 letech používání vyměnit. **Pozor! Životnost vybavení může být omezena i na jedno použití, pokud se jedná o mimořádnou událost (velké pády, extrémní teploty, kontakt se škodlivými chemickými látkami nebo ostrými hranami atd.).** V případě pochybností o funkčnosti a o dobrém stavu uskladnění výrobku se vyvarujte jeho použití a kontaktujte bezprostředně Vašeho bezpečnostního referenta či samotného výrobce.

6) LIKVIDACE.

Přerušete okamžitě používání zařízení: pokud byla překročena jeho maximální životnost; pokud je výsledek kontroly neuspokojivý; pokud by zařízení bylo zastaralé, nekompatibilní s modernějším zařízením, nebo již překonané z důvodu aktualizace norem; pokud máte pochyby o dobrém stavu výrobku; pokud byl tento vystaven jakékoliv výjimečné události či těžkému pádu: i když na pohled nejsou viditelné žádné vady či poškození, mohla by být jeho původní odolnost vážně snížena. **Pozor! Zničte vyřazené výrobky, abyste předešli jejich dalšímu použití.**

7) LIKVIDACE.

Na konci cyklu životnosti zařízení, tj. po ukončení jeho provozu, je nutné zařízení zlikvidovat s ohledem na případný dopad na životní prostředí. Za tímto účelem je doporučeno se při likvidaci zařízení plně řídit platným nařízením zákona země, kde má likvidace proběhnout.

8) NEODBORNÝ ZÁSAH A OPRAVY.

Jakékoliv poškození či neodborný zásah dává podnět k okamžitému zániku práva na záruku a je samozřejmě zakázaný, jelikož může dojít k ohrožení bezpečnosti zařízení. Opravy, kde to bude možné, může provádět výhradně výrobce či personál výslovně pověřený samotným výrobcem.

9) MAZÁNÍ.

U kovových výrobků je v případě potřeby vhodné namazat pohyblivé součásti, a to za použití výhradně silikonového oleje ve spreji. **Pozor! Nadměrné množství oleje zvyšuje usazování prachu a špíny.** Odstraňte tedy přebytečný olej hadrem. **Pozor! Ověřte, zda promazání neohrozilo správnou funkci zařízení či jiných prvků v systému (např. lan).**

10) ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ.

Vyvarujte se kontaktu se zdroji tepla, s hrubými a ostrými materiály, s žravinami či rozpouštědly. Omyjte výrobek čistou vodou. Pokud to bude nutné pro odstranění přetrvávající špíny, přidejte minimální množství neutrálního mýdla; můžete si vypomoci čistým jemným hadrem. Co se týče desinfekce, lze použít amonné soli naředěné dle bezpečnostních předpisů přiložených k výrobku. Vlhké či mokré prostředky je nutno nechat uschnout na volném vzduchu daleko od přímých zdrojů tepla.

11) SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA.

Skladovat je možno pouze zcela suché výrobky, a to při běžné pokojové teplotě v dobře větraných místnostech. Nevystavujte výrobky působení agresivních chemických látek, prachu či silné špíny, neskladujte je v prostředí s vysokou koncentrací soli. Během přepravy se vyvarujte kompresi, vystavení přímým slunečním paprskům a kontaktu s ostrými nářadím. Nenechávejte výrobky v automobilech či v jiném uzavřeném prostředí vystaveném na slunci.

12) ZÁRUKA.

3 roky od data nákupu, na jakoukoliv výrobní vadu či použitý materiál. Ze záruky je výmuto: běžné používání, nevhodná údržba a skladování, nesprávné či nevhodné používání, neodborný zásah či neautorizovaná oprava a nedodržení instrukcí uvedených v návodu k použití. Výrobce nenese žádnou zodpovědnost za přímé, nepřímé či náhodné následky, včetně jakýchkoli škod, z důvodu nesprávného používání zařízení a taktéž z důvodu použití v situacích, které nejsou vhodné pro zajištění odpovídajícího bezpečnostního standardu. Pro zajištění bezpečnosti uživatele v případě prodeje jednotlivých zařízení mimo původní zemi určení je bezpodmínečně nutné, aby prodejce dodal příslušné verze návodů k použití, k údržbě a k opravě a pokynů pro pravidelnou kontrolu v jazyce země, ve které budou zařízení používána.

Bu cihazın kullanım talimatları genel talimatlar, özel talimatlar ve ek talimatlardan oluşmaktadır. Cihaz ile ilgili tüm talimatlar cihazı kullanmadan önce dikkatlice okunmalı ve anlaşılmalıdır. **Dikkat!** Bu sayfada sadece genel kullanım talimatları yer almaktadır. www.climbingtechnology.com web sitesinde yer alan içerikler: ilave bilgiler; diğer diller ve/veya kullanım talimatlarının güncellenmiş versiyonları; AB/UKCA uygunluk beyanları.

1) EĞİTİM VE FİZİKSEL YETERLİLİK.

Bu aygıtın kullanımına ilişkin faaliyetler potansiyel tehlikeler içermektedir ve aygıt sadece eğitilmiş ve tecrübeli kişiler tarafından kullanılmalıdır. Aygıtı kullanmadan önce : yeterli miktarda eğitim ve talimat almış olmak, cihazı tanımak, ve fiziksel-psikolojik olarak mükemmel durumda olmak gerekmektedir. **Uyarı!** Alkol veya, algıda, dengede ve konsantrasyonda bozukluklara neden olan ilaçlar dahil, psiko-tropik madde kullanılmaktan kaçınılmalıdır.

2) KULLANIM ÖNCESİ UYARILAR.

Kullanımdan önce: Her aygıtla birlikte verilmesi zorunlu olan genel ve spesifik kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz ve tamamen anladığınızdan emin olunuz. Her ekipmanın mükemmel kullanım koşullarında bulunduğundan emin olunuz. Aygıtın kullanım amacına uygun olduğundan, tüm parçaların birbiriyle uyumlu ve mevcut kurallara, düzenlemelere, ve talimatlara uygun olduğundan emin olunuz. Aygıtın parçalarının birbirini bozmayacak şekilde çalıştığından emin olunuz. **Uyarı!** Kullanılan iplerin sistemle uyumlu olduğundan emin olunuz: Bazı ipler farklı koşullarda (kılıf yapısı, yüzey işlemesi, yetersiz çap, ıslak veya donmuş ipler) daha fazla veya daha az kayarlar. **Uyarı!** Bu aygıtı kullanım amacının dışına taşan faaliyetlerde üretim sınırlamalarını aşacak şekilde kullanmayınız! Her birey kendi seçimlerinden ve faaliyetlerinden sorumludur: Bu sorumluluğu taşıyamayacak kişilerin hiçbir koşul altında bu aygıtı kullanmaması gerekmektedir. Üreticinin sorumluluğu üretim hataları ve kullanılan malzemeyle sınırlıdır. **Uyarı!** Kendini koruyucu gereçlerle koruyarak potansiyel olarak ölüm riski tehlikeler almayı normal kılmaz.

Uyarı! Pek çok hatalı kullanım şekli olabilir ve doğru olduğu belirtilen kullanımlar dışındaki tüm kullanımlar hatalı kabul edilmelidir.

3) KİŞİSEL KULLANIM AYGITLARI.

Her aygıtın kesin olarak kişisel kullanım için olduğu kabul edilmelidir. Eğer ikinci bir şahıs tarafından kullanım olacaksa, kullanım öncesi ve sonrası aygıtın tam kontrolü sağlanmalıdır ve gerekli olduğu durumlarda uygun bir forma ilgili veri ve bilgilerin not alınması tavsiye edilir. **Uyarı!** Geçmiş belli olmayan veya doğru belgelere (kullanım kılavuzu, kontrol formları, vs.) sahip olmayan aygıtları kullanmayınız.

4) İŞARETLER.

Aygıtın boyutuna göre farklı yerlerinde işaretler bulunabilir. **Uyarı!** Aygıtın üzerindeki işaret ve etiketleri çıkarmayınız ve kullanım sonrası da okunabilir durumda olduğundan emin olunuz.

5) HİZMET SÜRESİ.

Cihazın gerçek kullanım ömrünün doğruluğu önceden tespit etmek zordur, çünkü çok sayıda etkenden etkilenir (ekipmanın kullanıldığı ortam, iklim faktörleri, saklama koşulları, frekans ve kullanım şiddeti vb.) Buna rağmen, optimum saklamanın ilk dönemi ve kullanım döneminden oluşan cihazın maksimum kullanım ömrünü tahmin etmek mümkündür. Tekstil ve plastik ürünleri için, maksimum kullanım ömrü, üretimden itibaren 12 yıldır ve bunun 10 yılı aşmayan kısmı ilk kullanım tarihinden itibaren başlar. Metal ürünlerin kullanım ömrü ise teoride sonsuz olsa da bu ürünlerin 10 yıl kullanım sonrasında değiştirilmesi önerilir. **Dikkat!** Cihazın olağanüstü koşullara (şiddetli düşme, ekstrem sıcaklıklar, zararlı kimyasal maddelerle veya keskin kenarlarla temas vb.) maruz kalması halinde kullanım ömrü tek kullanımla bile sınırlı olabilir. Eğer aygıtın iyi durumda olmadığına dair bir şüpheniz varsa aygıtı kullanmayın ve hemen güvenilir konularında referans olabilecek birisine veya üreticiye danışın.

6) TASFİYE.

Derhal aygıtı kullanmayı bırakın: eğer hizmet süresi aşılmışsa; eğer eskimişlerse, daha modern donanımlarla uyumsuz hale gelmişlerse veya standartlardaki kullanımlar nedeniyle kullanılmaz olmuşlarsa; eğer kontrol sonuçları olumlu değilse; eğer aygıtın iyi durumda olduğundan emin değilseniz; eğer sıra dışı bir olaya ya da sert bir düşmeye maruz kaldıysa, her ne kadar gözle görülebilir bir bozulma ya da hata oluşmamış da olsa, aygıt eski gücünü ve dayanıklılığını yitirmiş olabilir. **Uyarı!** Atıl ürünleri yok ederek daha sonra kullanılamayacağından emin olunuz.

7) BERTARAF ETME.

Cihaz ömrünün sonunda, yani operasyonel ömrünün sonunda, çevreye olan potansiyel etkisi göz önünde bulundurularak bertaraf edilmesi gerekmektedir. Bu amaçla ürünlerin bertaraf etme işleminin gerçekleştirileceği ülkede yürürlükte olan yasalara uygun olarak bertaraf edilmesi önerilir.

8) SERTLEŞTİRME VE TAMİR.

Her türlü değişim ve sertleştirme işlemi ürün garantisini anında geçersiz kılar. Bu tür işlemler aygıtın güvenilirliğine de zarar verebileceğinden aynı zamanda yasaktır. Uygun durumlarda, tamir işlemler ancak üretici veya üretici tarafından yetkilendirilmiş personel tarafından yapılabilir.

9) LUBRİKASYON (KAYGANLAŞTIRMA).

Gerekli olduğu durumlarda, metal parçaların hareketli kısımlarını sadece silikon tabanlı yağ spreyi kullanarak kayganlaştırın. **Uyarı!** Aşırı yağ kullanımı kir ve tozların birikmesine neden olur. Fazla yağı bir bez kullanarak alın. **Uyarı!** Kayganlaştırma işleminin aygıt ve sistemin diğer bileşenleri (örn. ipler) arasındaki etkileşimi bozmadığından emin olunuz.

10) BAKIM VE TEMİZLİK.

Isı kaynaklarıyla, aşındırıcı ve sivri cisimlerle, korozyona uğraticı madde ve çözücülerle teması engelleyiniz. Temiz suyla temizleyiniz ve eğer gerekiyorsa kalıcı kirleri almak için az bir miktar sabunla yıkayınız. Temiz ve aşındırıcı olmayan bir bez kullanınız. Mikroplardan arındırmak için ürünle birlikte gelen güvenlik talimatlarına göre sulandırılmış amonyak tuzları kullanınız. Eğer aygıt ıslak veya nemliyse, açık havada kuruması için bırakınız ve ısı kaynaklarına doğrudan maruz bırakmayınız.

11) SAKLAMA VE TAŞIMA.

En uygun saklama için aygıtları iyi havalandırılmış kuru bir odada tutunuz. Aygıtları kimyasal olarak aktif maddelerin yanına, tuzlu ve kirli ortamlara, yüksek tuz konsantrasyonu bulunan ortamlara koymayınız. Taşıma sırasında aşırı basınç, güneş ışığı, sivri cisimlerle temas gibi durumlardan kaçınılmalıdır. Araba veya benzer kapalı ortamlarda güneş ışığı altında bırakmayınız.

12) GARANTİ.

Garanti süresi satın alma tarihinden itibaren 3 yıldır ve üretim hataları ve kullanılan malzemedeki hataları kapsar. Belirtilen durumlar garanti kapsamı dışındadır: Normal yıpranma, yetersiz bakım ve saklama, doğru olmayan kullanım, yetkili olmayan kişiler tarafından yapılan sertleştirme ve tamir, kullanım talimatlarına uyumsuz kullanım. Üretici, aygıtın yanlış kullanımından kaynaklanan veya doğru da kullanılmış olsa uygun olmayan bir durumda, yeterli güvenlik seviyesi olmayacak şekilde, kullanımından kaynaklanan, doğrudan ya da dolaylı hiçbir sonuç için yükümlülük kabul etmemektedir. Kullanıcının güvenliği için, cihazların orijinal gideceği ülke haricinde satıldığı yerlerde, perakendecinin onların kullanılacağı ülkenin dilinde kullanım, bakım, onarım ve periyodik kontrol talimatlarını temin etmesi zorunludur.

Ennek a felszerelésnek a használati utasításai általános, speciális és esetleges kiegészítő utasításokból állnak. Használat előtt a felszereléshez csatolt összes utasítást figyelmesen el kell olvasni. **Figyelem!** Ez a dokumentum csak az általános információkat tartalmazza. A www.climbingtechnology.com oldalon további információk találhatóak; más nyelveken és/vagy a használati útmutató frissített verziója; és az UE/UKCA megfeleléségi nyilatkozat.

1) EDZÉS ÉS FIZIKAI ERŐNLÉT.

Ezen készülék használatával összefüggő tevékenységek potenciálisan veszélyesek és használata kizárólag tapasztalt és edzett/képzett személyeknek van fenntartva. Használat előtt elengedhetetlen: megfelelő oktatás és kiképzés, vagy ahol szükséges, speciális, a készülék használatára vonatkozó kiképzés; a készülék ismerete; tökéletes pszicho-fizikai állapot. **Figyelem!** Szigorúan tilos alkohol vagy pszichotróp anyagok szedése, beleértve az érzékszervi érzékelést, stabilitást és figyelmet befolyásoló gyógyszereket.

2) HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMEZTETÉSEK.

Használat előtt: olvassa el és érte meg az általános és speciális használati utasításokat, amelyeket minden készülékhez szigorúan mellékelni kell; győződjön meg arról, hogy a felszerelés a maga összességében tökéletesen működőképes állapotban van, megfelel a tervezett használatnak és minden alkatrésze egymással kompatibilis és a hatályos szabályoknak, előírásoknak és irányelveknek megfelel; ellenőrizze, hogy a rendszer megfelelően legyen összeszerelve és a különböző alkotóelemek egymás befolyásolása nélkül működjenek. **Figyelem!** Mindig ellenőrizze az esetlegesen használt kötelek összeférhetőségét: ezek közül néhány a különböző gyártási tényezők miatt többé-kevésbé gördülékeny lehet (a tok felépítése, esetleges felületi kezelések, nem megfelelő átmérő, nedves vagy fagyott kötelek). **Figyelem!** Ne használjon a korlátozásokon kívüli készüléket vagy ne használja a készüléket a tervezettől eltérő célokra! Mindenki felelős saját választásaiért és tetteiért: aki nem képes ezt a felelősséget felvállalni, semmiképpen ne használja ezt a készüléket. A gyártó felelőssége a gyártási hibákra és az anyaghibákra korlátozódik. **Figyelem!** Személyes védőfelszerelés használata nem indokolja a potenciálisan életveszélyes kockázatoknak való kitétel. **Figyelem!** Számos nem megfelelő vagy hibás használati mód létezik és csak a megfelelőként felsorolt módok megengedettek: minden más, lehetséges használati mód tilosnak tekintendő.

3) SZEMÉLYES HASZNÁLATOT SZOLGÁLÓ KÉSZÜLÉK.

Minden egyes készülék szigorúan személyes használatot szolgál. Második felhasználó általi használat esetén, végezze el a készülék vizsgálatát annak használata előtt és azt követően, és szükség esetén jegyezze fel annak adatait a megfelelő adatlapon. **Figyelem!** Sose használjon olyan készüléket, melynek nem ismeri teljes életmenetét vagy amelyik nem rendelkezik megfelelő dokumentációval (használati útmutató, esetleges ellenőrző lap stb.).

4) MÁRKAJELZÉS.

A készüléken látható jelzések annak méretétől függően különböző helyeken jelenhetnek meg. **Figyelem!** Ne távolítsa el a címkéket vagy a márkajelzéseket, és ellenőrizze, hogy használat után is mindegyik olvasható legyen.

5) ÉLETTARTAM.

Nehéz pontosan előre meghatározni egy eszköz tényleges élettartamát, mivel ezt számos tényező befolyásolja (a környezet, amelyben a felszerelést használják, az éghajlati tényezők, a tárolási feltételek, a használat gyakorisága és intenzitása stb.). Ennek ellenére meg lehet becsülni az eszköz maximális élettartamát, amely az optimális tárolás kezdeti periódusából és a felhasználási időtartamból áll. A textil- és műanyag termékek esetében a maximális élettartam a gyártás időpontjától számított 12 év, ebből az első használat napjától számítva legfeljebb 10 év. A fémből készült termékek maximális élettartama elvileg végtelen, ennek ellenére ajánlott 10 év használat után lecserélni őket. **Figyelem!** Egy eszköz élettartama akár csak egyetlen használatra is korlátozódhat, ha kivételes esemény következik be (nagy zuhanás, szélsőséges hőmérsékleti érték, káros vegyi anyagokkal vagy éles szelű objektumokkal való érintkezés stb.). Egy készülék működésével vagy jó állapotával kapcsolatos kétségek esetén tartózkodjon annak használatától és azonnal vegye fel a kapcsolatot saját biztonsági felelősével vagy magával a gyártóval.

6) KIVONÁS.

Azonnal szakítsa meg a készülék használatát; ha túllépte a maximális élettartamot; ha elavultnak bizonyul, a korszerűbb eszközökkel összeegyeztethetetlenek vagy a szabványos naprakész állapotba hozások miatt túlhaladottak; ha az ellenőrzések eredménye nem kielégítő; ha nincs meggyőződve a készülék jó állapotáról; ha a készüléket kivételes események vetették alá vagy erős esést szenvedett: még akkor is, ha nincs látható sérülési nyom, kezdeti ellenállása jelentős mértékben csökkenhet. **Figyelem!** Semmisítse meg a kiselejtett termékeket azok további használatának megelőzése érdekében.

7) ÁRTALMATLANÍTÁS.

Élettartama végén, vagyis üzemi élettartama lejártakor ártalmatlanítsa a készüléket, vegye figyelembe a környezetre gyakorolt lehetséges hatását. Éppen ezért a termékeket az ártalmatlanítás helyén érvényben lévő jogi szabályozás

teljes tiszteletben tartásával végezze.

8) MÓDOSÍTÁSOK ÉS JAVÍTÁSOK.

Bármilyen változás vagy módosítás a garancia azonnali megszűnését eredményezi és tilos, mert veszélyezteti magának a készüléknek a biztonságát. A javításokat, ahol ez lehetséges, kizárólag a gyártó vagy a gyártó által kifejezetten felhatalmazott személyek végezzék.

9) KENÉS.

A fém készülékekben, szükség esetén, kenje meg az esetleges mozgó részeket, kizárólag szilikon alapú olaj sprayt használva. **Figyelem!** Túlzott mennyiségű olaj elősegíti a por vagy kosz megtapadását. Egy ronggyal távolítsa el a felesleges olajat. **Figyelem!** Ellenőrizze, hogy a kenés nem veszélyezteti a készülék és a rendszer többi alkatrésze (pl. kötelek) közötti megfelelő kölcsönhatást.

10) KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS.

Kerülje a kontaktust hőforrásokkal, csiszoló és éles anyagokkal, maró anyagokkal vagy oldószerekkel. Tiszta vízzel mossa meg és szükség esetén adjon hozzá minimális mennyiségű semleges szappant a makacs szennyeződések eltávolításához; használjon tiszta, nem karcoló rongyot. A fertőtlenítéshez használjon a termékhez kapott utasításoknak megfelelően higított ammónium sót. Nedves vagy vizes készülékek esetén hagyja azokat a szabad levegőn, közvetlen hőforrástól távol eső helyen megszáradni.

11) TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS.

Az optimális tároláshoz helyezze a készüléket teljesen száraz, környezeti hőmérsékletű, jól szellőző helyiségbe. Ne tegye ki a készüléket vegyileg agresszív anyagoknak, makacs pornak vagy szennyeződésnek, vagy olyan környezetnek, melynek só-koncentrációja magas. Szállítás során kerülje az összenyomást, a közvetlen napsugárnak való kitétel és az éles szerszámokkal történő érintkezést. Ne hagyja a készülékeket az autóban vagy napsugárzásnak kitétt, zárt helyiségekben.

12) GARANCIA.

A vásárlástól számított 3 év bármilyen gyártási vagy a gyártáshoz használt anyagok meghibásodása esetén. A garancia nem vonatkozik: a normál kopásra, nem megfelelő karbantásra és tárolásra, helytelen vagy nem megfelelő használat, nem engedélyezett módosítás vagy javítás, a használati utasítások be nem tartása. Gyártó nem vállal felelősséget a közvetlen, közvetett vagy véletlen következményekért, beleértve bármilyen, a készülék nem megfelelő használatából eredő bármilyen kárt, beleértve a nem megfelelő helyzetekben történő helyes használatot a megfelelő biztonsági szabványok biztosítása érdekében. Amennyiben a termékek értékesítésére nem csak az eredeti, rendeltetési országban kerül sor, a termék használatának biztonsága érdekében feltétlenül szükség van arra, hogy a viszonteladó gondoskodjon az adott országok nyelvére lefordított használati és karbantartási, továbbá a javítási és az időszakos ellenőrzési útmutatókról.

Οι οδηγίες για τη χρήση της συσκευής αυτής αποτελούνται από ένα γενικό και ένα ειδικό μέρος, και από ενδεχόμενες συμπληρωματικές οδηγίες. Πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση. **Προσοχή!** Αυτό το φυλλάδιο περιέχει μόνο τις γενικές οδηγίες. Στην ιστοσελίδα www.climbingtechnology.com θα βρείτε: επιπλέον πληροφορίες, άλλες ενημερωμένες γλώσσες και / ή εκδόσεις των οδηγιών χρήσης, δηλώσεις πιστότητας ΕΕ/ΥΚΑ.

1) ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.

Οι δραστηριότητες που σχετίζονται με τη χρήση αυτής της συσκευής ενδέχεται να είναι επικίνδυνες και προορίζεται για χρήση μόνο από έμπειρα και εκπαιδευμένα πρόσωπα. Πριν από τη χρήση, είναι απαραίτητο να: έχετε εκπαιδευτεί και ενημερωθεί κατάλληλα, ή όπου είναι αναγκαίο, να έχετε κάνει ειδική εκπαίδευση για τη χρήση των συσκευών • να έχετε εξοικειωθεί με τη συσκευή • να είστε σε άριστη ψυχοσωματική κατάσταση. **Προσοχή!** Η κατανάλωση αλκοόλ ή ψυχοτρόπων ουσιών, συμπεριλαμβανομένων των φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν την αντίληψη, την προσοχή και τη σταθερότητα απαγορεύεται αυστηρά.

2) ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

Πριν από τη χρήση: Διαβάστε και κατανοήστε τις γενικές και ειδικές οδηγίες που πρέπει να συνοδεύουν υποχρεωτικά κάθε συσκευή • βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός, ως σύνολο, είναι σε άριστη λειτουργική κατάσταση, είναι κατάλληλος για την προβλεπόμενη χρήση και όλα τα εξαρτήματα είναι συμβατά μεταξύ τους και συμμορφώνονται με τους κανόνες, τους κανονισμούς και τις οδηγίες που ισχύουν; Σβεβαιωθείτε ότι το σύστημα είναι σωστά συναρμολογημένο και ότι τα διάφορα μέρη λειτουργούν χωρίς παρεμβολές μεταξύ τους. **Προσοχή!** Να ελέγχετε πάντα την συμβατότητα των σχοινιών που ενδεχομένως χρησιμοποιείτε: μερικά από αυτά μπορεί στην πραγματικότητα να γλιστράνε περισσότερο ή λιγότερο ομαλά λόγω διαφόρων παραγόντων (κατασκευή του περιβλήματος, τυχόν επιφανειακές επεξεργασίες, ακατάλληλη διάμετρος, υγρά ή παγωμένα σχοινιά).

Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε μια συσκευή έξω από τα όρια της ή για διαφορετικούς σκοπούς από εκείνους που προβλέπονται! Ο καθένας είναι υπεύθυνος για τις επιλογές και τις ενέργειες του: όποιος δεν είναι σε θέση να αναλάβει την ευθύνη αυτή δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιήσει αυτές τις συσκευές. Η ευθύνη του κατασκευαστή περιορίζεται σε ελαττώματα στην κατασκευή και τα υλικά που χρησιμοποιούνται. **Προσοχή!** Η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού δεν δικαιολογεί την έκθεση σε δυνητικά θανατηφόρους κινδύνους. **Προσοχή!** Οι ακατάλληλοι ή λανθασμένοι τρόποι χρήσης είναι πολλοί και επιτρέπονται μόνο οι μέθοδοι που αναφέρονται ως σωστές: όλοι οι άλλοι πιθανοί τρόποι χρήσης πρέπει να θεωρούνται απαγορευμένοι.

3) ΣΥΣΤΕΥΕΣ ΓΙΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

Κάθε συσκευή πρέπει να θεωρείται αυστηρά προσωπικής χρήσης. Σε περίπτωση χρήσης από δεύτερο χρήστη, ελέγξτε την συσκευή πριν και μετά τη χρήση και όπου απαιτείται, σημειώστε τις σχετικές λεπτομέρειες στην ειδική καρτέλα. **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια συσκευή για την οποία δεν γνωρίζετε την πλήρη διαδρομή της ζωής της ή χωρίς την σωστή τεκμηρίωση (οδηγίες λειτουργίας, τυχόν καρτέλα ελέγχου, κλπ.).

4) ΣΗΜΑΝΣΗ. Οι ενδείξεις επάνω στην συσκευή μπορεί να υπάρχουν σε διάφορα σημεία ανάλογα με το μέγεθος της. **Προσοχή!** Μην αφαιρείτε τις ετικέτες ή τις ενδείξεις και βεβαιωθείτε ότι είναι όλα ευανάγνωστα ακόμη και μετά τη χρήση.

5) ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ.

Είναι δύσκολο να προκαθορίσετε με ακρίβεια την πραγματική διάρκεια ζωής μιας συσκευής, επειδή επηρεάζεται από διάφορους παράγοντες (περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός, κλιματολογικοί παράγοντες, συνθήκες αποθήκευσης, συχνότητα και ένταση χρήσης κ.λπ.). Ωστόσο, είναι δυνατόν να εκτιμηθεί η μέγιστη διάρκεια ζωής της συσκευής, που αποτελείται από μια αρχική περίοδο βέλτιστης αποθήκευσης και μια περίοδο χρήσης. Για τα κλωστούφαντουργικά και πλαστικά προϊόντα, η μέγιστη διάρκεια ζωής είναι 12 έτη από την ημερομηνία κατασκευής, εκ των οποίων το πολύ 10 έτη από την ημερομηνία της πρώτης χρήσης. Η μέγιστη διάρκεια ζωής μεταλλικών προϊόντων είναι θεωρητικά απεριόριστη, αλλά συνίσταται η αντικατάστασή τους μετά από 10 έτη χρήσης. **Προσοχή!** Η διάρκεια ζωής μιας συσκευής μπορεί να περιοριστεί ακόμα και σε μία μόνο χρήση, σε περιπτώσεις εξαιρετικών περιστάσεων (μεγάλες πτώσεις, ακραίες θερμοκρασίες, επαφή με βλαβερούς χημικούς παράγοντες ή αιχμηρά αντικείμενα κ.λ.π.). Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με τη λειτουργία και την καλή κατάσταση μιας συσκευής πρέπει να αποφύγετε την χρήση της και να επικουρήσετε αμέσως με τον αρμόδιο για την ασφάλεια ή τον ίδιο τον κατασκευαστή.

6) ΑΠΟΡΡΙΨΗ.

Διακόψτε αμέσως την χρήση της συσκευής: αν η μέγιστη διάρκεια ζωής έχει ξεπεραστεί • αν αποδειχθεί παρωχημένη, ασύμβατη με πιο σύγχρονες συσκευές ή ξεπερασμένη λόγω αλλαγής κανονισμών • αν το αποτέλεσμα των ελέγχων δεν είναι ικανοποιητικό • αν δεν είστε σίγουροι για την καλή της κατάσταση • αν έχει υποβληθεί σε ένα εξαιρετικό γεγονός ή μια ισχυρή πτώση: ακόμη και αν δεν παρατηρείται κανένα ελάττωμα ή υποβάθμιση κατά την οπτική εξέταση, η αρχική της αντοχή μπορεί να έχει μειωθεί σοβαρά. **Προσοχή!** Καταστρέψτε τα προϊόντα που αποσύρονται για να αποτρέψετε περαιτέρω χρήση τους.

7) ΔΙΑΘΕΣΗ.

Στο τέλος του κύκλου ζωής του προϊόντος, δηλαδή στο τέλος της λειτουργικής ζωής του, είναι αναγκαίο να ληφθούν μέτρα για τη διαθεσή του, έχοντας υπόψη τις πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον. Για αυτό τον λόγο συνιστάται τα προϊόντα να διατίθενται με πλήρη σεβασμό της νομοθεσίας που ισχύει στη χώρα όπου θα πραγματοποιηθεί η διάθεση.

8) ΑΛΛΑΓΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ.

Οποιαδήποτε τροποποίηση ή αλλοίωση ακυρώνει αμέσως την εγγύηση και απαγορεύεται διότι μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια της συσκευής. Οι επισκευές, όπου είναι δυνατόν, θα πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή πρόσωπα που είναι ειδικά εξουσιοδοτημένα από τον ίδιο κατασκευαστή.

9) ΛΙΠΑΝΣΗ.

Στις μεταλλικές συσκευές, σε περίπτωση ανάγκης, λιπαίνετε τα τυχόν κινούμενα μέρη χρησιμοποιώντας μόνο λιπαντικό σε σπρίε με βάση σιλικόνης. **Προσοχή!** Υπερβολική ποσότητα λαδιού ευνοεί την προσκόλληση σκόνης ή βρωμιάς. Σκουπίστε με ένα πανί τυχόν περίσσεια λαδιού. **Προσοχή!** Επιληθεύστε ότι το λιπαντικό δεν εμποδίζει τη σωστή αλληλεπίδραση μεταξύ της συσκευής και των άλλων μερών του συστήματος (π.χ. σχοινιά).

10) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ.

Αποφύγετε την επαφή με πηγές θερμότητας, λιπαντικά και κοφτερά υλικά, διαβρωτικές ουσίες ή διαλύτες. Πλύνετε με καθαρό νερό και αν χρειάζεται, προσθέστε μια μικρή ποσότητα από ουδέτερο σαπούνι για να αφαιρέσετε επίμονες ακαθαρσίες • χρησιμοποιήστε καθαρό πανί χωρίς λιπαντικές ιδιότητες. Για την απολύμανση, χρησιμοποιήστε άλατα αμμωνίου αραιωμένα σύμφωνα με τις υποδείξεις ασφαλείας που παρέχονται με το προϊόν. Σε περίπτωση υγρών ή βρεγμένων συσκευών, αφήστε τις να στεγνώσουν στον αέρα μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας.

11) ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ.

Για βέλτιστη αποθήκευση τοποθετήστε τις συσκευές εντελώς στεγνές σε θερμοκρασία περιβάλλοντος σε καλά αεριζόμενο χώρο. Μην αφήνετε τις συσκευές εκτεθειμένες σε χημικά δραστικές ουσίες, σε σκόνη ή βρωμιά συνεχώς ή σε περιβάλλοντα με υψηλές συγκεντρώσεις αλατιού. Κατά την μεταφορά αποφύγετε τις συμπιέσεις, την έκθεση σε άμεσο ηλιακό φως και την επαφή με αιχμηρά εργαλεία. Μην αφήνετε τις συσκευές μέσα στο αυτοκίνητο ή σε κλειστούς χώρους που εκτίθενται στον ήλιο.

12) ΕΓΓΥΗΣΗ.

3 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς για οποιαδήποτε ελαττώματα κατασκευής ή υλικών. Εξαιρούνται από την εγγύηση: η φυσιολογική φθορά, η ανεπαρκής συντήρηση και η ακατάλληλη αποθήκευση, η κακή χρήση ή κατάχρηση, τροποποιήσεις ή μη εξουσιοδοτημένες επισκευές, η παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τις συνέπειες, άμεσες, έμμεσες ή τυχαίες, συμπεριλαμβανομένης οποιασδήποτε ζημίας που προέκυψε από κακή χρήση των συσκευών, συμπεριλαμβανομένης της ορθής χρήσης σε καταστάσεις ακατάλληλες για την εξασφάλιση επαρκών προτύπων ασφαλείας. Για την ασφάλεια του χρήστη ο διανομέας πρέπει, σε περίπτωση όπου οι συσκευές πωλούνται εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, να παρέχει στη γλώσσα της χώρας στην οποία αυτές θα χρησιμοποιηθούν τις οδηγίες χρήσης, συντήρησης, επισκευής και για τον περιοδικό έλεγχο.

Инструкции по эксплуатации данного устройства включают в себя общую и специальную инструкции, и, возможно, инструкции по принадлежностям. Все прилагаемые к устройству инструкции должны быть внимательно прочитаны и поняты до применения устройства. **Внимание!** На данной странице содержатся только общие указания. На сайте www.climbingtechnology.com можно найти: дополнительную информацию, инструкции по эксплуатации на других языках и (или) их обновлённые версии, декларации соответствия требованиям ЕС/УКСА.

1) ОБУЧЕНИЕ И ФИЗИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА.

Деятельность, связанная с использованием данного устройства, представляет потенциальную опасность, и его использование предназначено исключительно для опытных лиц, имеющих соответствующую подготовку. Перед использованием необходимо пройти соответствующий инструктаж, или, при необходимости, специальное обучение по использованию данного устройства; необходимо также как следует ознакомиться с данным устройством и находиться в отличной психофизической форме. **Внимание!** Употребление алкоголя или психотропных веществ, включая лекарственные средства, влияющие на восприятие, внимание и стабильность, категорически запрещено.

2) ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Перед началом эксплуатации: необходимо прочитать и усвоить общие и конкретные инструкции, обязательно прилагаемые к каждому устройству; убедиться, что все оборудование находится в отличном рабочем состоянии, подходит для предполагаемого применения и все его элементы совместимы и соответствуют действующим нормам, правилам и директивам; убедиться, что система собрана правильно и что различные компоненты не мешают друг другу. **Внимание!** Всегда проверяйте пригодность используемых веревок: некоторые из них могут по разным причинам в той или иной мере проскальзывать (система плетения, возможная обработка поверхности, неподходящий диаметр, мокрые или замерзшие веревки). **Внимание!** Не используйте устройство вне допустимых пределов применения или для непредусмотренных целей! Каждый отвечает за свой выбор и действия: лица, которые не в состоянии взять на себя подобную ответственность, ни в коем случае не должны использовать данные устройства. Ответственность производителя распространяется исключительно на дефекты изготовления и дефекты используемых материалов. **Внимание!** Использование средств индивидуальной защиты не является основанием для того, чтобы подвергаться смертельному риску. **Внимание!** Методы ненадлежащего или неправильного использования многочисленными и разнообразными, поэтому допускаются лишь те способы, которые указаны как правильные - все другие возможные способы использования устройства считаются запрещенными.

3) УСТРОЙСТВА ДЛЯ ЛИЧНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Каждое устройство должно рассматриваться исключительно в качестве устройства для личного использования. В случае его использования другим лицом выполните проверку устройства до и после его использования и, при необходимости, укажите основные данные на соответствующем бланке. **Внимание!** Никогда не используйте устройство, если не знаете, сколько времени оно уже эксплуатировалось, либо устройство без соответствующей документации (инструкции по эксплуатации, возможная контрольная карточка и т.д.).

4) МАРКИРОВКА.

Маркировка может находиться в разных местах устройства в зависимости от его размера. **Внимание!** Не снимайте этикетки или маркировки и убедитесь, что они написаны разборчиво даже после использования устройства.

5) СРОК СЛУЖБЫ.

Реальный срок службы устройства точно определить трудно, поскольку на него влияют несколько факторов (среда использования оборудования, климатические факторы, условия хранения, частота и интенсивность использования и т. д.). Тем не менее, можно оценить максимальный срок службы устройства, исходя из начального периода оптимального хранения и периода использования. Для текстильных и пластмассовых изделий максимальный срок службы составляет 12 лет с даты изготовления и не более 10 лет с даты запуска в эксплуатацию. Максимальный срок службы металлических изделий в теории является бесконечным, но изделия при этом рекомендуется заменять каждые 10 лет эксплуатации. **Внимание!** Срок службы устройства может быть ограничен даже разовым использованием при исключительных условиях (падения с большой высоты, предельные температуры, контакт с вредными химическими веществами или острыми предметами и пр.). В случае сомнений касательно функционирования и хороших условий хранения воздержитесь от его использования и свяжитесь со своим ответственным за безопасность или непосредственно с производителем.

6) ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Немедленно прекратите использование устройства: в случае превышения максимального срока службы; в случае устаревания, несовместимости с более современными устройствами или превышения срока вследствие изменения нормативов; при неудовлетворительных результатах проверки; при на-

личии сомнений в его хорошем состоянии; при чрезвычайных ситуациях или сильном падении. Даже если в ходе визуального осмотра не было выявлено никаких дефектов или повреждений, его исходная прочность может быть значительно снижена. **Внимание!** Бракованные изделия подлежат уничтожению во избежание их дальнейшего использования.

7) УТИЛИЗАЦИЯ.

В конце жизненного цикла устройства, то есть по завершении его физического срока службы, необходимо произвести его утилизацию с учётом потенциального воздействия на окружающую среду. Утилизировать изделия при этом рекомендуется с полным соблюдением положений законодательства, действующего в стране, где те будут утилизироваться.

8) НЕСАНКЦИОНИРОВАННОЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВО И РЕМОНТ.

Любые несанкционированные изменения или модификации приводят к ментальному аннулированию гарантии и запрещены, поскольку это может поставить под угрозу безопасность устройства. Ремонт по возможности должен выполняться исключительно самим изготовителем или лицами, им уполномоченными.

9) СМАЗКА.

При необходимости, в металлических устройствах смазывайте движущиеся части, используя исключительно масляной силиконовый спрей. **Внимание!** Чрезмерное количество масла способствует налипанию пыли и грязи. Удалите излишки масла тканью. **Внимание!** Убедитесь, что смазка не оказывает негативное влияние на правильное взаимодействие между устройством и другими компонентами системы (например, веревками).

10) ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА.

Избегайте контакта с источниками тепла, абразивными материалами и острыми предметами, едкими веществами или растворителями. Промывайте устройство чистой водой. При необходимости для удаления наиболее стойких загрязнений добавьте минимальное количество нейтрального мыла и используйте чистую мягкую ткань. Для дезинфекции используйте аммониевые соли, разбавленные в соответствии с инструкциями по безопасности, поставляемыми вместе с продуктом. Если устройства влажные или мокрые, оставьте их для просушки на открытом воздухе вдали от непосредственных источников тепла.

11) ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.

Для оптимального хранения устройства должны быть совершенно сухими и храниться при комнатной температуре в хорошо проветриваемом помещении. Не подвергайте устройство воздействию химически агрессивных веществ, стойкой пыли или грязи, либо сред с высокой концентрацией соли. Во время транспортировки избегайте сдавливания, воздействия прямых солнечных лучей и контакта с острыми предметами. Не оставляйте устройства под воздействием солнца в автомобиле или в закрытых помещениях.

12) ГАРАНТИЯ.

3 года с даты покупки - на дефекты изготовления или дефекты используемых материалов. Гарантия не распространяется на нормальный износ, и аннулируется при неправильном хранении и техническом обслуживании, неправильном или ненадлежащем использовании, несанкционированном изменении или ремонте, несоблюдении инструкций. Изготовитель не несет никакой ответственности за последствия, прямые, косвенные или случайные, включая любой ущерб в результате неправильного использования устройств, а также надлежащего их использования в ситуациях, не подходящих для обеспечения надлежащего уровня безопасности. В случае продажи устройств за пределами первоначальной страны предназначения для безопасности пользователя необходимо, чтобы розничный продавец предоставлял инструкции по эксплуатации, техобслуживанию, ремонту и периодическому контролю на языке страны, в которой эти изделия будут использоваться.

Selle seadme kasutusjuhised koosnevad üldjuhendist, spetsiifilistest juhendist ja täiendavatest tarvikute juhistest. Kõik vahendiga kaasasolevad juhised tuleb enne vahendi kasutamist hoolikalt läbi lugeda ja nendega põhjalikult tutvuda. **Tähelepanu!** Käesoleval lehel on ainult üldjuhised. Veebisaidil www.climbingtechnology.com leiate lisateabe; kasutusjuhendid muudes keeltes ja/või nende uuendatud versioonid; vastavusdeklaratsioonid EL/UKCA.

1) ETTEVALMISTUS JA FÜÜSILINE VORM.

Käesoleva seadme kasutamisega seotud tegevused on potentsiaalselt ohtlikud ning seadet tuleb kasutada ainult vastava ettevalmistuse ja kogemustega inimesed. Enne kasutamist on ülimalt oluline: läbida vastav koolitus/väljaõpe või vajadusel spetsiaalne seadmete kasutamist puudutav koolitus, olla seadmega täielikult kursis ning olla täiuslikus vaimses ja füüsilises vormis. **Tähelepanu!** Vältida tuleb kindlasti alkoholi ja psühhotroopseid aineid, sealhulgas taju, tähelepanu ja tasakaalu mõjutavaid ravimeid.

2) ETTEVAATUSABINÕUD ENNE KASUTAMIST.

Enne kasutamist lugege ja tehke endale selgeks nii üldised kui ka spetsiifilised juhendid, mis peavad olema kaasas iga seadmega; veenduge, kas seade on tervikuna täiesti töökorras, sobib kasutusotstarbeks ning kõik selle elemendid sobivad üksteisega ning on kooskõlas eeskirjade, standardite ja suunistega; kontrollige, kas süsteem on õigesti paigaldatud ning selle eri osad töötavad üksteist segamata. **Tähelepanu!** Kontrollige alati võimalikult kasutatavate kätte ühilduvust: mõned neist võivad libiseda paremini või halvemini – see on fingeitud miinest turgist (ümbrise koostis, võimalikud pinnatöötlused, ebapiisav läbimõõt, määrjad või jäätunud köied). **Tähelepanu!** Ärge kasutage seadet väljaspool selle piiranguid ega eesmärkidel, milleks see ei ole mõeldud! Igauks vastutab ise oma valikute ja tegevuste eest: inimene, kes ei ole võimeline seda vastutust võtma, ei tohi neid seadmeid mingil juhul kasutada. Tootja vastutus piirduv vabrikur ja materjalidefektidega. **Tähelepanu!** Isikukaitsevahendite kasutamine ei õigusta potentsiaalselt eluohulike riskide võtmist. **Tähelepanu!** Ebaõige või väär kasutamise võimalusi on palju ning lubatud on ainult õigetest näidatud kasutusviisid; kõiki teisi võimalikke kasutamisi tuleb pidada keelatud.

3) SEADMED ISIKLIKUKS KASUTAMISEKS.

Kõik need seadmed on mõeldud ainult isiklikuks kasutamiseks. Kui neid kasutab keegi teine, tuleb enne ja pärast tealast kasutamist seadet kontrollida ning vajaduse korral märkida selle andmed asjakohasele vormile. **Tähelepanu!** Ärge kasutage kunagi seadet, mille täielikku elukäiku te ei tea või millel puudub nõuetekohane dokumentatsioon (kasutusjuhendid, võimalik kontrollvorm jms.).

4) MÄRGISTUS.

Juhised võivad asuda seadmel eri kohtades, sõltuvalt selle suurusest. **Tähelepanu!** Ärge eemaldage silte ega märkeid ning veenduge, et need kõik on loetavad ka pärast kasutamist.

5) LIETOŠANAS ILGUMS.

Ir grüti precizi paredzēt ierices faktisko kalpošanas laiku, jo to ietekmē vairāki faktori (vide, kurā ierice tiek izmantota, klimatiskie apstākļi, uzglabāšanas apstākļi, izmantošanas biežums un intensitāte utt.). Neskatoties uz to, ir iespējams paredzēt ierices maksimālo kalpošanas laiku, ko veido optimālie uzglabāšanas un izmantošanas laiki. Auduma un plastmasas produktu maksimālais kalpošanas laiks ir 12 gadi no ražošanas dienas, kas nedrīkst pārsniegt 10 gadus no pirmās izmantošanas reizes. Metāla izstrādājumu maksimālais lietošanas ilgums teorētiski ir nenosakāms, tomēr ieteicams tos nomainīt ik pēc 10 lietošanas gadiem. **Uzmanību!** Ierices lietošanas ilgums var būt arī viena reize, ja notiek ārkārtas gadījums (kritiski ekstremālas temperatūras, saskare ar bīstamām ķīmiskām vielām vai asām malām, utt.). Kuri teil on seadme töö või hea seisukorra osas kahlitusi, hoiduge selle kasutamisest ning pöörduge kohe ohutusega tegeleva müügiesindaja või tootja poole.

6) KÕRVALDAMINE.

Lõpetage kohe seadme kasutamine; kui selle maksimaalne eluiga on läbi; kui see on vananenud, kokkusobimatu moodis seadmetega või seadusemuudatuste tõttu iganenud; kui kontrollimise tulemus ei ole rahuldav; kui te ei ole kindel, et see on heas seisukorras; ja kui sellega on toimunud midagi erandlikku või suur kukkumine: isegi kui visuaalselt kontrollides tundub, et sellel ei ole midagi viga, võib seadme algne vastupidavus olla tõsiselt vähenenud. **Tähelepanu!** Hävitage kasutusest kõrvaldatud seadmed, et nende edasine kasutamine oleks välistatud.

7) KÕRVALDAMINE.

Seadme eluea ehk tööea lõppedes tuleb hoolitseda selle kõrvaldamise eest, võttes arvesse võimalikku keskkonnamõju. Soovitame seetõttu kõrvaldada tooted vastavalt selle kõrvaldamisriigis kehtivatele seadustele.

8) OMAVOLLISED MUUDATUSED JA PARANDAMINE.

Kõik lubamatud muudatused tühistavad koheselt garantii ning need on keelatud, kuna see võib ohtu seada seadme turvalisuse. Parandamist, kui see on võimalik, peab teostama üksnes tootja või tootja poolt otseselt selleks volitatud isik.

9) MÄÄRIMINE.

Metallseadmete korral tohib vajadusel määrida liikuvaid osi ainult silikoonipõhise õlipihustiga. **Tähelepanu!** Liigne õlikogus soodustab tolmu või mustuse kogunemist. Eemaldage võimalik liigne õli niiske lapiga. **Tähelepanu!** Veenduge, et määrimine ei ohusta seadme ja süsteemi teiste komponentide (nt kätte) õiget koostoimimist.

10) HOOLDUS JA PUHASTAMINE.

Vältige kokkupuudet kuumuse, abrasiivsete ja teravate materjalide ning söövitavate või lahustavate ainetega. Peske seadet puhta veega ja lisage piisavama mustuse eemaldamiseks vajadusel veidi neutraalset seepi – kasutage abiks puhat mitteabrasiivset lappi. Kasutage desinfitseerimiseks tootega kaasas olevatele ohutusnõuetele vastavalt lahjendatud ammoooniumsoolaid. Kui seadmed on niisked või määrjad, laske neil kuivada värskes õhus eemal otsesest soojusallikatest.

11) SÄILITAMINE JA TRANSPORT.

Optimaalseks ladustamiseks tuleb hoida seadmeid täiesti kuival, toatemperatuuril ning hea ventilatsiooniga ruumis. Ärge hoidke seadet nii, et see puutub kokku keemiliselt agressiivsete ainete, tolmu, püsiva mustuse või suure soolasisaldusega keskkonnaga. Vältige transpordi ajal survet, otsest päikesevalgust ning kokkupuudet teravate tööriistadega. Ärge jätke seadet autosse ega kinnisesse kohta otsese päikesevalguse kätte.

12) GARANTII.

3 aastat alates ostukuupäevast, kõigi vabriku- või materjalidefektide osas. Garantii alla ei kuulu: normaalne kulumine, ebapiisav hooldus ja ladustamine, ebaõige või väär kasutamine, lubamatud muudatused või parandamine, kasutusjuhendite eiramine. Tootja ei kannu mingit vastutust tagajärgede eest, olgu need otsesed, kaarsed või juhuslikud, sealhulgas seadmete väärkasutamisest tulenev mistahes kahju, k.a. õige kasutamine olukordades, kus ei saa tagada piisavate ohutusstandardite jälgimist. Kasutaja ohutuse tagamiseks on hädavajalik, et kui seadmeid müüakse väljapoole esialgset sihtriiki edasi, siis esitab edasimüüja tegevus, hooldus, remondi- ja korrapärase jälgimise juhised selle riigi keeles, kus neid kasutatakse.

Šī aprīkojuma lietošanas instrukcija ietver vispārīgo instrukciju, īpašo instrukciju, kā arī piederumu instrukcijas, ja tādi ir. Pirms lietošanas ir uzmanīgi jāizlasa un jāizprot visas instrukcijas, kas pievienotas aprīkojumam. **Uzmanību!** Šī lietošanas pamācības daļa satur tikai vispārējus norādījumus. Tīmekļa vietnē www.climbingtechnology.com jūs varat atrast: papildu informāciju, informāciju citās valodās un/vai lietošanas instrukciju atjauninātās versijas, ES/UKCA atbilstības deklarācijas.

1) APMĀCĪBA UN FIZISKĀ SAGATAVOTĪBA.

Aktivitātes, kas ir saistītas ar šīs iekārtas lietošanu, ir potenciāli bīstamas. Tās izmantošana ir paredzēta vienīgi apmācītām un sagatavotām personām. Pirms lietošanas ir svarīgi: saņemt atbilstošus norādījumus un sagatavošanu un, ja nepieciešams, specifisku iekārtas lietošanas apmācību; iepazīt ierīci; būt labā garīgā un fiziskā formā. **Uzmanību!** Ir stingri jāizvairās no alkohola un psihotropo vielu lietošanas, ieskaitot ārstnieciskos preparātus, kas var ietekmēt uztveri, stabilitāti un uzmanības līmeni.

2) BRĪDINĀJUMI PIRMS LIETOŠANAS.

Pirms lietošanas: izlasiet un saprotiet vispārējo un specifisko lietošanas pamācību, kurai ir obligāti jābūt pievienotai katrai iekārtai; pārliecinaties, ka aprīkojums visā kopumā atrodas labā darba stāvoklī un ka tas ir piemērots paredzētam pielietojumam, un ka visas detaļas ir savstarpēji saderīgas un atbilstošas noteikumiem, standartiem un norādījumiem, kas ir spēkā. **Uzmanību!** Vienmēr pārbaudiet izmantojamo virvju saderību: dažas no tām var būt vairāk vai mazāk slidošas dažādu iemeslu dēļ (apvalka konstrukcijas, virsmas apstrādes, nepiemērota diametra, saslapinātas vai apledojušas virves dēļ). **Uzmanību!** Neizmantojiet iekārtu ārpus norādītiem ierobežojumiem vai neparedzētiem nolūkiem! Katrs ir atbildīgs par savām izvēlēm un darbībām. Jebkurš, kas nav spējīgs uzņemties šādu atbildību, nekādā gadījumā nedrīkst izmantot dotās iekārtas. Ražotāja atbildība ir ierobežota ar izgatavošanas defektiem un izmantotajiem materiāliem. **Uzmanību!** Apgādāšanās ar personālās drošības iekārtu neattaisno pakļaušanos potenciāli letāliem riskiem. **Uzmanību!** Ir vairāki nepareizi vai nepiemēroti iekārtas izmantošanas veidi. Tikai tie izmantošanas veidi, kas ir norādīti kā pareizie, ir atļauti: visi pārējie iespējamie izmantošanas veidi skaitās aizliegti.

3) IEKĀRTAS PERSONĪGAI IZMANTOŠANAI.

Katra iekārta ir domāta tikai un vienīgi personīgai izmantošanai. Gadījumā, ja iekārtu izmanto cita persona, veiciet iekārtas pārbaudi pirms un pēc lietošanas, un, kur tas ir nepieciešams, atzīmējiet galējības uz tam speciāli paredzētas veidlapas. **Uzmanību!** Nekādā gadījumā neizmantojiet iekārtu, kurai nav pilnībā zināms iepriekšējais pielietojums vai kurai trūkst nepieciešamā dokumentācija (lietošanas pamācība, pārbaudes veidlapa utt.).

4) MARKĒŠANA.

Norādes var atrasties dažādās vietās uz iekārtas, atkarībā no tās izmēriem. **Uzmanību!** Nenonēmiem etiķetes vai marķējumus un pārliecinaties, ka tie ir salasāmi arī pēc iekārtas lietošanas.

5) LIETOŠANAS ILGUMS.

Ir grūti precīzi paredzēt ierīces faktisko kalpošanas laiku, jo to ietekmē vairāki faktori (vide, kurā ierīce tiek izmantota, klimatiskie apstākļi, uzglabāšanas apstākļi, izmantošanas biežums un intensitāte utt.). Neskatoties uz to, ir iespējams paredzēt ierīces maksimālo kalpošanas laiku, ko veido optimālie uzglabāšanas un izmantošanas laiki. Auduma un plastmasas produktu maksimālais kalpošanas laiks ir 12 gadi no ražošanas dienas, kas nedrīkst pārsniegt 10 gadus no pirmās izmantošanas reizes. Metāla izstrādājumu maksimālais lietošanas ilgums teorētiski ir nenosakāms, tomēr ieteicams tos nomainīt ik pēc 10 lietošanas gadiem. **Uzmanību!** Ierīces lietošanas ilgums var būt arī viena reize, ja notiek ārkārtas gadījums (kritieni, ekstremālas temperatūras, saskare ar bīstamām ķīmiskām vielām vai asām malām, utt.). Gadījumā, ja rodas šaubas par iekārtas darbību un tās labu uzglabāšanas stāvokli, aturieties no tās izmantošanas un nekavējoties sazināties ar savu drošības pārstāvi vai ražotāju.

6) LIKVIDĒŠANA.

Nekavējoties pārtrauciet iekārtas izmantošanu: ja maksimālais kalpošanas laiks tika pārsniegts; ja iekārta ir novecojusi, nesaderīga ar modernākām iekārtām vai standartu atjaunošanas dēļ skaitās vairs nederīga; ja pārbaudes rezultāts nav apmierinošs; ja ir šaubas par iekārtas stāvokli; ja iekārta tika pakļauta stipram kritienam vai lietota ārkārtas pasākumā: pat gadījumā, ja nav redzami bojājumi vai noārdīšanās, iekārtas sākotnējā izturība var izrādīties būtiski mazāka. **Uzmanību!** Iznicināt nederīgus izstrādājumus lai izvairītos no turpmākas lietošanas.

7) UTILIZĀCIJA.

Ierīces dzīves cikla beigās, jeb tās ekspluatācijas laika beigās, tā ir jāutilizē, ņemot vērā tās iespējamo ietekmi uz vidi. Ar šo mērķi ir ieteicams utilizēt izstrādājumus, pilnībā ievērojot tiesību aktus, kuri ir spēkā valstī, kurā paredzēts veikt utilizāciju.

8) MODIFIKĀCIJAS UN REMONTS.

Garantija nekavējoties zaudē spēku jebkura veida iekārtas izmaiņu vai modifikācijas gadījumā, kas ir aizliegti, jo var apdraudēt iekārtas drošību. Remontam, kur tas ir veicams, ir jābūt tikai ražotāja vai ražotāja pilnvarotā personāla veiktam.

9) IEELĪOŠANA.

Nepieciešamības gadījumā ieeļļojiet metāla iekārtās kustīgās detaļas, izmantojot tikai un vienīgi silikona eļļas aerosolu. **Uzmanību!** Pārmērīgs eļļas daudzums veicina putekļu un neīrūmu pielipšanu. Noņemiet lieko eļļu ar lupatiņu. **Uzmanību!** Pārliecinaties, ka eļļošana neapdraud pareizu mijiedarbību starp iekārtu un citām sistēmas sastāvdaļām (piem. virvēm).

10) APKOPE UN TĪRĪŠANA.

Izvairieties no saskares ar siltuma avotiem, abrazīviem un asiem materiāliem, kodīgām vielām vai šķīdinātājiem. Mazgājiet ar tīru ūdeni un, ja nepieciešams, pievienojiet tam nedaudz neitrālas ziepes, lai notīrītu noturīgus neīrūmus; izmantojiet mīkstu lupatiņu. Lai dezinficētu iekārtu, izmantojiet amonija sāļus, atšķaidot tos, sekojot dotajiem drošības norādījumiem. Gadījumā, ja iekārtas ir mitras vai slapjas, ļaujiet tām izžūt svaigā gaisā tālu no tiešiem siltuma avotiem.

11) UZGLABĀŠANA UN PĀRVADĀJUMI.

Islabākai uzglabāšanai novietojiet sausas iekārtas labi vēdināmā telpā, kurā netiek pārsniegta normāla istabas temperatūra. Nepakļaujiet iekārtas ķīmiski agresīvo vielu iedarbībai, putekļiem vai noturīgiem neīrūmiem vai videi ar augstu sāļu koncentrāciju. Izvairieties no iekārtas saspiešanas, tiešiem saules stariem un saskarsmes ar asiem priekšmetiem pārvadāšanas laikā. Izvairieties no iekārtu atstāšanas transporta līdzeklī vai slēgtās telpās zem tiešiem saules stariem.

12) GARANTĪJA.

3 gadu garantija no pirkšanas datuma jebkurai ražošanas vai izmantoto materiālu vainai. Izslēgti no garantijas ir sekojoši faktori: standarta nodilums, nepiemērota apkope un uzglabāšana, nepareizs vai nepiemērots pielietojums, modifikācijas vai remonts bez atļaujas, lietošanas pamācības noteikumu neievērošana. Ražotājs neuzņemas atbildību par sekām, tiešiem, netiešiem vai nejausiem zaudējumiem, tostarp jebkādu kaitējumu, kas izriet no nepareizas iekārtas izmantošanas, tai skaitā pareizu izmantošanu gadījumos, kas nav piemēroti, lai nodrošinātu pienācīgu drošības standartus. Attiecībā uz lietotāju drošību ir svarīgi, lai mazumtirgotājs sniegtu ierīču lietošanas, uzturēšanas, remonta un periodiskās pārbaudes norādījumus tās valsts valodā, kurā tie tiks izmantoti, ikreiz, kad ierīces tiek pārdotas ārpus sākotnējās galamērķa valsts.

Šioje prietaiso naudojimo instrukcijoje yra bendrosios instrukcijos, konkrečios instrukcijos ir galimai papildomos instrukcijos. Prieš naudojant šį prietaisą, visos instrukcijos turi būti atidžiai perskaitytos ir suprastos. **Dėmesio!** Šis dokumentas pateikia tik bendrąsias taisykles. Interneto svetainėje www.climbingtechnology.com galima rasti papildomos informacijos, taip pat informacijos kitomis kalbomis ir / arba atnaujintas naudojimo instrukcijų versijas bei ES/UKCA suderinamumo deklaracijas.

1) PASIRENGIMAS IR FIZINĖ FORMA.

Veikla, susijusi su šio prietaiso naudojimu, yra potencialiai pavojinga, jo naudojimas yra skirtas tik patyrusiems ir pasirengusiems asmenims. Prieš naudojimą yra privaloma: būti įgijus atitinkamą apmokymą ir pasirengimą arba, jeigu būtina, būti praėjęs specifinį apmokymą kaip naudotis prietaisu; būti gerai susipažinus su prietaisu; būti idealios fizinės ir psichinės formos. **Dėmesio!** Alkoholinių ir psichotropinių, įskaitant medicininius, preparatų, galinčių įtakoti svokimą, stabilumą ir dėmesį, naudojimas yra griežtai draudžiamas.

2) PERSPĖJIMAI PRIEŠ NAUDOJIMĄ.

Prieš naudojimą: perskaityti ir suprasti bendrąsias ir detalias aprašytas naudojimo taisykles, kurios privalo būti pridėtos prie kiekvieno prietaiso; įsitikinti, kad prietaisas yra idealios būklės, yra tinkamas numatytam naudojimui, visos dalys yra suderintos tarp savęs ir atitinka galiojančias taisykles, normas ir nuostatas; įsitikinti kad sistema yra teisingai surinkta ir kad įvairios sudedamosios dalys veikia nekludydamos viena kitai. **Dėmesio!** Visuomet patikrinti naudojamų virvių suderinamumą: kai kurios iš jų gali būti labiau ar mažiau slankios dėl įvairių faktorių (dėklo konstrukcijos, galimo išorinio poveikio, netinkamo diametro, šlapios ar apledėjusios virvės). **Dėmesio!** Nenaudoti prietaiso ne pagal paskirtį ar kitokiems tikslams, nei numatyti! Kiekvienas yra atsakingas už savo sprendimus ir veiksmus: tas, kuris nėra pasiruošęs priimti tokios atsakomybės, jokių būdu neturėtų naudotis šiais prietaisais. Gamintojas prisiima atsakomybę tik už gamybinius ir naudojamų medžiagų defektus. **Dėmesio!** Apsirūpinimas individualios apsaugos prietaisu nepateisina buvimo rizikingose, gyvybei pavojingose situacijose. Dėmesio! Netinkamų ir neteisingų naudojimo būdų yra daug, tad tik tie būdai, kurie yra nurodyti kaip teisingi yra leidžiami: visi kiti galimi naudojimo būdai turi būti laikomi draudžiamais.

3) ASMENINIO NAUDOJIMO PRIETAISAI.

Kiekvienas prietaisas yra skirtas tik tam asmeniniam naudojimui. Tuo atveju jei prietaisu naudojasi kitas asmuo, patikrinti prietaisą prieš ir po naudojimo ir, jeigu reikia, užrašyti duomenis į tam skirtą blanką. **Dėmesio!** Niekada nenaudoti prietaiso, kurio pilną naudojimo istoriją jums nežinoma arba nėra tinkamos dokumentacijos (naudojimosi instrukcijos, galimo kontrolės blanko ir t.t.).

4) ETIKĖTĖS.

Nurodymai, esantys ant prietaiso, gali būti skirtingose vietose, priklausomai nuo prietaiso dydžio. **Dėmesio!** Nepašalinti etikečių ir patikrinti, kad jos visos būtų įskaitomos net ir po naudojimo.

5) GALIOJIMO LAIKAS.

Sunku iš anksto tiksliai nustatyti realų prietaiso eksploatacavimo laiką, nes tam įtakos turi įvairūs veiksniai (aplinka, kurioje naudojama įranga, klimato veiksniai, laikymo sąlygos, naudojimo dažnumas ir intensyvumas ir kt.). Nepaisant to, įmanoma įvertinti maksimalų prietaiso tarnavimo laiką, susidedantį iš pradinio optimalaus laikymo ir naudojimo laikotarpio. Tekstilės ir plastiko produktų maksimali eksploatacavimo trukmė yra 12 metų nuo pagaminimo datos, iš jų ne daugiau kaip 10 metų nuo pirmo naudojimo dienos. Didžiausias metalo gaminių naudojimo laikas teoriškai yra neribotas, tačiau vis tiek patartina juos pakeisti po 10 metų. **Dėmesio!** Prietaiso naudojimo trukmė gali būti apribota net tik vienu naudojimu, kai jis susijęs su išskirtiniais įvykiais (dideli kritimai, ekstremalios temperatūros, sąlytis su kenksmingais chemikalais arba aštriomis briaunomis ir pan.). Kylant abejonių dėl prietaiso veikimo ar dėl prietaiso geros išsilankymo būklės, nenaudoti jo ir nedelsiant susisiekti su už saugumą atsakingu atstovu arba su pačiu gamintoju.

6) PAŠALINIMAS.

Nedelsiant nutraukti prietaiso naudojimą: jei galiojimo laikas yra pasibaigęs; jeigu prietaisas yra pasenęs, nesuderinamas su naujesniais prietaisais arba yra pasenęs normatyvinių atnaujinimų atžvilgiu; jei kontrolės rezultatai yra nepatenkinami; jeigu kyla abejonių dėl prietaiso būklės; jei prietaisas buvo naudojamas išskirtinėmis aplinkybėmis arba įvyko stiprus kritimas: net jei apžiūrint nesimato jokie defekto arba susidėvėjimo, pradinis prietaiso atsparumas gali būti stipriai sumažėjęs. **Dėmesio!** Sunaikinti išmesti skirtus produktus, siekiant išvengti tolimesnio jų panaudojimo.

7) IŠMETIMAS.

Įrangos naudojimo pabaigoje, t.y. įrangos veikimui besibaigiant, yra svarbu pasirūpinti išmetimu, atsižvelgiant į potencialų veiksnį aplinkai. Šiam tikslui rekomenduojama, kad produktas būtų išmestas pagal šalies įstatymus, kurioje yra atsikratoma produkto.

8) PAKEITIMAI IR TAISYMAS.

Bet kokie pakeitimai atima teisę į garantiją ir yra draudžiami, nes gali kelti pavojų prietaiso saugumui. Taisydas, kada yra įmanomas, turi būti atliekamas tik pat

ties gamintojo arba, gamintojo įgalioto personalo.

9) TĖPIMAS.

Esant būtinybei, metalines dalis sutepti naudojant tik silikono pagrindo aliejinių purškiklių. **Dėmesio!** Per didelis aliejaus kiekis skatina nešvarumų ir dulkių kaupimąsi. Šluoste pašalinkite aliejaus perteklių. **Dėmesio!** Išitinkinkite, kad tepimas nepažeistų tinkamos sąveikos tarp prietaiso ir kitų sistemos dalių (pvz.: virvių).

10) PRIEŽIŪRA IR VALYMAS.

Vengti kontakto su šilumos šaltiniais, su braižančiomis ir aštriomis medžiagomis, taip pat su tirpinančiomis ar skatinančiomis korozijų medžiagomis. Plauti su švariu vandeniu ir, esant būtinybei, pridėti nedidelį kiekį neutralaus muilo, kad galima būtų nuvalyti sunkiau pašalinamus nešvarumus; naudotis švaria nebraižančia šluoste. Dezinfekcijai naudoti amonio druską, atskiestą pagal saugumo nurodymus, pateiktus kartu su produktu. Prietaisui sudrėkus ar suslāpus, palikti išdžiūti lauke, toli nuo tiesioginių šilumos šaltinių.

11) LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS.

Norint užtikrinti optimalias laikymo sąlygas, laikyti prietaisus visiškai sausus kambario temperatūroje, gerai vėdinamose patalpose. Saugoti prietaisus nuo chemiškai agresyvių medžiagų poveikio, nuo dulkių ir atsparių nešvarumų ir nelaikyti prietaisų vietose, kur yra didelė druskos koncentracija. Transportuojant, vengti suspaudimo, tiesioginių saulės spindulių ir saugoti, kad nesiliestų su aštriais daiktais. Stengtis nepalikti prietaisų automobilyje ar uždaroje patalpose, kur prieina tiesioginė saulės šviesa.

12) GARANTIJA.

3 metai nuo įsigijimo datos, galioja nuo bet kokio gamybinio ar panaudotų medžiagų defekto. Į garantiją neįeina: normalus susidėvėjimas, netinkama priežiūra ir laikymas, neteisingas ar netinkamas naudojimas, neleistini pakeitimai ar taisyimai, nesivadovavimas naudojimo instrukcija. Gamintojas atsisako bet kokios atsakomybės dėl tiesioginių, netiesioginių ar atsitiktinių pasekmių, įskaitant bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo, čia taip pat įeina teisingas prietaiso naudojimas netinkamose situacijose, negalintiose garantuoti atitinkamų saugumo standartų. Prietaisus parduodant už kilmės šalies ribų, naudotojo saugumui užtikrinti svarbu, kad prekiautojas pateiktų prietaisų naudojimo, techninio aptarnavimo, remonto ir periodinio tikrinimo instrukcijas tikslinės šalies, kurioje prietaisas bus naudojamas, kalba.

Інструкції з експлуатування цього пристрою складаються з загальної та спеціальної інструкцій, й, можливо, інструкцій до приладдя. Усі інструкції, що докладаються до пристрою, мають бути уважно прочитані та зрозумілі до застосування пристрою. **Увага!** Ця листівка містить лише загальну інструкцію. На сайті www.climbingtechnology.com можна знайти: додаткову інформацію, інструкції з експлуатування на інших мовах і (або) їх оновлені версії, декларації відповідності вимогам ЄС/UKCA.

1) ПІДГОТОВАНІСТЬ І ФІЗИЧНА ФОРМА.

Види діяльності, пов'язані із застосуванням цього пристрою, потенційно небезпечні, тому він призначений виключно для досвічених та підготовлених користувачів. Перед використанням обов'язково: отримати інструктаж і належну підготовку, або, якщо необхідно, спеціальну підготовку з користування такими пристроями, добре ознайомитися з пристроєм і мати відмінний психічний та фізичний стан здоров'я. **Увага!** Категорично забороняється вживати спиртне або психотропні речовини, у тому числі ліки, що здатні змінювати сприймання, сталість та увагу.

2) ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ.

Перед використанням: прочитати та зрозуміти, про що йдеться у загальній та спеціальній інструкціях, що повинні обов'язково супроводжувати кожний пристрій; пересвідчитися, що приладдя із комплекту цілком справне та придатне до передбаченого використання, і що всі складові частини сумісні між собою та відповідають діючим правилам, стандартам і директивам; перевірити, чи правильно було складено систему та чи не заважають деталі одна одній під час роботи. **Увага!** Завжди перевіряти сумісність використовуваних мотузок: насправді, кожна з них може бути більш-менш непридатною з різних причин (конструкція оболонки, поверхнева обробка, недостатній діаметр, мокрі або заледенілі мотузки). **Увага!** Не використовувати пристрій не за призначенням і завжди зважати на обмеження щодо його застосування! Кожен відповідає за власний вибір і дії: хто ж не взмозі взяти на себе таку відповідальність в жодному випадку не повинен користуватися цими пристроями. Відповідальність виробника обмежується виробничими дефектами та якістю використаних матеріалів. **Увага!** Застосування індивідуального захистного спорядження не виправдовує нараження на ризики, потенційно смертельні. **Увага!** Неналежні або хибні способи використання є численними, а прийнятими є лише зазначені як правильні: усі інші способи використання слід вважати забороненими.

3) ПРИСТРОЙ ОСОБИСТОГО ПРИЗНАЧЕННЯ.

Кожний пристрій слід вважати призначеним лише для особистого використання. У разі застосування іншим користувачем здійснити перевірку пристрою до і після використання, і, якщо потрібно, вписати основні характеристики до відповідного формуляра. **Увага!** Ніколи не користуватися пристроєм, попередня історія якого не відома, або позбавленого належної документації (настанови із застосування, журналу перевірок тощо).

4) МАРКУВАННЯ.

Вказівки можуть розміщуватися в різних місцях пристрою в залежності від його розмірів. **Увага!** Не видаляти етикеток або маркування, та перевіряти, чи всі вони добре читаємі, у тому числі після використання.

5) ТЕРМІН СЛУГУВАННЯ.

Складно передбачити точність реального строку служби пристрою через те, що на строк служби впливає кілька факторів (умови, у яких використовується обладнання, кліматичні фактори, умови зберігання, частота та інтенсивність використання, тощо). Тим не менш, можливо оцінити максимальний строк служби пристрою, який складається з початкового періоду оптимального зберігання та періоду використання. Для текстильних та пластикових товарів максимальний строк служби становить 12 років з дати виробництва або не більше 10 років з дати першого використання. Максимальний строк служби металевих виробів є теоретично невизначеним, проте їх рекомендується замінити після 10 років використання. **Увага!** Строк служби певного пристрою може бути обмежений навіть всього одним використанням, якщо це виріб, який застосовується у винятковій ситуації (для подіння з великої висоти, в екстремальних температурах, для контакту з шкідливими хімічними агентами або гострими краями тощо). У разі наявності сумнівів щодо належного функціонування та доброго стану пристрою припинити використання та негайно звернутися до відповідної контактної особи з питань безпеки або до виробника.

6) УТИЛІЗАЦІЯ.

Негайно припинити експлуатацію пристрою: якщо перевищено максимальний термін слугування; якщо пристрій морально застарів, став несумісним з більш сучасними пристроями або не відповідає новим нормам; у випадку незадовільних результатів перевірок; якщо є невпевненість у гарному стані пристрою; після надзвичайної події або стрімкого падіння: навіть якщо зовнішній огляд не викриє жодного дефекту або погіршення стану, первісна міцність може значно зменшитися. **Увага!** Вироби, строк слугування котрих вийшов, знищувати, щоб запобігти їх подальшому використанню.

7) УТИЛІЗАЦІЯ.

В кінці життєвого циклу пристрою, тобто після закінчення його фізичного терміну служби, необхідно провести його утилізацію з урахуванням потенційного впливу на навколишнє середовище. Утилізувати вироби при цьому рекомендується з повним дотриманням положень законодавства, чинного в країні, де ті будуть утилізуватися.

8) ПЕРЕРОБКИ ТА РЕМОНТИ.

Запровадження будь-яких змін до пристрою або його переробка негайно позбавляє права на гарантію і забороняється, тому що може загрожувати безпеці пристрою. Ремонти, якщо можливі, повинні виконуватися виключно виробником або персоналом, належним чином вповноваженим для цього виробником.

9) ЗМАЩЕННЯ.

У металевих пристроях у разі необхідності змащувати наявні рухомі частини виключно розпорскувальним мастилом на силіконовій основі. **Увага!** Надмірна кількість мастила сприяє наліпленню порошку або бруду. Надлишкове мастило слід видалити ганчіркою. **Увага!** Пересвідчитися, що змащення не порушило правильну взаємодію пристрою з іншими складовими системами (наприклад, мотузками).

10) ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ.

Уникати контакту із джерелами тепла, абразивними та різальними матеріалами, корозійними речовинами та розчинниками. Мити чистою водою, додавши, у разі потреби, мінімальну кількість нейтрального мила, щоб видалити більш стійкий бруд, після чого витерти досуха чистою неабразивною ганчіркою. Для дезінфікування використовувати амонійні солі, розводнені відповідно до паспорту безпеки, докладеного до засобу. Вологі або мокрі пристрої висувувати просто неба подалі від джерел прямого теплового опромінення.

11) ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ.

Краще за все зберігати повністю сухі пристрої за кімнатної температури в добре провітрюваних приміщеннях. Захищати пристрої від дії хімічно агресивних речовин, пилу або бруду, і не залишати в приміщеннях із високою концентрацією солей. Під час транспортування уникати стискання, прямих променів сонячного світла та контакту з різальним інструментом. Не залишати пристрої в автомобілях або закритих приміщеннях під сонцем.

12) ГАРАНТІЯ.

З роки з дати придбання від будь-якого виробничого дефекту або неякісних використаних матеріалів. Гарантія не поширюється на: нормальний знос, неналежний догляд і невідповідні умови зберігання, неправильну або неналежну експлуатацію, несанкціоновані переробки або ремонти, недотримання вказівок настанови із застосування. Виробник відмовляється від будь-якої відповідальності за прямі, побічні або випадкові наслідки, у тому числі за будь-яку шкоду, що походить від неправильного використання пристроїв, включаючи правильне використання в ситуаціях, в яких неможливо забезпечити достатні стандарти безпеки. У разі продажу пристроїв за межами первісної країни призначення конче потрібно, щоб роздрібний продавець надавав інструкції з експлуатування, технічного обслуговування, ремонту та періодичного контролю на мові країни, в якій ці вироби будуть використовуватися.

Инструкциите за употреба на това средство се състоят от общите инструкции, от специфични инструкции и евентуално от допълнителни инструкции. Всички инструкции, приложени към този продукт, трябва да бъдат прочетени внимателно и разбрани преди употреба. **Внимание!** Този лист съдържа само общите инструкции. В сайта www.climbingtechnology.com можете да намерите допълнителна информация, други езици и/или осъвременени варианти на инструкциите за употреба, декларации за съответствие ЕС/УКСА.

1) ОБУЧЕНИЕ И ФИЗИЧЕСКА ФОРМА.

Дейностите, свързани с използването на това устройство са потенциално опасни и то трябва да се използва единствено от обучени и инструктирани лица. Преди употреба, е важно: да сте получили подходящи образование и обучение или, при необходимост, специално обучение за използване на устройствата; да сте се запознали с устройството, да сте в перфектна психическа и физическа форма. **Внимание!** Употребата на алкохол или психотропни вещества, включително и лекарства, които могат да променят възприетията, чувствителността и вниманието, трябва непременно да се избягват.

2) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРЕДИ УПОТРЕБА.

Преди употреба: четене и разбиране на общите и специфичните инструкции, които трябва задължително да придружават всяко устройство; уверете се, че оборудването като цяло е в перфектно работно състояние, подходящо е за предвиденото приложение и всички елементи са взаимно съвместими и в съответствие с правилата, разпоредбите и директивите в сила; проверете, дали системата е правилно сглобена и дали различните компоненти работят без да оказват въздействие един на друг. **Внимание!** Винаги проверявайте съвместимостта на всички евентуално използвани въжета: някои от тях може в действителност да бъдат повече или по-малко плъзгащи се, което се дължи на различни фактори (изграждане на обвивката, евентуални повърхностни обработки, неподходящ диаметър, мокри или заледени въжета). **Внимание!** Не използвайте устройството извън неговите ограничения или за цели, различни от предвидените! Всеки носи отговорност за своите решения и действия: всеки, който не е в състояние да поеме тази отговорност, не трябва в никакъв случай да използва тези устройства. Отговорността на производителя се ограничава до дефекти в изработката или дефектни използвани материали. **Внимание!** Набавянето на лични предпазни средства не оправдава излагането на рискове, потенциално смъртоносни. **Внимание!** Начините на употреба, неправилни или погрешни са много, но са позволени единствено изброените методи на правилна употреба: всички други възможни начини на употреба трябва да се считат за забранени.

3) УСТРОЙСТВА ЗА ЛИЧНА УПОТРЕБА.

Всяко устройство трябва да се счита за строго лична употреба. В случай на употреба от друго лице, да се извърши контрол на устройството преди и след употреба и там, където е необходимо, да се отбележат крайните граници в съответната листовка. **Внимание!** Никога не използвайте едно устройство, на което не се познава пълния цикъл на живот или което не е придружено от надлежната документация (инструкции за употреба, евентуални контролни листовки и др.).

4) МАРКИРОВКА.

Наличните обозначения върху устройството, могат да се появят на различни места, в зависимост от размера на съоръжението. **Внимание!** Не отстранявайте етикетите или маркировките и проверете, дали всички те са четливи дори и след употреба.

5) ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ЖИВОТ.

Трудно е да се определи предварително с точност реалния цикъл на употреба на едно устройство, защото той зависи от няколко фактора (средата, в която се използва оборудването, климатичните фактори, условията при съхранение, честотата и интензивността на използване и пр.) Въпреки това е възможно да се прецени приблизително максималния цикъл на употреба, състоящ се от първоначален период на оптимално съхранение и период на използване. За текстилни и пластмасови продукти, максималният цикъл на употреба е 12 години от датата на производство, от които не повече от 10 години от датата на първото използване. Максималният експлоатационен срок на металните продукти е теоретично безкраен, но въпреки това се препоръчва същите да се сменят след 10-годишна употреба. **Внимание!** Експлоатационният срок на дадено устройство може да бъде ограничен дори само до едно използване, когато същото е било включено в изключително събитие (големи падания, екстремни температури, контакт с вредни химически вещества или остри ръбове и т.н.). В случай на съмнение за функционирането и доброто състояние на съхранение на съоръжението, въздържайте се от употреба и се свържете незабавно с вашия референт за безопасността или със самия производител.

6) ОТСТРАНЯВАНЕ.

Незабавно преустановете употребата на устройството: ако максималната продължителност на живот е била превишена; ако се окаже износено, несъвместимо с по-съвременни съоръжения или негодно поради нормативни

промени; ако резултатите от проверките не са задоволителни; ако не сте сигурни в доброто състояние на съоръжението; ако то е било въввлечено в извънредна ситуация или при силно падане: дори ако не се констатира дефект или деградация при визуална проверка, неговата първоначална устойчивост може да бъде сериозно намалена. **Внимание!** Унищожете негодното оборудване, за да се предотврати по-нататъшната му употреба.

7) ИЗВАЖДАНЕ ОТ УПОТРЕБА.

В края на жизнения цикъл на устройството, т.е. при изчерпване на неговата оперативност, трябва да бъде извадено от употреба, вземайки под внимание потенциалното му въздействие върху околната среда. За тази цел се препоръчва продуктите да се изхвърлят съобразно действащото законодателство в страната, на чиято територия ще се извърши изваждането им от употреба.

8) УМИШЛЕНИ ПРОМЕНИ И РЕМОНТИ.

Всяко изменение или умишлена промяна анулира незабавно гаранцията и се забранява, тъй като може да компрометира безопасността на самото устройство. Ремонтите, където е възможно, трябва да се извършват единствено от производителя или от персонал, изрично упълномощен от самия производител.

9) СМАЗВАНЕ.

При металните съоръжения, в случай на необходимост, смажете всички движещи се части, като използвате единствено масло спрей на силиконова основа. **Внимание!** Прекомерното количество масло подпомага наслагването на прах или замърсяване. Отстранете с влажна кърпа евентуалните излишци от масло. **Внимание!** Уверете се, че смазването не компрометира правилното взаимодействие между устройството и другите компоненти на системата (напр. въжета).

10) ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ.

Избягвайте контакт с източници на топлина, абразивни и режещи материали, корозивни вещества или разтворители. Измийте с чиста вода и, ако е необходимо, добавете минимално количество неутрален сапун за отстраняване на упорити замърсявания; помогнете си с чиста мека кърпа. За дезинфекция, използвайте амониеви соли, разтворени в съответствие с изискванията за безопасност, предоставяни с продукта. При влажни или мокри устройства, оставете ги да изсъхнат далеч от преки източници на топлина.

11) СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ.

За оптимално съхранение, поставете напълно изсъхналите устройства при стайна температура, в добре проветрени помещения. Не излагайте съоръженията на въздействието на химически агресивни вещества, голямо количество прах и замърсители или среди с висока концентрация на сол. По време на транспортиране, да се избягва затискане, излагане на пряка слънчева светлина и контакт с режещи предмети. Избягвайте да оставяте съоръжението в автомобил или в затворени помещения, изложени на слънце.

12) ГАРАНЦИЯ.

3 години от датата на закупуване, срещу фабрични дефекти и дефектни използвани материали. Изключени от гаранцията са: нормално износване, неподходяща поддръжка и съхранение, неправилна употреба или злоупотреба, подправяне или неопозволен ремонт, неспазване на инструкциите за употреба. Производителят отхвърля всякаква отговорност за преки, непреки или случайни последствия, включително всяка щета, в следствие на неправилна употреба на съоръженията, включително и правилната употреба в ситуации, които не са подходящи, за да бъдат гарантирани съответните стандарти за безопасност. В случай, че уредите се препродават извън първоначалната страна на предназначение, за безопасността на потребителя е необходимо дистрибуторът да осигури инструкции за употреба, поддръжка, поправка и периодичен контрол, на езика на страната, за която са предназначени.

此设备的说明书包括通用说明和专用说明，以及额外信息。在使用此设备前必须仔细阅读所有说明书。注意！此页只有通用说明。通过www.climbingtechnology.com您可以查找到额外信息；其他语言的信息和/或更新后的使用说明；EU/UKCA认证声明。

1) 培训和身体条件。与使用此设备有关的活动存在潜在危险，只能由经过培训且具备经验的人使用。在使用此设备之前，必须：已接受足够时长的培训和指导，以及若有需要，提供关于使用此设备的具体培训；已熟悉此设备；身心均处于最佳状态。警告！服用酒精或精神类药物（包括药物治疗）可能会改变人的感知、平衡感和注意力，不应使用此类设备。

2) 使用前警示。使用前：请仔细阅读通用说明和每台设备强制附带的具体说明，并确保您已完全理解，保证所有设备均处于最佳操作状态，适用于预期用途，所有结构和组件均互相兼容，并符合当前所在地区的法律、规章和各类指示；检查系统组装是否正确，各组件运行正常而不会相互干扰。警告！请务必检查所使用的绳索是否与系统兼容；事实上，部分绳索会因为各种因素（护套结构、表面处理，绳索直径不足或是潮湿、冷冻等）而出现或多或少滑动的情况。警告！请勿使用设备进行超过其极限的活动，或将其用于设计用途之外的地方！每个人都需为他/她自身的选择和行为负责；任何无法承担此责任的人在任何情况下都禁止使用这些设备。制造商的责任仅限于与制造和所使用的材料有关的缺陷。警告！穿戴个人防护装备并不能因此使得将自己暴露于潜在致命风险中的行为合法化。警告！存在许多不正确或错误的使用规程，但只允许按照正确的规程操作；所有其他可能的规程都被禁止使用。

3) 设备仅供个人使用。每个设备是严格按照供个人使用来设计的。至于是否可供第二个用户使用，可在使用前检查设备，并在有需要时在使用后进行检查，将相关的数据和信息记录在适当的表格上。警告！切勿使用其历史记录未知或不完整的设备，或者是文档不正确的设备。（使用说明，任何检查表格等）。

4) 标记。设备上的标志可出现于不同位置，这取决于设备的尺寸大小。警告！请勿移除标签或标记，并检查所有标志是否在使用后也仍然清晰可辨。

5) 寿命。很难精确预测设备的实际寿命，因为设备寿命会被很多因素影响（设备的使用环境，气候因素，储存条件，使用频率等）。但是可以估计设备的最大寿命，包括最佳的储存条件和一定的使用周期。对于编织类和塑料类产品，最长的寿命是自生产之日起12年，其中自第一次使用时不超过10年。金属设备的寿命理论上是没有限制的，但也建议在使用10年后报废。注意！设备的寿命可能会因为一次使用而报废，使用中发生的事故（严重坠落，极端温度，接触有害化学品或锋利边缘等）。如对设备的功能和良好的保护状态存有疑问，请勿使用并立即联系您在安全问题方面的顾问或制造商的联系人。

6) 淘汰。立即停止使用该设备：如果已经超过了最大使用寿命期限；如果设备是老款的，无法与其他现在的设备配合使用或不符合最新的标准；如果检查的结果不能令人满意；+如果您无法确定该设备处于良好状态中；如果已经发生异常事故或是高空坠落；即使没有出现明显的破损或削减的情况，其初始强度和耐用度也会受到严重退化。警告！摧毁废弃的产品以避免进一步的使用。

7) 报废。当到达装备的寿命，也就是说已到达工作寿命上限，必须进行报废处理。要考虑报废产品对于环境的影响。建议根据所在国家的法律进行相应的报废处理。

8) 改动和维修。任何改动或改造会立即使质保无效，并且也是被禁止的，因为它会影响到设备自身的安全性能。在可行的情况下维修，必须是由专门的制造商或由已获得制造商授权的工作人员来进行。

9) 润滑。若有需要，只能对金属设备的可移动零件进行润滑，并只使用基于硅树脂的油喷方式。警告！过量的油会导致黏着污垢和灰尘。使用布来擦除多余的油。警告！需检查润滑油没有影响设备和系统其它组件（如绳索）之间的交互作用。

10) 维护和清洁。避免接触热源、研磨性和尖锐的物品，腐蚀性物质或溶剂。使用清水冲洗，若有必要，可添加少量中性肥皂以去除顽固污渍；使用干净和非研磨性的布料。可根据产品所提供的安全须知使用稀释的铵盐进行消毒。若设备潮湿，使其远离直接的热源，在露天环境下进行干燥。

11) 储存及运输。要获得最佳存储效果，请将设备完全干燥，置于室温下并通风良好的地方。请勿使设备接触化学腐蚀性物质、持续性灰尘或污垢，以及放置于有高浓度盐的环境中。在运输过程中，应避免按压、避免阳光直接照射以及和锐利物品进行接触。请勿将设备遗留在车内或是其他会被太阳光照射的封闭环境中。

12) 质保。质保的有效期为自购买之日起的3年，包括任何制造方面的缺陷或是使用材料的问题。以下各项不属于保证书的担保范围：正常磨损、不适当的维护和储存，不正确或不适当的使用方式，私自进行改动或维修，不遵守使用说明。制造商对所有在不适当的环境下（不能确保其具备适当的安全级别）与使用设备（包括正确使用设备）有关的直接、间接或意外后果所产生的设备损坏不承担任何责任。为了使用者的安全，出口至其他国家的零售商必须提供所在国语言的使用说明，维护，修理，周期检查。

このデバイスの使用の手引きは、総合説明、個別手順と追加指示で構成されます。使用前に、デバイスに添付されているすべての説明書を読み、理解しておく必要があります。**ご注意ください!**このシートには一般部の取扱説明が書いてあるだけです。www.climbingtechnology.comでは、追加情報、他言語あるいは最新版の使用説明書、EU/UKCA規格適合証明書をご覧いただけます。

1) トレーニングとフィジカルフィットネス。これらの器具のご使用は危険を伴う可能性がありますので、ご使用は訓練を受けた経験のある方のみに限られます。使用前に、十分なトレーニング指導を受ける事、必要な場合には、機器の使用のための具体的なトレーニングを受ける事、機器に精通する事、心身ともに良好な状態である事が重要です。**注意事項!**アルコールまたは知覚能力、バランス感覚、集中力に影響を与える薬物含む向精神薬の摂取は避けてください。

2) ご使用前の注意。ご使用前に: 最初に各器具に付属されている総説明書および個別説明書を読解して下さい。; 全ての器具が完全な操作条件を満たしている事、適切な意図された使用方法である事、各部品間に相互性がある事、現行の法的な規則、規定、指示に準拠している事を確認してください。; 器具全体が正しく組み立てられ、各部品がお互いを妨げる事なく作動している事を確認してください。**注意!**常に使用されているロープの適合性の確認をして下さい。; ロープは様々な要素により滑り具合が異なる場合があります(シース構造、表面加工、不十分な直径、ロープの濡れ、もしくは凍結)。**注意!**これらの器具の制限を超えた使用、または意図された使用目的以外には使用しないで下さい。お客様ご自身の責任でご使用下さい。責任を取りかねる方はいかなる状況でも絶対にご使用にならないで下さい!製造者の責任は製造と使用材料に関連する欠陥に限られます。**注意!**個人的に保護用具の使用をしても、潜在的な致命的リスクにさらす事を正当化するものではありません。**注意!**正しくない使用法は多々あり、次に指示されている方法だけが正しく認められているものです。他の方法は、すべて禁じられています。

3) 個人使用のための器具器具。の個人使用は厳しく考慮しなければなりません。もし他人が器具を使用する場合は、使用前後に器具のチェックを行ってください。必要がある場合は、適切な形式で関連データと情報のメモをとってください。**注意!**完全な経歴が把握できない者、または書類(使用説明書、記入種類の確認が無い等)者に器具を使用させないでください。

4) ラベル表示。器具の表面にある表示は器具の大きさなどにより表示位置が変わることがあります。**注意!**ラベルや表示をはがさないで下さい。器具の表面にある表示は使用後もそれらが読み取れることを確認してください。

5) 器具の耐用年数。複数の要素(装置の使用環境、気候的な要素、保管状態、使用頻度、使用強度など)が影響するため、機器の実際の正確な寿命を事前に特定するのは困難です。しかしながら、適切に保管した場合の初期期間および使用期間から、機器の最長寿命を予測することは可能です。繊維製品およびプラスチック製品については、最長寿命は製造日から12年です。また、最初の使用日からは10年以下となります。金属製品の最大寿命は理論的には不明確ですが、10年の使用後に交換することをお勧めします。**注意!**デバイスの寿命は、例外的な出来事(重大な落下、極端な温度、有害な化学物質との接触、または鋭利な縁など)が含まれる1回の使用に限定することもできます。

6) 器具の廃止。次の場合は器具の使用を止めてください: 耐久期間を過ぎた場合、旧式となった場合、より現代的なデバイスまたは規則上のアップデートにより古くなったものとは相容れませんが、検査の結果が不十分な場合、保存状態に疑問がある場合、器具が非常な状況での使用もしくは激しい落下を経験した場合(欠陥や劣化が目に見えなくても)、器具の耐久性が使用前よりも著しく低下している可能性があります。**注意!**欠陥製品は、それ以上の使用を防ぐために器具を解体してください。

7) 廃棄処分。端末の使用可能年数サイクルの終わりに近づき、端末が作動しなくなって来たら、環境へ配慮した廃棄処理方法に基づいた処分をする必要があります。その為にも、製品が廃棄される各国の行政的な法律基準に従って廃棄処分するようお願いします。

8) 不正加工と修理。器具の不正加工、変形、改造などを行うことは器具の安全使用を損なうため禁じられており、それらの行為がなされた場合は即、保証の権利効力を失うものとします。修理は製造元もしくは、製造元が認可した人員に限り認められています。

9) 注油。必要に応じて金属器具の箇所に注油してください。シリコン系のオイルスプレーに限ります。**注意!**適切な量を超える注油は、埃や汚れを引き寄せる原因になります。余分なオイルは布などで拭き取ってください。**注意!**注油によって器具と他の構成部品(例ロープ)の相互作用が損なわれていないか確認してください。

10) メンテナンスと掃除。熱源、研磨剤鋭利な物体、腐食性物質、溶剤を含む物質との接触を避けてください。清浄水で洗って下さい。しつこい汚れを除去する場合は、少量中性洗剤を布(傷のつく心配のない清潔なもの)に含ませてご使用ください。消毒の際は、製品の安全指示に従って、薄めた塩化アンモニウムをご使用ください。器具に湿り気のある場合、もしくは濡れている場合は熱源から離れた屋外で乾燥させください。

11) 保管と運搬。最適な保存のために、器具を風通しの良い常温の乾燥した場所に置いてください。刺激の強い化学物質、埃や土塩濃度が高い環境にさらさないでください。運搬の際は、圧迫、直射日光避け、鋭利な物体を避けてください。器具は自動車の車内や、日光の当たる締め切られた場所などに放置しないで下さい。

12) 保証。保証は購入日から3年間で、その対象は製造に関する欠陥または使用材料の欠陥です。次のような場合は保証対象外になります。通常の消耗、不適切なメンテナンスや保管、不正または不適切な使用、承認されていない不正加工または修理、説明書の読み落としなどです。製造者は次の場合、責任を負いません。器具の不適切な使用(直接的、間接的もしくは偶発的な理由によるもの)、適切な安全レベルを確保していない不適切な状況における器具の正しい使用です。使用者の安全を確保するため、当初の販売対象地域外で装置が販売される場合には、販売者は使用地域での使用言語で記載された使用説明書、メンテナンス指導書、修理の手引き、定期点検表を供給しなければなりません。